

## Hechos de los Apóstoles

*Espíritu Santore mijare yiña'ajããrãñu, Jesúre ãrĩka*

1-2 ¿Yaje mime Teófilo? Bikija paþera miro'si yipũataũ'murape. Jesúre imaroyirapaka, supabatirã kiwãrõroyirapakakaka saþi mire yibojaþũarape. Ritaja mire yibojaikareka mabo'ikakurirã Tuþarãte kire e'emiaekarõ'õjĩrã miro'si yo'otiyirape. Mabo'ikakurirã Tuþarãte kire e'emiaerã baaeka ruþu kirika bojariroka bojarimaja kiwã'maekarãka kimaeka. Espiritu Santore kire jeyobamaka kiyapaeka upakaja nabaarũkiakaka nare kibojaeka.

3 Reyariþotojo õña kijariþe'rika be'erõ'õ ĩrãkurimarã kimajaroka bojataþarũkirãte kipemakotowiroyika. ĩþarã þo'imajarakarĩmi i'supaka nare baabaraka Jesúre imaeka. "I'kitakijioka kime", nañaokaro'si supa kibaaroyika. Supa baabaraka "Ikupaka yire yi'yurãte jã'mebaraka Tuþarãte nare imaruþutarãñu mae", ãþaraka nare kiwãrõrijarika.

4 ĩrãkuri naka rërĩtirã ba'abaraka kimaeka þoto, ikupaka Jesúre nare bojareka're:

—Jerusalénrãja mija imabe ruþu. Mapaki Tuþarãte mijare bojaeka upakaja Espiritu Santore mijare kipũatarãñu. Supa imarĩ õ'õrãja kire mija ta'abe. Kopakaja mijare yibojaroyirapaka ã'mitiroyiraparã mija ime.

5 Mamarĩ þuri okoapi takaja ruþuko'a þo'imajare Juanre jũjeka. Maekaka þuri no'ojirãmarãja Espiritu Santore Tuþarãte mijare ña'ajããrãñu kiyapaika upakaja mija imawãrũokaro'si,— kika wãrũekarãte kërĩka.

*Mabo'ikakurirã Jesúre a'rika*

6 Ìrãrĩmi ate Jesúka rërĩtirã ikupaka kire narĩka:

—Yija ìþamaki, “Maekaka þuri Romatatarãte þoatatirã Israel ka'iakarãre yijã'merãñu Tuþarãte þũataekaki imarĩ”, ¿yaje meñu je'e?— kire narĩka.

7 Suþa napakã'ã ikupaka nare kërĩka:

—Marãkã'ã baatirã mija õrĩrũkimarã sime. Maþaki Tuþarã ì'rĩkaja sõñuka.

8 I'supaka simako'omakaja Espiritu Santore mijare ña'rĩjãirãka þoto, okajãja mija jarirãñu. I'supaka jariwa'ri aþea wejearã a'ritirã, yika imaekarã imarĩ, yimajaroka nare mija bojarãñu. Jerusalénrã, Judeaka'iarã, Samariaka'iarã, suþabatirã ritatojo wejearekaoka, yimajaroka mija bojarijarirãñu,— nare kërĩka.

9 I'supaka nare kërĩka be'erõ'õ, kire nayoiyukã'ãja, mabo'ikakurirã ke'rika. Oko ùmakakarã keyawa'rika þoto koþakaja kiõiberika.

10 Ke'þakã'ã wejeþemarãja nañakoarika. I'supaka nimekã'ãja ikuparõ'õþiji ìþarã ángelrãka boia jariroaka jããekarã napõ'irã þemakotowirirĩkaekarã.

11 Topi ikupaka nare narĩka:

—Galileakarã, wejeþemarãja mija ñakoaria'si mae. Mijaka imaroyirapaki mabo'ikakurirã Tuþarãte kire e'emiamaka mija ìaikijioka topi mija þõ'irã etarãki ate ke'yu upakajaoka,— nare narĩka.

*Judaswāsa ō'torā Matíare ne'eka*

12 Olivos wāmeika pusiarā nimaeka apóstolrāka. I'sia be'erō'ō Jerusalénrā naḡerika mae, nimaekarō'ōḡi koyikuriji simaeka simamaka.

13 Wejearā eyatirā wi'iarā neyaeka. Īmika wi'iareka mirīwa'ritirā, kurarakarā ĩ'rākō'rīmatorāja neyaeka. Ikuḡati nimaeka torā eyaekarā: Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeo maki Santiago. Suḡabatirā aḡerā imaekarā Simón Celote, suḡabatirā Santiago maki Judas.

14 Jesús be'erō'ōkarā, kiḡako María, suḡabatirā aḡerā rōmijāḡitiyika ĩ'rākō'rīmatorāja narērīroyika ĩ'rīka uḡakaja ḡuḡajoawa'ri Tuḡarāka jairā.

15 I'suḡaka nabaaroyika ḡoto Jesúre ā'mitiripēarī naka narērīroyika, ciento veinte rō'ōjīrā ḡo'imaja nimaeka. Ī'rākuri i'sirakamarā watoḡekaḡi mi'mirīkatirā ikuḡaka Pedrore nare bojaeka:

16 –Wātaka ñoñurā, mija ā'mitipe. Bikija mañeki David imaroyikaki Espíritu Santore kire āḡakā'ā, Jesúre nañi'aerā Judare bojajāārūkiakaka, kio'oeka.

17 Mia je'e, yijakakiji Judare imakoḡeroyirape. Jesúka yija imaokaro'si yijare kiwā'maeka uḡakaja kiwā'maekaki.

18 (I'suḡaka imariḡotojo niñerū yaḡawa'ri Jesúre kibojajāārape. Kibojajāārāḡaka waḡa mirāka kiḡe'atarāḡakaḡi ka'ia nawaruarape. Sarā mae kiruḡuko'aḡi ña'rītirā, kiñe'mea kijāwatarape kitāḡisia ḡoriḡateribaka.

19 I'suḡaka kibaaeka ā'mitiritirā, Acéldama Jerusalénkarāre sawāmejī'aeka i'sia ka'ia. Nokāḡi,

“Riweka'ia”, ãrĩrika simaeka).\*

<sup>20</sup> Ikuᵑaka Davidre bikija o'oeka:

“Baiparãmarĩa wi'ia jariwa'rirãka sarã imaekakite a'ritapawa'rika simamaka. Apika etatirã sarã imaberijiki.”

Toᵑi ᵑuri,

“Apika o'atirã kiba'iraberũ”, ãrĩwa'ri David imaroyikakite o'oeka uᵑakaja Judare baaeka.

<sup>21-22</sup> I'suᵑaka kibaaeka simamaka kire o'arika sime mae. Mia, maipamaki Jesúre maᵑõ'irã imaroyirapaka ᵑoto makaja imaroyirapakite ma'eye'e. Juanre ruᵑuko'a Jesúre jũjemaka ãekaki, mabo'ikakurirã Jesúre a'rikarõ'õjĩrã maka imaroyirapaki kimajĩñu. Suᵑabatirã reyariᵑotojo õñia Jesúre jariᵑe'rika be'erõ'õ kire ãekakioka kimarãkareka jia simarãñu,— ᵑedrote nare ãrĩka.

<sup>23</sup> Torãjĩrã mae, ĩᵑarã torã imaekarãte nawã'maeka. “José, Matíasᵑitiyika nime jia ᵑuᵑakirã”, narĩka. José Barsabás kiwãmea imako'omakaja aᵑewãme Justo kire narĩka.

<sup>24-25</sup> Torãjĩrã mae,

—Yija ĩᵑamaki Jesús, mi'i imaki ritaja ᵑo'imajare ᵑuᵑajoaika õñuka. I'suᵑaka simamaka “Ĩĩ kime Judas õ'toarã o'arũkika mijaka wãrõrimaji”, ãrĩwa'ri yijare miõrĩrũjebe. Mia je'e, Judas ᵑuri yijare a'ritaparapaki ba'iaja baarika yapawa'ri. Suᵑa imarĩ maekaka ba'iaja baariwapa tiyibeyurõ'õrã kime,— kire narĩka.

---

\* **1:19** Probablemente la información en versículos 18 y 19 no fue dicho por Pedro, sino es añadida por Lucas, el escritor para ayudar el lector entender que pasó a Judás.

26 Supa imarĩ José wãmea ãtarã no'ojĩ'aeka, supabatirã Matías wãmea aporã. Topi mae jotoarã jããtirã, sanajãjeeka mamarĩ ña'rĩrãñuo ãaokaro'si. Siatirã, “Matías kime Tuparãte wã'maiki”, narĩka. Torãjĩtepi ĩ'poũ'puarãe'earirakamakiro'si kijarika mae.

## 2

### *Espíritu Santore nare ña'rĩjãika*

1 Pentecostés\* bayarĩmi seyaeka poto Jesúre yi'yurate nimaupatiji ĩ'rãkõ'rĩmatorãja narẽrikũ'ika.

2 Ikuparõ'õpiji jãjia wĩrõa baeika upaka sokaarika wejepemaꝑi. I'sia wi'iarã ruꝑataekarã nimaupatiji jia sana'mitirika.

3 Supabatirã pekajũ'rẽika upaka simamaka niaeka. I'supaka pekajũ'rẽikaꝑi pibitirã nimaekarakamakireje saña'rĩpeika.

4 Saꝑi Tuparãte pũataekaki Espiritu Santore nare ña'rĩjãika. Nareka ña'rĩjãitirã aꝑerã oka na'mitiribeyua imakopeikaja nare kijaiwãrũrũjeka. I'supaka kibaamaka nimaekarakamakiji rakakaja jairã najarika kijã'meka upakaja.

5 I'sia poto judiotatarã imariꝑotojo aꝑerõ'õrã po'ijirikarãoka Jerusalénwejearã imaekarã. I'sirokaꝑi ãriwa'ri rakaka oyiaja jairã nimaeka. I'supaka imariꝑotojo jia Tuparãte jiyiꝑuꝑayeeirã nimaeka.

6-7 Torãjĩrã mae wĩrõa baeika upaka okaaririka ã'mitiritirã, ĩ'rãoka torã rẽrĩkarã. Torã eyatirã rakakaja jairã imariꝑotojo nokarokaꝑi jairãte

---

\* **2:1** Fiesta judía que se celebraba cincuenta días después de la Pascua.

ã'mitiyurã nimaeka. I'supaka simamaka jimarĩa napupataeka. Topi natiyiaja ikupaka najaibu'aeka:

—Galileakarã nime.

<sup>8</sup> Tokarã imariþotojo ¿marãkã'ã mija oka, supabatirã yija oka þariji najaiyuje'e?

<sup>9-11</sup> Ì'rãtatamarĩa maima. Mija ãbe: Partia, Media, Elam, Mesopotamia, Judea, Capadocia, Ponto, Asia, Frigia, Panfilia, Egipto, supabatirã Cirenewejea a'riwa'ri Libia, supabatirã Romakarã maima. Creta, Arabiapi i'taekarãoka imarã maka. Supabatirã Romapi i'taekarã, judiorãka, supabatirã Tuparãte jiyipupayeerijayurãoka imarã naro'si. Supa imariþotojo, tẽrĩwa'ribaji jia Tuparãte baarimajaroکا mokaþiji maka Galileakarãre jairijiyu,—ãrĩbu'abarakã nimaeka.

<sup>12</sup> Pupunatatiyawa'ri, marãkã'ã ãrĩrika imabepakã'ã ikupaka narĩka:

—¿Dakoapi ãrĩwa'ri supa nabaayu?—

<sup>13</sup> Supabatirã aþerimarã þuri,

—Nukuwejabiyu,—ãþaraka ba'iaja neewã'imarĩka.

### *Torã etaekarãte Pedrote bojawãrõeka*

<sup>14</sup> I'supaka nañua ã'mitiritirã, Pedro, kijeyomarã ì'rõũ'þuarãe'earirakamarã þitiyika jia wããrõ'õrã nawirirĩkaeka. Torãjĩrã jãjirokapi ikupaka Pedrote ãrĩka ritaja torã imaekarãte ã'mitiyaokaro'si:

—Judiorãka aþerõ'õþi i'taekarã, supabatirã Jerusalénkarãoka jia mija ã'mitipe ruþu.

<sup>15</sup> “Nukuwejabiyu”, yijareka mija ãrĩko'omakaja wejibiribeyurã yija. Sajẽ'rãkamarĩa simamaka imabeyurã ruþu ukuwejabiyurã.

16 Ikuḅaka simatiyayu. Yijare mija ïaika, “I’suḅakaja simarãñu”, Tuḅarãrika bojañjirimaji, Joel imaekakite ãrïka. Mia je'e:

17 “Ö'õjĩtepi ñamajĩ wejetiyia seyarãñurõ'õjĩrã Espíritu Santore ritatojo wejeareka imarãte yiña'ajããrãñu. Suḅa imarĩ mija makarã yirika bojarimaja nimarãñu. Bikirimajare ḅuri wããrõ'õrãja yibaarũkia ñiarũjerãñu. I'suḅaka simako'omakaja ḅakiarãte ḅuri nakãrõmarõ'õḅi nare sayibearãñu.

18 Torãjĩrã mae, Espíritu Santore yiña'ajããrãñu yijã'meika uḅakaja baairãte. Rõmijãte, ïmirĩjareoka i'suḅaka yibaarãñu yirika bojariroka bojarimaja nimaokaro'si.

19 Mija jẽrãko'abeyua wejeḅemarã mijare yibearãñu. Suḅabatirã ritaja wejeareka i'suḅaka yibaamaka, “Tẽrĩriki kime Tuḅarã”, ḅo'imajare ãrĩrãñu. I'suḅakajaoka ḅitã'muapĩ ḅuyurã, suḅabatirã ḅeka jũ'rẽika ũmakḅuḅakã'ã niarãñu.

20 Mia je'e, ïmikaki aiyate neiñamita'rimaka, ñamikakioka, riwerõ'õjĩrã jũ'aka jarirãki. I'suḅaka simarãka ḅoto wejetiyia seyamaka, jia suḅabatirã ba'iajaoka ḅo'imajare baaeka ïatirã, sawḅa maipamaki Tuḅarãte nare baarãñu. Imatiyairĩmi simarãñu i'suḅaka kibaarãñurĩmi.

21 “Ñiḅamaki, ba'iaja baaiki ñime. Ba'iaja yibaaika miye'kariabe’, yire ãrĩrãñurãte ḅuri, ba'iaja nabaएका wḅa Tuḅarãte nare baabesarãñu”, Tuḅarãro'si Joelre o'oeka,— ãrĩwa'ri ḅedrote nare bojaeka.

22 Sabe'erõ'õjĩte ikuḅaka ḅedrote nare ãrïka ate:

—Mija ã'mitiþe Israelkarã. Jesús Nazaretkaki Tuþarãrikapi maikoribeyua mijare baabearoyikaki. I'suþaka Tuþarãte baaeka simamaka “Kijã'meka uþakaja Jesúre baaeka”, ãrĩwãrũirã mija ime.

<sup>23</sup> I'suþaka simako'omakaja, Jesúre ã'mijãraparã, kire okabaaraparã mija ime. Suþabatirã yaþua tetaekarã kire mija þatakĩarũjeka. I'suþaka mija baarũkia õritikaki Tuþarã þuri. “Ba'iaja kire nabaarãka imako'omakaja yi'i þuri jia þuþajoawa'ri Jesúre þũatarãki”, Tuþarãte ãrĩka.

<sup>24</sup> Ba'itakaja jũabaraka Jesúre reyako'omakaja Tuþarã þuri õñia kire jariþe'rirũjekaki, reyariba'imarĩka Jesúre imaeka simamaka.

<sup>25</sup> Suþa imarĩ mañeki, David, Jesúre imarãkakaka þuþajoawa'ri, ikuþaka kio'oeka:

“Maiþamaki, yikaja yire jeyobaabaraka mime. Suþa imarĩ wayuþi'ribeyuka yi'i.

<sup>26</sup> Suþa imarĩ jĩjimaka yiþuþakapi ñime. I'suþaka simamaka jĩjimakapi mika yijaiyu. Suþabatirãoka 'Reyaripotojo õñia yijariþe'rirãñu', ãñuka ñime.

<sup>27</sup> Maiþamaki, miyaþamaka, reyairãte nayayeirõ'õrã imarũkimarĩka ñime. Suþabatirã mirikitaki imawa'ri, miyaþaika uþakaja baarimaji ñimamaka yiþo'ia mirabarũjebesarãñu.

<sup>28</sup> Suþa imarĩ õñia yire mijariþe'rirũjerãñu. Suþabatirã jia jĩjimaka ñimarãñu ate mika imawa'ri”, ãþaraka David imaekakire o'oeka're.



29 Mija ã'mitiþe yijeyomarã. Mañeki David imaekakite reyamaka õ'õrãja kire nayayeka supakaja kimajapema õiñujua ruþu.

30 Supa imarĩ kiro'si imarũkiakakamarĩa þuþajoabaraka supa Davidre ãrĩka. Ñamajĩ imarũkiakaka bojarimaji kimaeka. I'supaka imarĩ, “Ñamajĩ ĩ'rĩka yiriþarãmi kimarãñu Tuþarãte þũatarũkika, yuþakajaoka ĩþi imarũkika”, ãrĩwa'ri David imaroyikakite þuþajoaeka, Tuþarãte kire õrĩrũjemaka.

31 Sõñuka imarĩ, “Jã'merimaji Tuþarãte þũatarãñuka reyarĩþotojo õñia jariþe'rĩrãki. Suþabatirã reyaekarãte imarõ'õrã imabesarãki imarĩ, kiþo'iaoka rababesarãka”, ãrĩwa'ri kio'oeka're.

32 Jesúre reyarapaka be'erõ'õ, kire yija ĩarape ate. Supa imarĩ “Tuþarãja supa kire baarapaki”, yija ãrĩwãrũyu.

33 Mabo'ikakurirõ'õþi imatirã Tuþarãte akaeka Jesúre. Supa imarĩ Tuþarãte imarõ'õrã kiritapẽ'rõto jiyiþuþayeerũkirõ'õþi kirupe mae. “Õ'õrã jã'mebaraka ñima upakaja Espĩritu Santore miþũatabe”, Jesúre kẽrĩka. Supa imarĩ Jesús mae yijare Espĩritu Santore ña'ajããekaki. Mae mija ĩako'a, mija ã'mitiriko'a, Espĩritu Santore yijare ña'rĩjãikakaka sime.

34 Ate David imaekakirika ikupaka mijare yi-bojayu. “Yi'iji i'supaka ñimarãñu”, ãrĩwa'rimarĩa Davidre so'oeka. Dakoapĩ ãrĩwa'ri ritikaja Tuþarã þõ'irã kiþo'ia mirĩwa'riberijĩki iki. I'supaka simamaka Jesúre mirĩwa'rĩrũkia simamaka ikupaka Davidre o'oeka:

“Yiritapẽ'rõto jiyiþuþayeerũkirõ'õþi mirupe,

35 mimajamaräre yitērīpatayuju’, Tuṕarāte āñu Ñīṕamakire”, ārīwa'ri David imaekakite o'oeka.

36 Supa imarī ritaja Israelkarā, ika jia mija ōṕe: Yaṕua tetaekarā mija jāāekakitejeoka Jesúre, Tuṕarāte ṕo'imaja īṕamaki imarūjeka, supabatirā Jā'merūkika kire kiwā'maeka,— ārīwa'ri Pedrote nare bojaeka.

37 I'supaka kēṕakā'ā ā'mitiritirā, jimarīa ba'iaja ṕuṕariwa'ri ikupaka Pedrorākare narīka:

—¿Yija jeyomarā, marākā'ā yija baarāñu je'e mae?—

38 Topi ikupaka nare kērīka:

—Ba'iaja mija baaika ja'atatirā jia mija imabe. Supabatirā, ruṕuko'a mija jūjerūjebe, “Yijare tāārimaji Jesúre ime”, ārīwa'ri. I'supaka mija baamaka, ba'iaja mija baaika ye'kariatirā Espiritu Santore Tuṕarāte mijare ña'ajāārāñu.

39 Espiritu Santore mijare kiṕūatarāñu, supabatirā mija makarā, mija riṕarāmerā, supabatirā yoṕi i'taekarāteoka. “Yimakarā upakaja mija imarāñu”, kērīka upakaja yi'rirāñurā upatireje Espiritu Santo kiña'ajāārāñu, — Pedrote ārīka.

40 Torājīrā mae ikupaka nare kiokajāārijarika:

—“Ba'iaja yija baaika yijareka ye'kariatirā, yijare mitāābe”, ārīwa'ri Tuṕarāte mija jēñebe ba'iaja imarika tiyibeyurō'ōrā ba'iaja baairā ṕo'imajapitiyika mija a'ria'si ārīwa'ri,— nare kērīka.

41 I'supaka kibojaeka jījimaka ā'mitiriwa'ri tres mil rakamaki Jesúre yi'rikarā. I'supaka imawa'ri ruṕuko'a najūjerūjeka mae.

42 Suḡabatirā aḡóstolrākare wārōika ā'mitirā nāḡō'irā narērōyika. Nawārōika yi'riwa'ri sana'mitiripēarija'ataberika. Suḡa imarī ī'rīka ta'iarāja ḡuḡajoairā najarika mae. I'suḡaka imawa'ri, ī'rākuri jariwa'ririmarīaja rērīkū'itirā naḡibaba'aroyika, suḡabatirā Tuḡarāka najaika. Suḡabatirā, “Ika ima Jesús ḡo'ia uḡaka ima. Mare tāārimaji kime”, ārīḡuḡajoabaraka ḡan naḡibaba'arijarika.

### *Jesúre yi'yurā ikuḡaka imaekarā*

43 Aḡóstolrāka rīkimakaja maikoribeyua beaekarā, i'suḡaka nabaarūkia Tuḡarāte nare ja'ataeka simamaka. I'suḡaka nabaaike īawa'ri jimarīa ritaja Jerusalénkarāre ḡuḡataeka.

44-45 Jesúre yi'yurā ḡuri ī'rīka ta'iarāja ḡuḡajoaekarā. Suḡa imawa'ri natiyiaja nayapaika uḡakaja najeyobaabu'aeka. Aḡerikuri naba'irījia, naka'iaoka nijika sawaḡa e'etirā najeyomarāte yaḡaika ko'aḡitorāja niñerū nare ījirā.

46-47 Ī'rārīmi jariwa'ririmarīaja, ī'rīka ta'iarāja ḡuḡakirā imarī, Tuḡarāte jiyiḡuḡaka ōrīriwi'i pēterā narērōyika. Suḡabatirā najeyomarāre akawa'ritirā nawi'iarā ḡiyia Jesúre ba'aeka uḡakaja ḡan naḡibaba'aeka kire jiyiḡuḡaka ōrīwa'ri. I'suḡaka baatirā jiiroka ḡuḡariritirā ba'arika naḡibaba'aroyika, Tuḡarāte jiyiḡuḡaka ōñurā imawa'ri. I'suḡaka nabaamaka īatirā “Jiitaka baairā nime”, ritaja ḡo'imajare nareka ārīḡuḡajoaeka. Ī'rārīmi uḡakaja torā rīkimabaji Maiḡamakire tāāekarāte ḡubuwa'rika, kire yi'yurā kimarūjekarā imarī.

### 3

#### *Bitamajite Pedrote jieka*

<sup>1</sup> Ī'rārīmi uṗakaja rā'irā Tuṗarāka jairī judiorākare eyaroyika Tuṗarāte jiyiṗupaka ōrīriwi'iarā. Torājīrā mae Ī'rārīmi Pedro, Juanṗitiyika torā Tuṗarāka jairī na'rika.

<sup>2</sup> Torā Ī'rīka bitamaji ṗo'ijirikakite koṗerekarā ruṗaeka. I'suṗaka kimamaka Ī'rārīmi uṗakaja kijeyomarāre kire kōkewa'riroyika. I'suṗaka kire baatirā koṗereka Jiyurika āñua wāmeika rō'ōrā kire naruṗataroyika. Torā ruṗatirā wayuoka kibaayu ārīwa'ri “Niñerū kūṗajī yire mija ĩjibe”, āṗaraka kimaeka.

<sup>3</sup> Pedrorākare torā kākaerā baaeka ĩatirā,  
—Yire mija wayuĩabe kūṗajī,— nare kērīka.

<sup>4</sup> Topi,

—Ō'ōrā miabe,— Pedrote kire ārīka.

<sup>5</sup> Suṗa kēṗakā'ā “Mae kūṗajī yire nijirāñu je'e”, ārīwa'ri jia nare kiyi'rika.

<sup>6</sup> —Niñerū ṗuri yire imabeyua. Aṗeakaka imatiyaika mire yijeyobaarāñu. Jesucristo Nazaretkakire yire jā'mekapi ārīwa'ri, “Mi'mirīkatirā jia a'yuka mijape”, mire ñañu,— Pedrote kire ārīka.

<sup>7</sup> I'suṗaka kire ārītirā kīṗitaka ritape'rōtopi ñi'atirā Pedrote kire mi'marīkaeka. I'suṗaka kire kibaamaka kiū'ṗua, kiāñarakaoka jiika mae.

<sup>8</sup> Suṗa imarī kibu'rirīkaeka. Suṗabatirā Pedrorākapiṗitiyika Tuṗarāte jiyiṗupaka ōrīriwi'iarā buṗurīkewa'ritirā kikākawa'rika mae. “Jia Tuṗarāte yire baayu, bitamaji uṗaka ñimareka yire kijieyu”, ārīwa'ri ĩjimaka kimaeka.

9 Kituritapamaka torã imaekarãre kire ãaeka. Supabatirãoka “Jiitaka Tuparãte yire baayu!”, kēpakã'ã na'mitirika.

10 Supa imarĩ kire ãatirã “Niñerũ jēñebaraka Jiyurika ãñua wãmeika kopereka rō'ōrã rupako'okaja kimema. ¿Marãkã'ã simamaka i'supaka kijayu je'e?”, narĩka.

*Tuparãte jiyipupaka òrĩwi'i pēte Salomón wãmeika imaekarō'ōrã po'imajare kibojaeka Pedro*

11 Bitamaji imakoppekaki, Pedrorãkakaja kimajipaeka. Tuparã jiyipupaka òrĩwi'i pēte Salomón wãmeika imaekarō'ōrã i'supaka nimaeka. I'supaka kima ãatirã pupatawa'ri, rĩrĩra'atirã rĩkimarãja po'imajare torã etaeka.

12 Torã netamaka ãatirã, ikupaka Pedrote nare ãrĩka:

—Mija pupata'si yitã'omaja Israelka'iakarã. Yijapi ãrĩwa'rimarĩa i'supaka kijayu. Supabatirã “Tērĩritarã imarĩ noñu upakaja kire najieko'o”, yijareka mija ãrĩpupajoa'si. Supabatirã “Aperã bo'ibajirã jia Tuparãte yi'yurã imawa'ri supa kire nabaako'o”, mija ãrĩa'sioka.

13 Ikuþaka simatiyayu: Mañekiarã, Abraham, Isaac, supabatirã Jacobrãkare jiyipupaka òrĩkaki Tuparãte yapaeka upakaja baekaki kime Jesús. I'supaka kimamaka ritaja po'imajare jiyipupaka òrĩrũkika Tuparãte kire imarũjeka. Kire ãaripe'yowa'ri ãparimarãre kire mija okabaaeka “Kire mija jããbe”, ãrĩwa'ri. I'supaka mija ãrĩko'omakaja Pilato þuri ba'iaja kire baarika yapaberikoppekaki.

14 Tuᵑarāte yaᵑaika uᵑakaja baaike Jesúre ᵑoatarikoᵑakaja Barsabás, ᵑo'imajare jāārimajiratakiteje Pilatore mija ᵑoatarūjeka.

15 I'suᵑaka baawa'ri ᵑo'imajare oñia imajiparika ja'atarimajire mija jāārūjeka. I'suᵑaka kire mija baako'omakaja, Tuᵑarā ᵑuri oñia kire jariᵑe'rirūjekaki. Kire ĩaekarā imarī, “Oñia kime mae”, yija ārīwārūyu.

16 Īĩ bitamaji imakoᵑeroyirakoite oñurā mija ime. Jesúre yi'yurā yija imamaka kiū'ᵑua kire kijieyu. Kire ĩatirā “Rita sime, Jesúre kire jieika”, mija ārīwārūyu.

17 Ñoñua sime yijeyomarā, mija ĩᵑarimarāᵑitiyika oĩᵑūaberiwa'ri Jesúre mija jāārūjeka.

18 “I'suᵑaka simarāñu”, Tuᵑarāte ārīka simamaka suᵑa simarape. Mia je'e, bikija ikuᵑaka Tuᵑarāro'si bojaĩjirimajare ārīka: “Cristore ba'iaja baawā'imarītirā kire najāārāñu”, narīka.

19 Sōñurā imarī, “Ba'iaja kire yija baarapaka yijareka samiye'kariabe”, Tuᵑarāte mija āᵑe mijare sakiye'kariaokaro'si. I'suᵑaka mija baarākareka mijare kijeyobaaike jia oñurā mija imarāñu.

20 I'suᵑaka mija imamaka Cristore mija ᵑo'irā Tuᵑarāte ᵑūatarāñu ate. Bikijarāja “Īĩ nare Jā'merūkika”, Tuᵑarāte ārītikaki kime Jesús.

21 Maekaka mabo'ikakurirā Jesucristore ime ruᵑu. “Mae ritatojo wejea jierī me'ᵑe”, Tuᵑarāte kire ārīrāñurīmi o'ōrā etarūkika kime. Ika yibojaika uᵑakaja Tuᵑarāro'si bojaĩjirimaja bikija kirirā imai'tara'aeekarāte ārīka.

22 Mia je'e, ikuᵑaka Moisés imaroyikakite bo-

jaeka mañekiarâte: “Maiɸamaki Tuparãro'si bojarimaji ñima upakaja aɸika kirika bojarimajire kipũatarãñu. I'supaka baarãñuka matataki imarãki, supabatirã ritaja kërĩrãka upakaja mija yi'ɸe.

<sup>23</sup> Kẽñu upakaja yi'ribeyurâte ɸuri toɸi kire ɸoatatarã, kire kiriatarãñu”, ãrĩwa'ri Moisés imaroyikakite bojaeka.—

<sup>24</sup> Aɸea ikupaka Pedrote ãrĩka:

—Samuel imaroyikaki, supabatirã kibe'erõ'õ Tuparãro'si bojaĩjirimajaoka, maekaka imarũkiakaka, simaupakaja bojaekarã naro'si.

<sup>25</sup> Bikija, mañekiarâte Tuparãte bojatika nabojaeka kiro'si bojaĩjirimaja. “Moiséte imaeka upaka aɸika yirika bojaĩjirimajire yi'ũatarãñu”, ãrĩwa'ri mañekiarâte Tuparãte bojatika simamaka, simaupakaja sime maro'si mae. Ikuɸaka Abraham imaekakite Tuparãte bojaeka: “Jia ritaja ɸo'imajare yibaarãñu, miriɸarãmiɸi ãrĩwa'ri”, Tuparãte kire ãrĩka.

<sup>26</sup> Mia yijeyomarã Israelkarã, Tuparãte yapaika upakaja baarimaji kime Jesús. Õ'õrã Tuparãte kire ɸũataeka ɸoto mamarĩ maro'si kire kipũataeka jia mare kibaaokaro'si. Ba'iaja mabaaike maja'ataokaro'si i'supaka Israelkarãro'si kibaaeka,— Pedrote nare ãrĩka.

## 4

<sup>1-2</sup> “Najããekaki imariɸotojo õñia Jesúre jariɸe'rika. I'supaka kibaaeka simamaka mareoka Tuparãte õñia jariɸe'rirũjerãñu”, Pedro Juanɸitiyika ɸo'imajare bojabaraka imaeka ɸoto naɸõ'irã netaeka kurarãka, saduceokaka

puṗajoairā, suṗabatirā Tuṗarāte jiyiṗuṗaka ōririwi'ia ĩarĩrimaja ĩṗamakioka. Koṗakaja na'mitiritika simamaka, jimarĩa boebaka nimaeka.

<sup>3</sup> Suṗa nabaamaka Pedro, Juanka ĩṗarāte wēkomaka imariwi'iarā nare ne'ewa'rika. Na'itakarā saṗapakā'ā “Waeroka bikitojo naka majaiye'e”, narĩṗuṗajoaeka.

<sup>4</sup> I'suṗaka nare nabaako'omakaja, Jesús majaroka kibojamaka ā'mitiritirā sayi'yurāte rĩkimarāja imaeka. Mia je'e, ĩmirĩjatakaja majoajĩkareka cinco mil rakamarārō'ōjĩrā Jesúre yi'yurāte imaeka Jerusalénreka.\*

<sup>5-6</sup> Toṗi mae bikitojo Jerusalénrājaoka, judíotatarā ĩṗarimarā, suṗabatirā Moisére jā'meka wārōrimaja, suṗabatirā ṗakiarimarāṗitiyika torā narērĩka. Kurarāka ĩṗamaki imatiyaiki Anás, suṗabatirā Caifás, Juan, Alejandrórākaoka imaekarā. Suṗabatirā Anás tā'ōmajaoka torā imaekarā.

<sup>7</sup> Suṗa imarĩ Pedro, Juanṗitiyika wēkomaka imariwi'iarā imaekarāte Anáre akarūjeka. Mae kiṗō'irā eyatirā kiwā'tarā narĩkataeka ṗoto, ikuṗaka nare kijērĩaeka:

—¿Maki i'suṗaka baarika mijare jā'merṗaki? Suṗabatirā, ¿marākā'ā simamaka bitamajite mija jierape?— nare kērĩka.

<sup>8-9</sup> I'suṗaka kēṗakā'ā, Espíritu Santore kire jey-obaamaka ikuṗaka Pedrote yi'rika:

—Yija ĩṗarimarā, ṗakiarimarāoka, mija ā'mitipe ruṗu. Makire yijare jā'memaka bitamajite

---

\* **4:4** Probablemente hubo mucho más creyentes contando las mujeres y niños también.



wātawa'ri kire yija jierape āriwa'ri mijare sayija bojaerã baayu mae.

<sup>10</sup> Mija ã'mitipe Israelkarã. Jesús Nazaretkakite jã'meikapì āriwa'ri ĩĩ bitamajite yija jierape. I'supaka yijare baarũjerapakite yapua tetaekarã mija jããrapaka simako'omakaja õñia Tuparãte kire jaripe'rirũjerape.

<sup>11</sup> Mija ã'mitipe, bikija David imaekakite ikupaka o'oeka:

“Wi'ia baarimaja, āta i'rõ mija taaeka. I'supaka simako'omakaja apika i'sio ātaþi wi'ia kibaamaka apo āta tērīwa'ribaji imatiyaio sajarika”, āriwa'ri David imaroyikakite o'oeka, Tuparãte pũatarũkikate pupajoaweibaraka.†

<sup>12</sup> Jesucristo ĩ'rĩkaja imaki ritatojo wejeareka po'imajare tãārũkika Tuparãte pũataekaki. Maki apika imabeyuka Jesús upaka baaiki,— Pedrote nare ārĩka.

<sup>13</sup> Pedro, Juanþitiyika kĩkirimarĩaja najaimaka ã'mitiritirã, ĩparimarãre pupataeka. “Jia papeera wārũtiyaberkarã imariþotojo jiiatakaja najaiyu, Jesús jeyomarã mirãrã imarĩ”, narĩpupajoaeka.

<sup>14</sup> Bitamajite Pedrorãkaka imamaka ĩawa'ri, “Ba'iaja mija baayu”, ĩparimarãre nare ārĩwārũberika.

<sup>15-16</sup> Torãjĩrã mae, pēterã ĩparimarãre nare porirũjeka. Pēterã na'rika be'erõ'õ natiyiaja ikupaka najaiibu'aeka:

---

† **4:11** La figura de la piedra quiere decir: Ustedes, los jefes de los judíos rechazaron a Jesús. Aunque ustedes lo hicieron así, él es el único que pueda reconciliar la gente con Dios.

—¿Marākā'ā nare mabaarāñu mae? Ritaja Jerusalénkarāre ōrīpatayu bitamajite najieka. Suḡa imarī “Wəḡuju ḡakirimaja nime”, marīwārūberijīka sime.

17 I'suḡaka simamaka bitamaji majaroka ā'mitirimirā sime. Suḡa imarī ikuḡaka nare marīye'e mae: “Jesúrika ḡo'imajare mija jaimirīrīkawa'rirākareka ba'iaja mija jūarāñu”, nare marīye'e,— ārīwa'ri īḡarimarāre jaibu'aeka.

18 I'suḡaka baaweatirā nimaekarō'ōrā nare akatirā, ikuḡaka nare narīka:

—Jesúmajaroka ḡo'imajare mija wārōa'si mae,— nare narīkoḡeka.

19 I'suḡaka īḡarimarāre nare āḡakā'ā, ikuḡaka nare nayi'rika:

—Mija āñua yija yi'rījīkareka, Tuḡarāte yi'ribeyurā yija jarijīñu. ¿Tuḡarāte yi'ririkoḡakaja, mijare yija yi'rījīñu bai je'e? Tuḡarāte ĩaika wājitāji, ¿dika jībaji imaje'e, mija ḡuḡajoaikareka?

20 Jesúre ārīka yija ā'mitirika mirāka, kibaaroyika yija ĩaekaoka, bojarija'ataberijīrā yija ime,— narīka.

21-22 I'suḡaka napakā'ā,

—Samija bojarimirīrīkawa'ria'si. I'suḡaka mija baarākareka, ba'iaja mija jūarāñu,— īḡarimarāre nare ārīka.

Bitamaji imakoḡekakire tuḡakā'ā ĩawa'ri, jia ḡo'imajare jiyiḡuḡaka Tuḡarāte ōrīka. Suḡabatirā najiekaki, ĩḡarā ḡo'imaja ḡemawa'ribaji wejejē'rāka eyawa'yuka kimaeka. I'suḡaka ḡo'imajare imamaka kīkiwa'ri ba'iaja ḡedrorākare baabekaja īḡarimarāre nare ḡoataeka.

“ *Jesúrika bojariroka bojabaraka nimarū’, ārīwa’ri, yijare mijeyobaabe*”, *āparaka Tuṗarāte najēñeka*

<sup>23</sup> Poriwa’ritirā najeyomarā ṗō’irā Pedrorākare eyaeka. Napō’irā eyatirā kurarāka, supabatirā ṗakiarimarāre jaika nare nabojaeka.

<sup>24</sup> Sā’mitiritirā ĩrīka ta’iarāja ṗupakirā imarī ikupaka Tuṗarāte najēñeka:

—Yija ĩṗamaki, ritaja oñuka mime. Supa imarī mi’ijioka imaki wejeṗema, ka’ia, riṗakiaka, supabatirā ritaja sareka imarūkia baaekaki.

<sup>25</sup> Bikija, yija ñeki David, miyapaika upakaja baaroyikaki Espiritu Santore kire jeyobaamaka ikupaka kio’oeka:

“¿Dako baaerā judíotatarā, judíotatarāñoka Tuṗarāte boebariwa’ri, ba’iupakaja kire nabaariṗupajoeka?

<sup>26</sup> Ritatojo wejeareka imarā ĩṗarimarā, supabatirā ṗo’imajare imaruṗutarimajaka rēritirā, imaweitikaja nimaeka ba’iaja mire baaerā. Supabatirā ‘Jā’merimaji kimarū’, ārīwa’ri miṗūataekakiteoka ba’iaja baaokaro’si nimaeka”, ārīwa’ri kio’oeka.

<sup>27</sup> Rita Davidre o’oeka upakaja simarape yija wejearā. ĩṗi Herodes, supabatirā Poncio Pilato, aṗetatarā, supabatirā Israelka’iakarāoka ĩrīka ta’iarāja ṗuparitiirā nimaeka. Miyapaika upaka baarimaji miṗūataekakire ba’iaja baaokaro’si i’supaka naṗupajoeka.

<sup>28</sup> Bikijarāja “I’supaka nabaarāñu”, merīka upakaja imawa’ri supa nabaarape.

29 Yija Īpamaki, yijare mia'mitipe. “Ba'iaja mija jūarāñu”, yijare nañua miye'kariria'si. Jia mire yi'yurā yija imamaka yijare mijeyobaabe. Supabatirāoka dako werikimarīaja Jesús majaroka yija wārōerā yijare mijeyobaabe.

30 Tērīriki imarī wāmarīa imarāte jiebaraka maikoribeyua mibeabe, “Jesúpi ārīwa'ri i'supaka sime”, pō'imajare āñaokaro'si,— Tuparāte narīka.

31 Tuparāte najaiweaeka poto, nimaekarō'ō ka'ia iyika. I'supaka sabaaka watopekapi, Espiritu Santore nare ña'rījāika. Sapi ārīwa'ri dakoa werikimarīaja Tuparā majaroka pō'imajare nabojaeka.

### *Jesúre yi'yurā tiyiaja ba'irīja naḡibabu'aeka*

32 Jesúre yi'yurā ĩ'rīka ta'iarāja pupakirā imaekarā. Supa imarī narikaika, “Yirikatakaja sime”, ārībeyurā imarī “Maro'siji sime”, ārīwa'ri najeyomarāre najeyobaaeka.

33-35 Īrārimarā naro'siji ka'iareka imarā, supabatirā wi'ia aḡerāte nijirūkia nareka imarā, sawapa niñerū natōpoika aḡótolrākare nijika, wayuoka baairāte najeyobaaerā. Supa imarī nakaki ĩ'rīkaoka wayuitaka baaikite imaberika. Supabatirā Tuparāte nare jeyobaamaka jiiatakapiji “Maipamaki Jesús reyariḡotojo ōñia jariḡe'rikaki”, ārīwa'ri aḡótolrākare wārōrija'ataberika. Supa imarī Jesúre yi'yurā rakamarāja jījimaka nimaokaro'si Tuparāte nare jeyobaaeka.

36 Mia, Jesúre yi'yurā watopekareka José wāmeiki levita imaeka. Chiḡre wāmeika jūmurikarā pō'ijirikaki kimaeka. Aḡótolrāka, Josére Bernabé

kiwāmea no'aeka. Griego okaḗi, “Jijimaka aḗerāte imarūjerimaji”, āriika simaeka.

<sup>37</sup> Kiro'siji kika'ia kirikaeka José. I'sia aḗikate kījika sawaḗa tōḗotirā aḗóstolrākare ĩjiokaro'si, wayuoka baairāte najeyobaaokaro'si.

## 5

### *Ananías kirūmu Safiraḗitiyika ba'iaja nabaeka*

<sup>1</sup> Ananías kirūmu Safiraḗitiyika ḗuri ikupaḗa nabaeka: Ananías kirūmuḗitiyika narioa ĩjitiḗā sawaḗa niḗerū natōḗoeka.

<sup>2</sup> ĩ'rātiji ḗupakirā imarī ka'i waḗa imaekakaka kūḗajī naya'eka. Supabatirā saḗiyia aḗóstolrākare kījika ḗoto,

—Ō'ōjirāja yitōḗoko'o,— kērīḗakika.

<sup>3-4</sup> I'supaḗa kēḗakā'ā ikupaḗa Pedrote kire āriika:

—Ananías, ¿dako baaerā Satanāre miyi'yu? Mirioaja sime mijiraḗaḗa. ¿Sawaḗa mire nawaḗaḗjika mirikamarīa sime bai je'e? I'supaḗa simako'omakaja “Simaja riowaḗa mijare ḗijipatayu”, merīḗakiyu. I'supaḗa meḗua yijare takajamarīa miḗakiyu. Tuḗarāte, supabatirā Espiritu Santoreoka ḗakiwa'ri supa mibaayu,— kire kērīka.

<sup>5</sup> I'supaḗa kire kērīkarō'ōjīteje Ananiāre ḗupaḗaririḗa'rīka. I'supaḗa ima ā'mitiritirā, jimarīa tokarāre ḗupataeka.

<sup>6</sup> Toḗi mae ĩ'rārimarā bikirimaja kire butetirā kire yayerī na'rika.

<sup>7</sup> Torājirā mae, maekarakakuri aiyajērā be'erō'ō Ananías rūmu mirākote etaeka, i'supaḗa kibaaeka ōriḗekaja.

<sup>8</sup> Koetaeka poto,

—¿Simaupatiji bai sime ika riowapa mija tōporapaka?— Pedrote kore ārīka.

—Ā'ā, simaupatiji sime,— kōrīka.

<sup>9</sup> I'supaka kōpakā'ā ikupaka kore kērīka:

—¿Dako baaerā mitīmika ĩrātiji pūpajoatirā, Tuparāte pūataekaki Espiritu Santore mipakiyu je'e? Pēterā netara'ayu mitīmite yayerī turiko'orā. Mire yayerī na'rirānu ate,— kore kērīka.

<sup>10</sup> I'supaka kērīka potojo, koḡupaririña'rīka koro'sioka. Torā kākaturā, bikirimajare kore ĩatōpoeaka. Toḡi mae kore e'ewa'ritirā kotīmite nayayekarō'ōrā kore nayayeka.

<sup>11</sup> Nimarakamakiji Jesúre yi'yurā, supabatirā ritaja ḡo'imaja, “I'supaka sime're”, napakā'ā ā'mitiritirā jimarīa napupataeka.

### *Aḡóstolrāka rīkimakaja maikoribeyu upakakaka nabaeka*

<sup>12</sup> I'sia poto Jesúre yi'yurā ĩ'rīka jariwa'ririmarīaja ĩ'rīka ta'iarāja pūpakirā imarī, Tuparāte jiyipupaka ōrīwi'i wā'tarā Pórtico de Salomón wāmeirō'ōrā narērījarika. Jerusalénkarāre ĩaeka wājitāji Tuparāte kirikapī nare kijeyobaamaka rīkimakaja maikoribeyu upaka ima aḡóstolrākare baabeaeka.

<sup>13</sup> Jesúre yi'yurāte jiyipupaka ōrīwa'ri “Jiirā nime Jesúre yi'yurā”, Jerusalénkarāre ārīko'omakaja marā kire yi'yurāka rērīberikarā, “Werika sime je'e”, ārīpupajoawa'ri.

<sup>14</sup> Toḡi rōmijā, ĩmirījaoka rīkimabaji Maiḡamakire yi'yurāte ḡuburijarika.

15 Maikoribeyua uṣaka ima Pedrote baabeaeka ã'mitiritirã, wãmarĩa imarãte naṣeyurũkiapi e'era'atirã ma'arijerã nare naṣããjijyeka. I'suṣaka nabaekarã, Pedrote o'ririka nata'aeka, “Yire kiraberũ”, ãrĩwa'ri. “Mare kirabeberikoṣerãkaoka, kirãrãrika mabo'ipi o'rirãkaṣiji matãrĩãñu je'e”, ãṣaraka kire nata'aeka.

16 I'suṣakajaoka Jerusalén koyikuri imaekarã, wãmarĩa imarãte, suṣabatirã naṣuṣakareka Satanãrika nã'rĩjãikarãreoka naṣõ'irã ne'ewa'rika. Topi mae, i'suṣaka nimauṣatiji jia oyiaja najarika.

### *Apóstolrãkare ba'iuṣaka nabaeka*

17 I'sia ã'mitiritirã kurarãka ãṣamaki imatiyaiki, suṣabatirã kijeyomarã saduceokaka ṣuṣajoairãoka apóstolrãkare jimarĩa ã'mijĩ'aekarã ba'iaja naka imawa'ri.

18 I'suṣaka imawa'ri nare ñi'arũjetirã Jerusalénrã imaeka wẽkomaka imariwi'iarã, nare natarũjeka.

19 Torã nimaeka simako'omakaja i'siñamiji ángel Tuṣarãte ṣũataekakite naṣõ'irã ṣemakotowirika. Suṣabatirã koṣereka wiwatatirã nare kiṣoataeka.

20 Nare ṣoatatirã,

—Tuṣarãte jiyiṣuṣaka õrĩriwi'iarã mija a'ṣe. Torã eyatirã, Tuṣarã ṣõ'irã õñia imajiparikakaka ṣo'imajare mija bojabe,— nare kẽrĩka.

21 I'suṣaka kẽṣakã'ã bikitojo ñamiji, Tuṣarãte jiyiṣuṣaka õrĩriwi'iarã ṣo'imajare nawãrõeka mae.

I'suṣaka nare wãrõbaraka nimaeka ṣoto, kurarãka ãṣamaki imatiyaiki, kijeyomarãṣitiyika, Israelka'iakarã ãṣarimarãre nakaeka, naka rẽñaokaro'si. Torãjĩrã wẽkomaka imariwi'iarã

surararākare            napūataeka            apóstolrākare  
nakayaokaro'si.

22 Wēkomaka imariwi'iarā eyatirā niamaka torā nimaberika. Torā ĩakopetirā, surararākare p̄e'riwa'rika ĩparimarāre bojarī.

23 –Wēkomaka imariwi'ia jia tāteka imarō'ōrā yija eyako'o. Satuerimajaoka sakoperekarāja imako'orā. I'supaka simako'omakaja kopereka wi-wataturā, yija ĩamaka, torā nimaberiko'o,— narīka.

24 Sā'mitiritirā, kurarāka ĩpamaki supabatirā Tuṗarāte jiyipupaka ōrīriwi'ia tuerimaja ĩpamakioka, marākā'ā baaberijīka najūaeka. Supa imarī “¿Marākā'ātaka ruku simarāñu mae?”, narīka.

25 I'supaka āparaka nimaeka poto ĩ'rīka napō'irā eyatirā ikupaka nare ārīkaki:

—Mia, wēkomaka imariwi'iarā mija takopekarā, Tuṗarāte jiyipupaka ōrīriwi'iarā p̄o'imajare wārōbaraka imarā maekaka,— nare kērīka.

26 Supa kēpakā'ā Tuṗarāte jiyipupaka ōrīriwi'ia tuerimaja ĩpamaki, kisurararākaka apóstolrākare e'erī ke'rika. Napō'irā eyatirā ba'iupakaja nare baabekaja nare ne'ewa'rika. “Ba'iaja nare mabaamaka, ātapi p̄o'imajare mare jāārāñu je'e”, narīpupajoaeka kīkiwa'ri.

27 Nare e'ewa'ritirā, ĩparimarā p̄o'irā nare ne'eeyaeka. Torā ne'eeyamaka ĩatirā ikupaka kurarāka ĩpamakire nare ārīka:

28 —Mijare taka puri “Jesús majaroka mija boja'si”, yija ārāp̄e're. I'supaka yija ārāpaka simako'omakaja ritaja Jerusalénkarāre samija wārōyu. Supa imarī nimaupatiji sanorīpatayu



mae. “Naḡareareka Jesúre najããeka”, yijareka mija ãñu,— kurarãka ïḡamakire nare ãrĩka.

<sup>29</sup> Toḡi ikupaka aḡótolrãkapitiiyika ḡedrore kire yi'rika:

—Tuḡarã kime yi'rityarũkika, ḡo'imaja bo'ibajirã imaki kimamaka.

<sup>30</sup> Jesús yapua tetaekarã mija jããrũjekakite, Tuḡarãte õñia jarirũjeka. Iki Tuḡarã imaki, bikijarãja mañekiarãte jiyiḡupayeera'aekaki.

<sup>31</sup> Mabo'ikakuriḡi Tuḡarãte kire akaeka simamaka kiritapẽ'rõto jiyiḡupayeerũkirõ'õrã Jesúre ruḡe maekaka. “ḡo'imaja ïḡamaki mimabe”, kire kẽrĩka. I'supakajaoka ḡo'imajare ba'iaja baaikareka tããrũkika Tuḡarãte kire imarũjeka. “Mi'ḡi ãrĩwa'ri Israel riḡarãmerãte ba'iaja baaika naja'ataerã nareka sayiye'kariarãñu”, kẽrĩka.

<sup>32</sup> Ritaja Jesúre imaroyirapaka ïaekarã imarĩ, ḡo'imajare sayija bojarijayu. Supabatirãoka “Rita sime nabojarijayua”, ḡo'imajare ãñaokaro'si Espĩritu Santore i'supaka baarijayu. Tuḡarãte jã'meika yi'yurã rakakaja, Espĩritu Santore yijare kiña'ajããroyirape,— ḡedrote nare ãrĩka.

<sup>33</sup> I'supaka kẽḡakã'ã ã'mitiritirã, jimarĩa boebariwa'ri nare jããrika nari'kaeka.

<sup>34</sup> Naḡitiiyika ï'rĩka fariseokaka ḡupajoaiki, Gamalielte imaeka. Moisés imaroyikakite jã'meka jiiatakaja wãrõrimaji kimamaka ḡo'imajare jiyiḡupaka kire õrĩka. Aḡerã ïḡarimarãpitiiyika jaiokaro'si wirirĩkatirã, toḡi ḡedrorãkare kiḡorirũjeka.

<sup>35</sup> Supabatirã ikupaka kijeyomarãka kijaiika:

—Jia mija ã'mitiþe yitã'omaja Israeltatarã. Ī'rãre baarika mija yaþaikakaka, jia mija þuþajoabe.

<sup>36</sup> ¿Teudas wãsare baaroyikakaka mija ye'kariritiyu bai je'e? “Imatiyaiki imarĩ þitã'mua Romakarãka ko'aþiritirã nare yiþoatarãnu maka'iaþi”, kërĩkoþeka be'erõ'õ dikarakakuri wejejẽ'rãkamarãja seyawa'yu. Sã'mitiritirã, “Rita sime je'e”, ãrĩwa'ri cuatro cientorakamarã Teudare nayi'rika. Simako'omakaja surararãkare kire jããeka. Suþa imarĩ kika imakoþekarãre nayayayu upaka þibiþatemaka, kijã'mekoþekaoka ritaariberika.

<sup>37</sup> Sabe'erõ'õ “I'siarakamarã þo'imajare ime”, ãrĩwa'ri nawãmea no'oirĩmi seyaeka þoto Galileakaki, Judare õ'õrã etaeka. Kireoka kijaika yi'riwa'ri rĩkimarãja þo'imajare kika imakoþeka. Teudare nabaæka upakajaoka surararãkare kire baæka. Suþa imarĩ kika imakoþekarãoka þibiþatekarã.

<sup>38</sup> I'supaka simaeka õrĩwa'ri “Ba'iaja baabekaja ĩ'rãre mija ja'atabe”, mijare ñãnu. Waþuju naþupaka nare ãnu upakaja nabaækareka ritaariberijĩka sime ãrĩwa'ri ñãnu.

<sup>39</sup> I'simajaroka bojarĩ Tuþarãte þũataraparã nimajĩkareka þuri marãkã'ã nare mija tá'tewãrũbesarãnu. Ba'iaja nare mija baariyaparãkareka jia mija þuþajoabe ruþu, Tuþarãte yaþaika upakamarĩa mija baa'si,—Gamalielre nare ãrĩka.

I'supaka nare kẽþakã'ã,

—Rita meñu,— kire narĩka.

<sup>40</sup> Torãjĩrã Þedorãkare nakaeka ate. Naþõ'irã netaeka þoto nare þajerũjetirã,

—Jesús majaroka mijare bojarika imabeyua mae,— ãrĩtirã nare naþoataeka.

<sup>41</sup> Topi mae jĩjimakapi Pedrorãkare þorika ĩþarimarã þõ'ipi. “Jesúre yi'riwa'ri kire ja'atabeyurã imarĩ ba'iaja þo'imajare mare baamaka, jiyiþuþaka Tuþarãte mare õñu”, Pedrorãkare ãrĩka.

<sup>42</sup> “Po'imajare tããokaro'si Tuþarãte þũataekaki kime Jesús”, bojarika ĩþarimarãre jãjibaako'omakaja þo'imajare Tuþarãte jiyiþuþaka õrĩriwi'iarã ĩ'rãrĩmi upakaja aþótolrãkare sawãrõroyika. Suþabatirãoka nawi'iarã þo'imajare imarõ'õrã i'suþaka oyiaja nabaaroyika.

## 6

### *Ĩþotẽñarirakamarã nare jeyobaarimajare ne'eka*

<sup>1</sup> Torãjĩrã i'sijẽ'rãreka rĩkimabaji Jesúre yi'yurãte imarijarika. Suþa imarĩ griego oka jairã ikuþaka ãrĩkarã hebreo oka jairãte:

—Ĩ'rãrĩmi upakaja ba'arika þibariþotojo, jia ĩ'rãtiji samija ĩjibeyu. Natĩmiarãte reyatapækarã hebreo oka jairã rõmijãte takaja rĩkimabaji mija ĩjirijayu,— narĩka griego jairã.

<sup>2</sup> I'suþaka najaimaka ã'mitiritirã, Jesúre yi'yurãte nakaeka aþótolrãka. Suþabatirã ikuþaka nare narĩka:

—Yija wãrõrijayua ba'arika þibarika þemawa'ribaji imatiyaika sime yijaro'si þuri. I'suþaka simamaka ba'arika takaja yija þuþajoarikareka yija ima ja'atarimaja yija imajããeka.

<sup>3</sup> I'suþaka simamaka yija jeyomarã, ĩþotẽñarirakamarã jia þuþajoairã, jiyiþuþaka

noñurã imawa'ri Espírítu Santore jia yi'yurãte mija wã'mabe, “Ba'arika p̄ibarimaja mija imabe”, nare yija ãñaokaro'si.

<sup>4</sup> Yija p̄uri, Tuṕarãte takaja jairimaja, sup̄abatirã kirika bojariroka wãrõrimaja imarã, — apóstolrãkare nare ãrĩka.

<sup>5</sup> I'supaka naṕakã'ã “Rita sime”, ãñurã oyiaja nimaeka Jesúre yi'yurã. Supa imawa'ri “Esteban imaki jia Tuṕarãte yi'yuka imarĩ, kiyapaika upakaja baarijayuka Espírítu Santore kire jeyobaamaka”, ãrĩwa'ri kire ne'eka. Sup̄abatirã ne'eka Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Pármenas, sup̄abatirã Antioquíakaki Nicolás, judíorãkamarika imariṕotojo jia nare yi'yukaṕitiyika nimaeka ba'arika p̄ibarimaja ne'ekarã.

<sup>6</sup> Sup̄abatirã apóstolrãka p̄õ'irã nare ne'ewa'rika. “Ĩrã nime ba'arika p̄ibarimaja yija wã'mako'orã”, nare narĩka. Sup̄abatirã apóstolrãka naṕitaka narupuko'a p̄emarã ja'apeatirã, “Miyapaika upakaja nabaakaro'si nare mijeyobaabe”, Tuṕarãte najẽneka.

<sup>7</sup> Saṕi ãrĩwa'ri Jesúrika bojariroka yi'yurãte bojaeka ã'mitiritirã rĩkimabaji sayi'yurãte Jerusalénrã p̄uburijarika. Sup̄abatirãoka kurarãkaoka rĩkimarãja kimajaroka ã'mitirip̄eakarã.

### *Estebanre nañi'aeka*

<sup>8</sup> Tuṕarãte kire jeyobaamaka jimarĩa maikoribeyua p̄o'imajare ñaeka wãjitãji Estebanre baabearoyika.

<sup>9</sup> I'supaka baabaraka kimaekarõ'õrã judíorãkare r̄ẽr̄iriwi'iaṕi i'taekarãte eyaeka ikupaka kibaarijarika yaṕaberwa'ri. “Ṕoyarãre

a'ritapaekawili",\* āririka upaka wāmeirō'ō simaeka. Cirenekarā, Alejandrīakarā, Ciliciakarā, supabatirā Asiaka'iakarāpitiyika nimaeka torā rērikarā. Īrā Estebanka okabojikarā.

<sup>10</sup> I'supaka kire nabaako'omakaja jia Estebanre nare yi'riwārūeka, Espiritu Santore kire jeyobaamaka. Supa imarī marākā'ā baatirā kire nokatēriwārūberika.

<sup>11</sup> Kire okatēriwārūberīwa'ri, aḗrāte niñerū nawapañjika, Estebanre nabojajā'ōkaro'si. Se'ekarā “Tuḗarāte, supabatirā Moisés imaroyikakiteoka Estebanre jaiyuyepaka ā'mitiraparā yija ime”, āriwa'ri aḗrāte napakibojaka.

<sup>12</sup> Napakika ā'mitiritirā, jimarīa wejeakarā, supabatirā ḗkiarimarā, Moisés imaroyikakite jā'meka wārōrimajaoka kire boebariwa'ri Estebanre ñi'atirā judiōrāka ĩparimarā ḗō'irā kire ne'ewa'rika.

<sup>13</sup> ĩparimarā ḗō'irā kire ne'eeyaeka ḗoto majaroka ḗakirimajare nakaeka. Niñerū nawapañjimaka ikupaka nabojapakika:

—Īrākurimarīa Tuḗarāte jiyiḗupaka ōriwi'ia supabatirā Moiséte jā'mekaoka kijaiyuyemaka yija ā'mitiyu.

<sup>14</sup> Supabatirā “Jesús Nazaretkaki Tuḗarāte jiyiḗupaka ōriwi'ia kuyepaterāki, supabatirā Moisés imaekakite jā'meroyika saḗi ḗupaika maima kio'arāñu”, i'supaka Estebanre āpakā'ā yija ā'mitiyu,— āriwa'ri nabojapakika.

<sup>15</sup> Supa imarī torā imaekarāte kire yoirīkaeka.

---

\* **6:9** Sinagoga de Esclavos Libertados

I'supaka kire nabaamaka ángel þema upaka ya'tarika kipema jarika.

## 7

*“Oka yire imabeyua”, Estebanre ārīka kurarāka ĩþamakire*

<sup>1</sup> Torājīrā mae ikupaka Estebanre kērīka kurarāka ĩþamaki imatiyaiki:

—¿Yaje rita sime i'supaka nañua?— kire kērīka.

<sup>2</sup> I'supaka kēþakā'ā, ikupaka kire kērīka:

—Mija ā'mitiþe yitā'omaja. Bikija mañeki Abraham imaekakite Mesopotamiaka'iarā kimaeka þoto tērīwa'ribaji oñuka Tuþarāte kire þemakotowirika, Haránwejearā ke'rīrā baaeka ruþu.

<sup>3</sup> Ikuþaka sāñu Tuþarā majaroþũñurā: “Mimarō'ō miþoritapabe, suþabatirā mirīrāreoka toþi me'ewa'þe aþea ka'ia mire yibearañurō'ōrā”, Tuþarāte kire ārīka.

<sup>4</sup> I'supaka Tuþarāte kire āþakā'ā ā'mitiritirā, Caldearō'ōþi þoritirā Haránwejearā imarī ke'rika. Torā keyaeka be'erō'ō mae kipaki wāsare kire rey-atapaeaka. I'sia be'erō'ō ika maka'iarā Abrahamre imaerā Tuþarāte kire þūataeka.

<sup>5</sup> “Torā mimabe”, Tuþarāte kire ārīko'omakaja, saba'ipimarīa kimaeka ruþu. Suþa imarī “Yirika sime ika ka'ia”, Abrahamre ārīwārūberika. Toþi mae ikupaka simatiyayu Tuþarāte kire ārīka: “I'sia ka'ia mire ñijirāñu. Mireyarāka be'erō'ō, miriþarāmerārīka simarāñu”, kire kērīka, makarāmarīka kimako'omakaja.

<sup>6</sup> Toþi ikupaka Tuþarāte kire ārīka ate: “Ñamajī toþi þoritirā aþerā ka'iarā miriþarāmerāte

imarãñu. Torã nimarãka poto cuatro ciento rakakuri wejejë'rãkarõ'õjĩrã nare najã'mewã'imarĩrijarirãñu.

<sup>7</sup> I'supaka simako'omakaja miriparãmerãte ba'iaja nabaarãka wapa ba'iaja nare yibaarãñu yiro'si. Supa yibaamaka topi pe'rira'atirã ika ka'iarã miriparãmerãte etarãñu ate. Torã imatirã ñamajĩ yire jiyipupaka õrĩwa'ri yika najairijarirãñu”, Tuparãte arĩka mañeki Abraham imaroyikakite.

<sup>8</sup> Supabatorã ikupaka Abrahamre kãrĩka ate: “Mire yibojaika ã'mitiripẽatorã, 'I'supaka yibaarãñu', merĩrãkareka, mimakire po'ijirĩrãka be'erõ'õ circuncisión kire mibaabe. ‘Tuparãriki kime’, arĩwa'ri i'supaka kire mibaarãñu”, Abrahamre kãrĩka. I'supaka Tuparãte kire arĩka simamaka, kimaki Isaacre po'ijirika maekarakaotẽñarirakarĩmi seyawa'rika poto circuncisión Abrahamre kire baaeka. Supabatorãoka Isaac, kimaki Jacobre i'supakajaoka kibaaeka. Jacoboka i'supakaja baaekaki kimakarã mañekiarã i'poũ'puarãe'earirakamarã imaekarãre.

<sup>9</sup> Jacob makarã, narĩ'ĩ Josere jimarĩa na'mijãeaka, (napakire wãtatiyaekaki kimamaka)\*. Supa imarĩ Egiptokarãre kire ijitirã kiwapa nare najẽñeka. Supa kire nabaamaka Egiptokarã naba'iraberimaji upaka kimaokaro'si kire ne'ewa'rika. I'supaka kire nabaako'omakaja Tuparã puri jia kika imaekaki.

<sup>10</sup> Egiptorã Josere ba'iaja jũarũkia

---

\* **7:9** Esta frase es información añadida para ayudar los lectores entender la envidia de ellos. Véase Génesis 37.3-4

imakopekareka Tuṕarāte kire tāāeka. I'suṕaka kire kibaamaka tokaki ĩṕi Faraón ṕō'irā Josére imaeka. I'suṕaka kimaeka ṕoto jia kiōrīwārūrūkia Tuṕarāte ja'ataeka Josére. Sapi ārīwa'ri Faraónte jĭjimaka Joséka imarijarika. I'suṕaka kika imawa'ri “Egiṕtokarā imauṕatireje yiwi'iakarāreoka jā'merimaji mimabe”, Faraónre kire ārĭka.

<sup>11</sup> I'sia ṕoto Egiṕtorā ba'arika ṕurika. Suṕabatirā Canaán ka'iarekaoka i'suṕakaja sajarika. Suṕa imarĭ ba'arika imabepakā'ā kēsirabawa'ri, jimarĭa ba'iaja najūaeka. I'suṕaka najūaeka mañekiarā no'orā ba'arika tōṕowārūberiwa'ri.

<sup>12</sup> Suṕa imarĭ mañeki Jacob, “Egiṕtorā trigo nawaruayu're”, ārĭrika majaroka ā'mitiriwa'ri, José ma'merāre kiṕūataeka “Samija wapaĭjiape”, ārīwa'ri.

<sup>13</sup> Suṕa imarĭ torā ba'arika e'erĭ natuyarika. Sabe'erō'ō torājaoka na'rika ate. I'suṕaka nabaamaka ikuṕaka Josére nare ārĭka: “Yire mija ĩawārūbeyu, mija rĭ'ĭji ñime”, nare kērĭka. I'suṕaka Josére nare ārĭka majaroka ṕo'imajare kire bojamaka, “Jee, hebreatotaki kime kā'ā”, Faraónre ārĭka.

<sup>14</sup> Torājĭrā mae, kirĭrā nimauṕatiji kiṕakiṕitiyika setenta y cinco rakamarā imaekarāte Josére akarūjeka Egiṕtorā nimaokaro'si.

<sup>15</sup> Torājĭrā mae, Egiṕtorā imarĭ, Jacobre a'rika. Ñoaka torā kimaeka be'erō'ō kireyaeka. Suṕabatirā kimakarā mañekiarā wāsarāoka torāja reyaekarā.

<sup>16</sup> Nareyaeka rakakaja Siquem wāmeirō'ōrā nare ne'ewa'rika, āta wi'iarā namajaka tarĭ. Abraham wāsare Hamor makarāte wapaĭjkarō'ō simaeka nare nataekarō'ō.



17 I'supaka simako'omakaja rīkimabaji Egiptorā mañekiarāte imarijarika. I'supaka nimekā'āja, koyia sajaririjarika “Miriparāmerāte ka'ia ñijirāñu”, āriwa'ri Abrahamre Tuparāte ārika upaka seyarūkia.

18 I'supaka simarijarika poto Josere imaroyika ōrībeyuka, supabatirā mañekiarāte imaroyikaoka jiyipupaka ōrībeyuka Egiptorā mamaka ipire imaeka.

19 Iki ipi imaekaki pakibaraka ba'iaja mañekiarāte baaekaki. I'supaka baabaraka, “Rōmijāre makarāāritirā, imirīji kimajīkareka kire mija taabe kijīñaokaro'si”, nare kijā'meka.

20 I'supaka kijā'meka poto jiyuritakijīka Moiséte po'ijirika. Supa imarī maekarakamaki aiya kire ja'atabekaja kipakiarāte kire ba'iarika.

21-22 Marākā'ā baatirā wi'iarā kire ya'ewārūberiwari kipakore kire taaeka, topi Faraón makore kire e'eeka komaki upaka kire ba'iayaokaro'si. Koka kimarijayukā'āja Egiptokarāre pupajoaikakaka jia Moiséte ōrīwārūeka. Supa imarī jia jaiwārūiki, supabatirāoka imatiyaika oyiaja baiki kimaroyika. I'supaka kimamaka itirā jia jiyipupaka kire norīka.

23 Iparā po'imajarakakuri wejejē'rāka keyaeka poto “Matikuri yitā'omajare iarī ya'riye'e mae”, kēripupajoeka.

24 Torā keyaeka poto, kitā'omajire kipajeka ī'rīka Egiptoka'iakaki. Supa kibaamaka, ruwuwaḗae'erā baakōrī, Moiséte kire jāāeka.

25 “ Egiptoka'iakarāte ba'iaja mare baamaka mare e'eru'awaririmaji Tuparāte jā'mekaki

Moiséte ime', yitã'omajare yire ãrĩrũ", kērĩpupajoaeka. I'supaka kipupajoako'omakaja, sayi'ribeyurã upaka nimaeka.

26 Topi mae aƿerĩmi ĩ'ƿarã Israelkarã ƿajairãte kĩaeka. Nare ĩatirã ikupaka nare kērĩka: "Mija ã'mitipe. ¿Dako baaerã ĩ'rãtomaja imariƿotojo mija jĩũu?", nare kērĩka.

27 I'supaka kēƿakã'ã, Moiséte turitatirã ikupaka ƿajabaraka imaekakite kire ãrĩka: "¿Maki 'Maiƿamaki mimabe', mire ãrãƿaki?"

28 ¿No'oka Egiptoka'iakakire mijããrapaka upaka yire jããerã mibaayukã'ã?", Moiséte kērĩka.

29 I'supaka kire kēƿakã'ã "Kopakaja Faraónte sōrĩrã baayu", ãrĩwa'ri Egiptopi Madián ka'irō'ōrã Moiséte ru'riwa'rika. Torã mae rōmie'etirã ĩ'ƿarã kimakarãrika.

30 Torãjĩrã ĩ'ƿarã ƿo'imajarakakuri wejejẽ'rã be'erō'ō, ĩ'rãrĩmi Sinai wãmeika ƿusiwãta ƿo'imajamatorã Moiséte imaeka. I'suparō'ōrã imariƿotojo, kiwã'tarã ĩ'rãbi yaƿumakarãka jũ'rẽka watoƿekapi ángelte kire ƿemakotowirika.

31-32 Yaƿumakarãka jũ'rẽka yoitirã, Moiséte ƿupataeka. Pupaƿariƿotojo jia ĩatiyaokaro'si sawã'tabajirã ke'rika ƿoto ikupaka Tuparãte kire ãrĩka: "Yi'i imaki Tuparã. Miñekiarã Abraham, Isaac, Jacobrãka jiyipupaka norĩroyikaki", kire kērĩka. Sã'mitiritirã kipupaka kĩkiwa'ri yaƿumakarãka jũ'rẽka kiyoiberika. 33 Topi mae ikupaka maiƿamaki Tuparãte kire ãrĩka: "Ō'ōrãja ñima simamaka ba'iaja baarũkimato sime. Supa

imarĩ miũ'puko'a e'etahirã yire mijiyipupayeebe.†

<sup>34</sup> Yirirã Israelkarã, Egiptorã ba'iaja najũamaka ñiayu. I'supaka imawa'ri ba'iaja najaijoamaka ña'mitiyu. Supa imarĩ 'Egiptokarã imarã judíorãkare ru'rirũ', ãrĩwa'ri nare jeyobaarĩ yi'tako'o. Supa imarĩ Egiptorã mire yipũatayu mae", Tuparãte ãrĩka Moiséte,— ãrĩwa'ri Estebanre bojaeka ñparimarãre.

<sup>35</sup> Topi ikupaka kërĩka ate:

—Apika marĩka Moiséjeoka kime, mañekiarãte kire yi'riberiroyikaki. “Yija ñpamaki marĩka mi'i. Supa imarĩ ba'iaja yija baaika ñarĩrimajimarĩka mime”, mañekiarãte kire ãrĩka. I'supaka narĩka simako'omakaja Tuparãte Egiptorã imaekarãre Moiséte e'ewa'rirũjeka ñpamaki kimaokaro'si. Ika ñañua kũpajĩka yapua jũ'rëka watopekapi kiángelpi Tuparãte bojaeka Moiséte.

<sup>36</sup> I'sia poto rĩkimakaja maikoribeyua baabeabaraka Egiptorã Moiséte imaeka. I'supaka baarika pĩkowearitirã mañekiarãte ke'era'aeka mae. Topi i'tarijaparaka, riapakiaka Oko Jũ'ayakareka, supabatirãoka po'imajamatorã maikoribeyua Moiséte baabearijarika ñparã po'imajarakakuri wejejë'rãkarõ'õjĩrã. <sup>37</sup> Ikijioka imaekaki ikupaka mañekiarãte bojaekaki: “Tuparãte yire ãrĩka upakaja kiro'si jaiñjirimaji i'tarãki apika. I'supaka Tuparãro'si baarimaji matã'omajijioka imarãki”, Moiséte nare ãrĩka.‡

† **7:33** Según las costumbres de los judíos, para mostrar reverencia, no se permitía llevar sandalias o zapatos en un lugar sagrado. Véase Josué 5.15 ‡ **7:37** Véase Deuteronomio 18.15,18. Pasaje referido al futuro Mesías (Cristo).

38 I'sia bojaekakijioka kimaeka mañekiarãka Sinaí wãmeika þusiwãta þo'imajamatorã rēriroyikaki. I'supaka imabaraka i'riřkaja þusiþemarã marīwa'ritirã ángelka jairī ke'rika. Torã Moiséte eyaeka þoto Tuþarãte jã'meka ángelte kire bojaeka. Sabe'erō'ō kire kibojaekakaka mañekiarãte bojarimaji kimaeka Moisés. Suþa imarī maimajīþarūkiakaka kibojaeka upakaja simara'aeka maro'sioka.

39 I'supaka simako'omakaja kibojaeka upaka ima mañekiarãte yi'riberiroyika. I'supaka imawa'ri, Egiptorã þe'ririka nayapaeka ate.

40 I'supaka simaeka þoto þusiþemarã Moiséte imekã'ãja, ikupaka kima'mi Aarónte narīka: “No'orã kime mirī'ī, Egiptoka'iarã maimarapaka þoto mare e'era'arapaki. Torã kime morīberijiki kime mae. Suþa imarī, jērãka yija jiyiþupayeerūkirãte§ mibaapō'ijiabe. Mare imaruþutarimajaka maimajīkareka, jia maro'si simarãñu. I'suparãre imarãkareka ma'ririyapairō'ōrãja mare na'rirūjerãñu”, Aarónte narīka.

41 I'supaka þupajoawa'ri wa'ibikirãwēko makarãka upaka iōika jērãka nabaaka. I'supaka sapō'ijiতিরã wa'iro'sia sanajoeījiroyika. Suþabatirã nabaapō'ijiaeka jiyiþupaka õriwa'ri nabayaarika.

42 I'supaka nabaamaka Tuþarãte nare iãrija'ataeka, “Nayapayu upakaja nabaarū”, ãriwa'ri. Suþa imawa'ri tã'þia, aiyaka, ñamikaki aiyateoka jiyiþupayeabaraka nimaeka. Īakōrī je'e: Tuþarãro'si bojaījirimaji imaroyikaki Amós ikupaka ãriřkaki:

---

§ 7:40 Dioses ídolos

“Israelkarã, yire mija ã'mitipe ruðu.  
 Ī'parã þo'imajarakakuri wejejẽ'rãka  
 þo'imajamatorã mija imatapaeka þoto yire  
 jiyiþuþayeeberikarã, wa'iro'sia yiro'si mija  
 joeĵiberika.

<sup>43</sup> Yire jiyiþuþayeerimarãja mija þuþaka mijare  
 ãrĩka upakaja mija baaeka jiyiþuþaka õñurã  
 mija ime. Īakõrĩ je'e: Kũþajĩka wi'ia baatirã,  
 sareka Moloc wãmeikite kõketirã mija  
 jiyiþuþayeerijariroyika. I'suþakajaoka tã'þi  
 upaka mija baaekaki Refán wãmeikiteoka  
 jiyiþuþaka mija õrĩroyika. I'suþaka mija  
 baamaka, Babilonia a'riwa'rirã mijare  
 yitaarãñu”, Tuþarãte ãrĩka, — ãrĩwa'ri  
 Estebanre bojaeka ĩparimarãre.

<sup>44</sup> Toþi ikuþaka nare kẽrĩka ate:

—Mañekiarãte þo'imajamatorã imaroyireka  
 þoto cabra ajeakaka baaeka wi'i wã'tarã  
 imatirã Tuþarãte najiyiþuþayeeroyireka. I'sia  
 imaeka “Tuþarãte makaja ime”, ãrĩwa'ri kire  
 najiyiþuþayeerũkirõ'õ. Þusipemarã Tuþarãte kire  
 sabeaeka upakaja þo'imajamatorã ruitirã Moiséte  
 sabaarũjeka.

<sup>45</sup> Toþi mae Moiséte reyaeka be'erõ'õ Josuére  
 kiõ'toarã o'aeka. Kio'aeka be'erõ'õ i'sia  
 wi'ia namakarã mirãrãte e'ewa'rika Canaán  
 wãmeirõ'õrã. Na'rikarõ'õ namajamarã ka'ia  
 simako'omakaja, naka jĩrĩkarãte Tuþarãte  
 þoataeka. Cabra ajeaþi wi'ia nabaaroyika imaeka  
 ruðu Davidre judíotatarãte jã'meyukã'ãja.

<sup>46</sup> Jia jĩjimaka Tuþarãte imaeka mañekiarã  
 ĩþamaki David imaroyikakika. Suþa imarĩ  
 Tuþarãka jĩjimaka imawa'ri kitã'omajapitiyika

Tuṕarāte jiyiṕuṕaka kiõñaokaro'si wi'ia kiro'si baarika kiṕuṕajoakoṕeka. I'suṕaka simako'omakaja Tuṕarāte kire sabaarũjeberika.

<sup>47</sup> David maki Salomón ṕuri Tuṕarāro'si wi'ia baaekaki mae.

<sup>48</sup> I'suṕaka simako'omakaja ṕo'imajare baaeka wi'iarā imabeyuka kime Tuṕarā, ṕemawa'ribaji imatiyaiki imarĩ. Mia je'e ikuṕaka bikija kiro'si bojaĩjirimajire o'oeka:

<sup>49-50</sup> “Ritajakaka ĩṕamaki ñime. Suṕabatirā yi'iji imaki ritaja ṕo'ijiaekaki. Suṕa imarĩ yiro'si wi'ia mija baarāka, ¿yikoyiaja simarāñu bai je'e?”, Tuṕarāte ārĩka, — ārĩwa'ri Estebanre bojaeka.

<sup>51</sup> I'suṕaka nare ārĩweatirā, ikuṕaka nare kērĩka ate:

—Mija ā'mitiṕe, Tuṕarāte yi'ririyapabeyurā mija ime. Suṕabatirāoka kirika ā'mitiririyapabeyurā mija ime. I'suṕaka imawa'ri mañekiarā wāsarā ṕapakaja Espĩritu Santore yi'ribeyurā mija ime mi-jaro'sioka.

<sup>52</sup> Ritaja Tuṕarāro'si bojaĩjirimajare ba'iaja jũarũjerimaja mija ñekiarāte imaeka. Suṕabatirāoka Tuṕarāte yaṕaika ṕapakaja yi'ririjayuki etarũkia bojarimajare najāāeka mija ñekiarā. Suṕa imarĩ maekakaja ketaeka ṕotojo “Kire najāārũ”, ārĩwa'ri kire mija okabaaeka.

<sup>53</sup> Tuṕarāte jā'meika mija yi'ribeyu, ángelrākapi ārĩwa'ri mija ñekiarāre Tuṕarāte sabojaeka simako'omakaja,— Estebanre ārĩka ĩṕarimarāre.

### *Estebanre najāāeka*

<sup>54</sup> I'suṕaka kēṕakā'ā yaiwēkoa boibayua ṕapaka noṕia Estebanre nabeaeka, boebatakaja jariwa'ri.

<sup>55</sup> I'supaka nabaako'omakaja, Espiritu Santore jia kire jeyobaaikaki imarĩ, yu'awa'ri ãaerã baakõrĩ, yaaboaike Tuparãrika kãaeka. Supabatirã Tuparã ritapẽ'rõtorã Jesúre rĩkamarika.

<sup>56</sup> I'sia ãatirã, ikupaka ãparimarãre kërĩka:

—¡Aya! Mabo'ikakurirã ñiyu mae. Tuparã ritapẽ'rõtõpi Po'imaja Ma'mire rĩkamayu, — Estebanre ãrĩka.

<sup>57</sup> Torãjĩrãja puri kopakaja kijaika ã'mitiririka yapaberirwa'ri, na'mukopea natãteka. I'supaka baatirã okajãjĩrokapi akaserebaraka kipõ'irã narĩrĩwa'rika.

<sup>58</sup> Supabatirã weje a'riwa'rirã kire ne'ewa'rika, ãtãpi kire jããriataokaro'si. Torã kire e'eeyatirã najariroaka pemakato e'etatirã, Saulote sanijika sakĩarĩñaokaro'si. Sakĩarĩñũkã'ãja ãtãpi Estebanre najããbareũ'mueka.

<sup>59</sup> I'supaka kire nabaayukã'ãja, ikupaka Jesúre kërĩka:

—Ñipamaki Jesús, yire me'etõpe,— kërĩka.

<sup>60</sup> I'supaka ãrĩweatirã ñũkurupatirã, akasererikapĩ,

—¡Ñipamaki, ba'iaja yire nabaaike nareka samiye'kariabe!— Jesúre kërĩka.

I'supaka kijaika be'erõ'õjĩte kopakaja kipuparirika mae.

## 8

### *Jesúre yĩ'yurãte ba'iaja Saulote baariyapãeka*

<sup>1-3</sup> Tõpi mae, jia Tuparãte yĩ'yurã imaekarã judiotatarã Estebanre nayayeka. I'supaka kire baatirã ñajoabaraka jimarĩa kire norika. I'sirĩmijioke tokarã Jesúre yĩ'yurãka jiamarĩa

imarijayurâte ba'iaja nare baaũ'mueka. Īakõrĩ je'e: Saulo, “Estebanre najããparũ”, ãrĩpupajoekaki, i'supakaja ba'iaja nare pupajoarũjerã baaekaki. Īrãwi'i jariwa'ririmarĩaja mo'abarakã Jesúre yi'yurâte tõpõtirã ĩmirĩja, rõmijãteoka wẽkomaka imariwi'iarã nare kitaroyika. I'supaka simamaka Judea ka'iarã, supabatirã Samaria ka'iarã Jesúre yi'yurâte ru'riwa'rika. I'supaka aperedate baaeka imako'omakaja apóstolrãka puri Jerusalénrãja tuikarã.

*Samaria ka'iarã Jesúrika bojariroka Felipete wãrõeka*

<sup>4</sup> Jerusalénrõ'õpi ru'riwa'rikarã imariþotojo aperedõ'õrã eyatirã Jesúrika bojariroka nawãrõeka.

<sup>5</sup> Felipe Jerusalénpi ru'riwa'ritirã, Samaria-aka'iarã imawejearã eyaekaki. Torã eyatirã, “Þo'imajare tããokaro'si supabatirã nare jã'merimaji kimaokaro'si Tuparãte kire þũataeka”, ãrĩwa'ri Jesúrikakaka Felipere nare bojaeka.

<sup>6</sup> Torãjĩrã mae, rĩkimarãja þo'imajare kipõ'irã rẽrĩka kire ã'mitiririyapawa'ri. Supabatirã, maikoribeyua kibaabeamakaoka ĩawa'ri kibojaeka jiaþi na'mitirika.

<sup>7</sup> I'supaka maikoribeyua baabeabaraka rĩkimarã þo'imaja pupakarã Satanárika ima ña'rĩjãikarãreka Felipete þoataeka. I'supaka kibaamaka nareka imaekarã akaserebaraka þorika. Supabatirãoka rĩkimarãja bitamajareoka kijieka.

<sup>8</sup> Supa imarĩ i'sia wejeakarãre jĩjimaarika.

<sup>9-11</sup> I'sia wejearã Simónre imaeka. Īrãkuri wejejë'rãmarĩa ye'oiki imarĩ, kipupakapi baabeabaraka kimaroyika. I'supaka



baarijaparaka “Yi'i imaki imatiyaiki”, tokaräre kēriroyika. I'supaka nare kibaamaka rīkimarāja imatiyairā, imatiyabeyurā pariiji kire nayi'rika. “Tuṣarāte kire jeyobaamaka tērītaki kime”, ārīwa'ri jiyipupaka noñuka kimaeka.

<sup>12</sup> I'supaka nimako'omakaja Felipe ṣuri Jesu-cistorika bojariroka nare wārōekaki. “Tuṣarāte ṣūataekaki kime Jesús. Suṣabatirāoka kire yi'yurā ṣuri jia Tuṣarāte nare imaruṣutarāñu”, ārīwa'ri nare kibojaeka. I'sia ā'mitiritirā Jesúre ĩmirīja, rōmijāoka kire nayi'rika. I'supaka imawa'ri Felipe naruṣuko'a najūjerūjeka “Kopakaja Jesúre yi'yurā yija ime mae”, ārīwa'ri.

<sup>13</sup> Simónoka, ye'oiki imariṣotojo, Jesúrika bojariroka yi'ritirā ruṣuko'a kijūjerūjeka. Torājītepi mae Felipeka kijeyoariū'mueka. Kika imarijaparaka Tuṣarārikapi maikoribeyua Felipe baabeamaka ĩtirā marākā'ā baaberijīkarō'ōjīrā Simónre jarika i'supaka ima ĩakoriberikaki imarī.

<sup>14</sup> Apóstolrāka Jerusalénpi, “Samariaka'iakarā rīkimarāja Tuṣarārika na'mitiriṣēayu”, ārīrika na'mitirika. I'supaka simamaka Samariarā Pedro suṣabatirā Juanka ĩṣarāte naṣūataeka.

<sup>15-16</sup> Samariaka'iarā eyatirā torā Jesúre ā'mitiriṣēairā ruṣuko'a jūjekarā imariṣotojo “Tuṣarāte ṣūataekaki Espíritu Santore nareka imabeyurā nime ruṣu”, narīwārūeka. I'supaka nimamaka “Espíritu Santore nare ña'rījāirū”, ārīwa'ri Tuṣarāte narosi najēñeka.

<sup>17</sup> Suṣabatirā Jesúre ā'mitiriṣēairāte ĩrīkate jariwa'ririmarīaja naruṣuko'a narabemaka Espíritu Santore nare ña'rījāika.

18-19 Pedrorãka nare narabemaka Espiritu Santore nare ña'rĩjãimaka Simónre ñaeka. I'sia ñatirã niñerũ nare ñjirika yaþawa'ri ikupaka nare kërĩka:

—Mija baaeka upaka yibaamaka Espiritu Santore nare ña'rĩjãirika yiyapayu yiro'sioka. Supa imarĩ ika sime i'supaka yire mija baarũjerũki wapa,— nare kërĩka.

20 I'supaka kępakã'ã, ikupaka Pedrote kire arĩka:

—Wapamarĩaja Tuparãte ja'ataika, mawapañjirũkimarĩa sime. I'supaka miþupajoaika simamaka, miniñerũþitiyika ba'iaja imarika tiyibeyurõ'õrã me'rirũ arĩwa'ri.

21 Ba'iaja miþupajoaika õñuka Tuparã. Supa imarĩ, yijaka aþerãte Espiritu Santore ña'ajããrimajimarĩka mime.

22-23 Kopakaja mae ba'iaja miþupaka mireka ñiawarũyu. Mia, Tuparãte tẽrĩrika imakakaþi yija baarijayua mioakiyu. Supabatirã ba'itakaja baari-maji imarĩ, marãkã'ã baatirã aþe upaka imarima-jimarĩka mime. Ba'itakaja miþupajoaika ja'atirã Tuparãte mijẽñebe, “Ba'iaja yipupajoaika yireka miye'kariabe”, arĩwa'ri,— Pedrote kire arĩka.

24 I'supaka kępakã'ã ikupaka Simónre kire arĩka:

—Maiþamaki Tuparãka yiro'si mija jaibe. “I'supaka mijũarãñu”, yire meñua jũarika yapabeyuka yi'i þuri,— Pedrorãkare kërĩka.

25 I'sia be'erõ'õ Jesúre baaroyika niaeka mirãka, supabatirã nare kibojaroyikakaka tokarãre nabojaeka. Po'imajare wãrõweatirã, Jerusalénrã þe'riwa'rikõrĩ Samariaka'iarã wejerakakaja Jesúrika nawãrõrijarika.

*Etioþiaka'iakakire Felipete ruþuko'a jũjeka*

26 I'sia be'erō'ō Tuḡarā Felipe ḡō'irā ángelte ḡūataekaki ikupaka kire kēñaokaro'si:

—Jerusalénrā me'ḡe. Torā meyarāka ḡoto, Gaza wāmeika wejearā a'yu ma'arā me'ḡe. Yaḡumatopi o'yuma'a sime i'sima'a,— Felipe kērīka.

27 Suḡa imarī kire kērīka uḡakaja Felipe a'rika mae. Topi a'ririḡaraka Etiopíaka'iakakire kíaka. Etiopíaka'iakarā íḡamakore niñerū íaríríḡeyobaarimaji imatiyaiki kimaeka. Jerusalénrā Tuḡarāte jiyiḡuḡayeerī turikaki, torājíte kiḡe'rieyawa'rika.

28 Kawarure kitūrūrūkiapi kire yierijayukā'āja Tuḡarāro'si bojarimaji Isaías wāsare o'oekakaka kíarijarika.

29 Torājírā mae, ikupaka Espíritu Santore ārīka Felipe:

—Kire eyatirá, kiwātapiji me'ririḡe,— kire kērīka.

30 Suḡa imarī kire ríríeyatirá, Tuḡarāte bojaírímaji Isaíare o'oekakaka íabaraka kijaipatemaka, kiā'mitirika. Topi mae,

—Torā mijaiḡateika ¿yaje miōrīwārūyu? — Felipe kire ārīka.

31 I'supaka kēḡakā'ā,

—“I'supaka sāñu”, ārīwārūbeyuka yi'i, maki yire sabojabeyua simamaka,— kire kērīka mae.

Topi mae,

—Yiḡō'irā mimarījāibe yire samiwārōkaro'si,— Etiopíakakire kire ārīka.

32 Isaías Tuḡarārika o'oeka kijaipatekarō'ō ikupaka bojaeka:

“Oveja jāōkaro'si ne'ewa'yu uḡakaja írīkate ne'ewa'riráñu. Kipoya nata'amaka oveja

akaserebeyua sima upakaja ba'iaja kire nabaako'omakaja kiakaserebesarãñu.

<sup>33</sup> Rĩkimarãja þo'imajare ĩarãka wãjitãji ba'iaja kire nabaarãñu. 'Ba'iaja baalki kime', kireka napakã'ã ki'yoþi'rirãñu ba'iaja baabesarãki imarĩ. Supabatirã þo'imajare kire jããmaka, kiriparãmerã imabesarãñurã", ãrĩwa'ri o'oekarõ'õ Etiopíakakire jaiþateka.

<sup>34</sup> Supa imarĩ kipõ'irã Felipete marĩjãika.

—Tuþarãro'si bojaĩjirimajite o'oekakaka ĩatirã yire mibojabe. ¿Yaje kirikakakaja kio'oeka bai? ¿Apikareka þuþajoawa'ri i'supaka kio'oeka kã'ã?— Felipete kërĩka.

<sup>35</sup> Topi mae, Isaíare o'oekakaka ã'mitiritirã, ikupaka Felipete kire ãrĩka:

—Isaías i'supaka o'oekaki Jesúre ba'iaja jũarũkiakaka þuþajoawa'ri.—

Supabatirã jía Jesúmajaroka kire kibojaeka.

<sup>36</sup> A'ririjari ma'arijerã þa'wa imaekarõ'õrã neyaeka.

—Ĩakõrĩ, õ'õrã sime okoa. Maekaka ruþuko'a yire mijũjebe ñarĩjĩka ¿yaje rukuya jia simajĩñu?— Etiopíakakire kire ãrĩka.

<sup>37</sup> I'supaka kēpakã'ã, ikupaka kire kērĩka:

—Yi'ritiyarĩji Jesucristore miyi'rijĩka, ruþuko'a mire yijũjerãñu.—

I'supaka kēpakã'ã,

—Ã'ã, Tuþarã Makiji kime Jesucristo,— Etiopíakakire ãrĩka.\*

\* **8:37** La mayoría de las traducciones de la Biblia no incluyen versículo 37 porque no aparece en las copias de la Biblia más antiguas.

38 Supa imarĩ “Ō'ōrā mituibe”, tūrūrũkia tuarimajite ārĩtirā, saḗi merĩrĩkatirā ɸa'warā natu'arĩkaeka Felĩpete Etiopĩakaki ruɸuko'a jũjeokaro'si.

39 ɸa'wapi namarĩrĩkaeka ɸoto, ikuɸarō'ōɸiji Felĩpete Espĩritu Santore e'ewa'rika. Sabe'erō'ō ɸuri Etiopĩakakire kire ĩaberika ate. I'supaka simako'omakaja jĩjimakaɸi Etiopĩakakire o'rika.

40 Aɸewejarā Espĩritu Santore kire e'ewa'rika be'erō'ō, “Azotowejarā ñimekā'ā mae”, Felĩpete ārĩɸupajoaeka. Toɸi o'riwa'rikōrĩ wejerakakaja Jesúrika wārōrijaparaka Cesareawejarā keyaeka.

## 9

### *Saulote yi'riũ'mueka Jesúre (Hch 22.6-16; 26.12-18)*

1 Saulo Jesúre yi'yurāte jāārika ri'kawa'ri ba'iaja nareka kijairoyika ruɸu. Supa imarĩ “Ba'iaja nare yibaaerā”, ārĩwa'ri kurarāka ĩɸamaki imatiyaiki ɸō'irā ke'rika.

2 “Īĩ Saulo, yiɸũataiki Jesúre ā'mitiripēairāte kiñi'arũ”, ārĩwa'ri ɸaɸera kio'ookaro'si kijēñeka, Damascorā judĩorākare rēĩriwi'ia imaruɸutarimajare beaokaro'si.

—Ika mijā'meikaɸi nare ñiatōɸorāka upakaja ĩmirĩja, rōmijāteoka ñi'atirā Jerusalénrā nare ye'era'arāñu,— Saulote kire ārĩka.

3 Supa imarĩ ma'aɸi a'ririjari Damasco wejarā keyaerā baaekarō'ōjĩte, ikuɸarō'ōɸiji mabo'ikakuriɸi yaaboaika kire jāāta'aeka.

4 Toɸi mae marākā'ā baaberĩwa'ri sarāja Saulote ña'rĩka. Torājĩte mae, ikuɸaka kire sārĩka:

—Saulo, Saulo, ¿dako baaerã ba'iaja yire mibaariwã'imañu?— kire sãrĩka.

<sup>5</sup> Sã'mitiritirã,

—¿Maki mime je'e Ñipamaki?— kērĩka.

—Ba'iaja mibaawã'imarĩrijayuka Jesús ñime,— kire kērĩka.

<sup>6</sup> I'supaka kire ārĩtirã,

—I'supaka baarikopakaja, mi'mitirã, Damascorã me'pe. Torã meyarãka poto, “Ikupaka mibaabe”, ĩ'rĩkate mire ārĩrãñu,— Saulote kērĩka.

<sup>7</sup> Sauloka a'rikarã, sajaikakite ã'mitiriripotojo kire niatõpoberika. Pupataekarã imarĩ torã najiyirĩkataeka supabatirã jaiberijĩkaoka najarika.

<sup>8</sup> Sabe'erõ'õ mi'mirĩkatirã yoibaotaerã kibaakopeka. Torãjĩrã mae õibeyua kiñakoa jarika simamaka Damascorã kijeyomarãre kire tĩtiwa'rika.

<sup>9</sup> Torã kire ne'eeyaeka be'erõ'õ maekarakarĩmi yoibeyuka, ba'abekaja, supabatirã dakooka ukurimarĩaja Saulote imaeka.

<sup>10</sup> I'sia wejearã Jesúre yi'yuka, ĩ'rĩka Ananías wãmeikite imaeka. Makãrãrũñuroka upakapi kire pemakotowiritirã,

—¿Yaje mime Ananías?— Jesúre kire ārĩka.

—Ãã Ñipamaki, õ'õrã ñime,— kire kērĩka.

<sup>11</sup> —Ãã, mae Wãjima'a wãmeirõ'õpi me'pe. I'sima'api a'ririjari Judas wi'iarã meyarãñu. Torã eyatirã “¿Yaje õ'õrã Saulo, Tarsowejakakire ime?”, kire mepe. Mia, i'supaka merĩrãñu yire jẽñebaraka imaki kimamaka.

<sup>12</sup> Makãrãrũñuroka upakapi ikupaka kiro'si simako'o: ĩ'rĩka Ananías wãmeikite kire yibeako'o. Supa imarĩ kipõ'irã kãkaeyatirã mipitaka kipemarã

mija'aḗearāka ḗoto, ate yoiki kijarirāka, kire yibeako'o,— Ananíare kērīka

13 I'supaka kire kēpakā 'ā ikupaka Ananíare ārīka:

—Jimarīa kimajaroka ña'mitiyu, Jerusalénkarā mire yi'yurāte ba'iaja kibaarijauakaka.

14 Supabatirā kurarāka ĩḗamarāre kire jā'meḗūtamaka, ō'ōrā Saulote etaeka. Supa imarī mire ā'mitiripēairā yija imamaka, wēkomaka yijare baaokaro'si Jerusalénrā yijare e'ewa'ririmaji kime,— Ananíare kire ārīka.

15 I'supaka kērīko'omakaja ikupaka Jesúre kire bo-jaeka:

—Mire ñañu upakaja kipō'irā me'ḗe. Yimajaroka ḗo'imajare wārōrimaji kimaerā kire yiwā'maeka. Judíotatarā, judíotatamarīrā, supabatirā niḗarimarāteoka sawārōrimaji kimarāñu.

16 I'supaka baarimaji kimamaka “Sapī ĩ'rākurimarīaja jimarīa ba'iaja mijūarāñu”, kire ñarīrāñu,— kireka Jesúre ārīka Ananíare.

17 Torājīrā kipō'irā Ananíare a'rika mae. Kimaeka wi'irā kipō'irā eyatirā kipitaka Saulo ḗemarā kija'aḗeaeka. Supabatirā ikupaka kire kērīka:

—Yijeyomaki mia'mitiḗe. Maiḗamaki Jesús, mi'tarijarapaka ḗoto mire ḗemakotowirapakiji, yire ḗūatako'oka miñakoa jīirū ārīwa'ri. Supabatirāoka Espírītu Santore mire ña'rījāirū ārīwa'ri ḗariji yire kipūatayu,— kire kērīka.

18 I'supaka kērīkarō'ōjīteje, wa'itīti upaka ĩoika Saulo ñakoapī ña'rīka. Torājīrā ḗuri jia kiñakoa jarika. I'supaka kire kibaamaka, kimi'mirīkaeka ḗoto Ananíare kire rupuko'a jūjeka.

19 I'supaka kijarika be'erō'ō ba'atirā okajājia kijarika. I'supaka jaritirā ñoapañaka Jesúre yi'yurāka Damascorā kimaeka.

*Damasco wejeakarāre Jesúrika bojariroka Saulote bojaũ'mueka*

20 Torājirā mae judíorākare rērīriwi'iarā kākatirā, Jesúrika bojariroka wārōbaraka “Tuṕarā Maki kime Jesús”, Saulote nare ārīka.

21 I'supaka kibaamaka, koṕakaja ṕo'imajare ṕupataeka.

—Mia, ĩĩji kime Jesúre yi'yurāte ba'iaja baarimaji Jerusalénrā. Ō'ōrā kime Jesúre yi'yurāte ñi'atirā, kurarāka ĩṕamarā ṕō'irā nare e'ewa'yaokaro'si,— ṕo'imajare ārīka.

22 I'supaka naṕupajoako'omakaja Tuṕarāte kire jeyobaamaka, ĩĩbaji Jesúrika bojariroka kibojamirīrīkawa'rika. “Rita sime, Jā'merūkika Tuṕarāte wā'maekaki kime Jesús”, nare kērīroyika. Jia sakibojamaka, Damascokarā judíorāka ĩṕarimarā marākā'ā kire nokatērīwārūberika.

*Judíotatarāte kire jāārika ri'kamaka Saulote ru'rika majaroka*

23 Damascorā ñoatakaja sawārōbaraka Saulote imamaka, “Kire majāāerā”, judíorāka Jesúre yi'ribeyurāte ārīṕupajoaeka.

24 Supa imarī ñami, ĩmioka kire naṕāñaroyika wejeaṕi ṕoriwa'rirūkīrō'ō koṕerekarā kire jāāokaro'si. I'supaka nabaako'omakaja Saulote sōrīka.

25 Kiōrīka simamaka kibojaeka yi'yurāte kire jeyobaaeka, kiru'yaokaro'si. Torājirā mae, ñami wejea nata'tekarō'ōṕi imatirā ṕi'i upaka



ĩoikarã kire jããtirã aḗḗḗ'rõtorã kire naruetaeka kuru'yaokaro'si.

### *Jerusalénrã Saulote imaeka mae*

<sup>26</sup> Topi, ru'riwa'ritirã Jerusalénrã keyaeka mae. Torã Jesúre yi'yurãka jeyoaririka kiyapakoḗpeka. I'suḗpaka kiyapako'omakaja “Jesúre yi'ribeyuka kime Saulo ḗuri”, ãrĩwa'ri kire nakĩkika.

<sup>27</sup> I'suḗpaka nimako'omakaja, Bernabé wãmeiki, Saulote jeyobaaekaki. “Mi'tabe, aḗóstolrãkaka majairã”, kire kērĩka. Sauloka naḗõ'irã eyatirã ikuḗpaka Bernabére nare ãrĩka:

—Saulo kime ĩĩ, ma'api ke'ririjayukã'ã maĩḗamaki Jesúre kire ḗemakotowirika. Suḗabatirã kika kijaika. I'suḗpaka Jesúre kire baaeka be'erõ'õ Damascorã dako werikimarĩaja ḗo'imajare Jesúrika bojariroka wãrõrapaki kime,— Bernabére nare ãrĩka.

<sup>28</sup> I'suḗpaka nare kēḗpakã'ã “Maka imarũkika Saulote ime mae”, kireka narĩka. I'suḗpaka naḗpakã'ã, Jerusalénrã naka kimaeka. Naka imarijari dako werikimarĩaja tokarãre Jesúrika kibojaeka.

<sup>29</sup> Judĩotatarã imariḗotojo griego oka jairãka Saulote jaibaraka imaeka. Tuḗarã majaroḗũñu ãñua nare bojabaraka, “Sãñu uḗpakaja Jã'merũkika Tuḗarãte wã'maekaki kime Jesús”, nare kērĩka. I'suḗpaka kēḗpakã'ã ã'mitiriwa'ri kire jããrika nari'kaeka.

<sup>30</sup> I'suḗpaka kika nima ã'mitiriwa'ri, Cesarearã kijejymarãre kire e'ewa'rika. Torã eyatirã Tarsowejearã kire naḗe'riwa'rirũjeka.

31 I'sia ɸoto ɸuri Judea, Samaria, suɸabatirã Galilea ka'iarãoka ba'iaja Jesúre yi'yurãte jũaberika. Suɸa simamaka Espiritu Santore nare jeyobaamaka j̄jimakapi Jesúre jiiibaji yi'yurã nimamirĩrikawa'rika. Suɸa imarĩ rĩkimabaji Jesúre yi'yurãte imarijarika. Suɸabatirãoka ritaja jiyiɸuɸaka Maiɸamakire õɸaraka nimarijarika.

### *Bitamajite Pedrote jieka*

32 Suɸa imarĩ Jesúre yi'yurãte ĩ'rãweje jariwa'ririmarĩaja Pedrote ĩataparooyika. I'suɸaka imawa'ri Lida wãmeirõ'õrã naɸõ'irã turirĩ keyaeka.

33 Torã eyatirã Eneas wãmeikite kĩaeka. Bitamaji imarĩ, maekarakaotẽñarirakakuri wejejẽ'rãka keyawa'rika kikãrĩrũkirõ'õrãja ɸeyubaraka.

34 Torãjĩrã mae, ikuɸaka Pedrote kire ãrĩka:

—Eneas, mia'mitipe, Jesucristore mire jieyu mae. Suɸa imarĩ mimi'mirĩkabe. Suɸabatirã mikãrĩrũkia mibupebe,— kire kẽrĩka.

I'suɸaka kire kẽrĩkarõ'õjĩteje, bitamaji imakoɸekakite mi'mirĩkaeka.

35 Rĩkimarãja Lidakarã suɸabatirã Sarónka'iakarãoka ĩaekarã suɸa kibaaeka. Suɸa imarĩ nimauɸatiji Jesúre yi'yurã oyiaja najarika.

### *Reyaekakote Pedrote tããeka*

36 ĩ'rãko Joɸe wãmeirõ'õkako Tabitã wãmeikote imaeka, Jesúre yi'yuko. Griego okapi ɸuri Dorcas wãmeiko koimaeka. Jiiko ɸo'irõmo imarĩ wayuoka baairãte jia kojeyobaaroyika.

37 I'suɸaka imariɸotojo ikuɸarõ'õɸiji wãmarĩa jariwa'ri koreyaeka mae. Koreyamaka ĩatirã reyairãte nabaaika uɸakaja koɸo'ia najũjeka

korĩrã. Supabatirã ãmipẽ'rõtorã imaeka kurarakarã koro'siji kore nataeka.

38 I'supaka kore baatirã “Lidarã Pedrote ime”, ðo'imajare añua Joþekarã Jesúre yi'yurãte ã'mitirika. Sã'mitiritirã ã'parãte Pedrote akarĩ napũataeka, koyikurirãja kimaeka simamaka. Kipõ'irã eyatirã ikupaka kire narĩka:

—Dajoa wãrũaja yijaka.—

39 I'supaka napakã'ã ã'mitiriwa'ri, naka Pedrote a'rika Joþerã. Torã eyatirã Dorcas majaka nataekarõ'õrã kire ne'ewa'rika. Supa imarĩ kopõ'irã rĩkimarãja natĩmiarãte reyatapækarãre oþaraka imamaka kĩaeka. Ketamaka kipõ'irã narẽrĩka kika jaiokaro'si.

—Dorcate reyaerã baarapaka ruþu rĩkimakaja saya yijare kopu'añjirape,— ãþaraka Pedrote san-abeaeka.

40 I'supaka kire napakã'ã,

—Mija þoriwa'pe ruþu,— nare kẽrĩka.

Naporiwa'rika be'erõ'õ, ñukurupatirã Tuþarãka kijaika. Kika jaiweatirã, reyaekakote jorowa'ri ãtirã,

—Tabitã mimi'mibe,— kore kẽrĩka.

I'supaka kẽrĩka þotojo koñakoa wiritaeka. Supa imarĩ Pedrote ãtirã komi'mirupæaka.

41 Topi mae, kopitakapi ñi'atirã Pedrote kore mi'mataeka. Supabatirã “Mija þope ruþu”, kẽrĩkarãte kiakaeka.

—Kopakaja õñia kojayu. Ate kore mija ãrape mae,— Jesúre yi'yurã natĩmiarã reyatapækarã, supabatirã aþerã najeyomarãreoka kẽrĩka.

42 I'supaka kōjarika ritaja Jopekārāre ā'mitiripataeka. Sā'mitiritirā rīkimarāja Jesúre nayi'rika.

43 Sabe'erō'ō torā ñoaka Pedrote imaeka, wa'iro'si ajea ba'iraberimaji Simón pō'irā.

## 10

### *Cornelio pō'irā Pedrote a'rika*

1 Cesareawejearā Cornelio wāmeikite imaeka. Torā rīkimarāja surararāka Italiakarākaki imatirā ĩ'rāpitarakamarā pō'imajarakamaki surararāka ĩpamaki kimaeka.

2 Judíorākimarīka imariṗotojo Tuparāte jiyiṗupaka ōñuka, kiwi'iareka imarāṗitiyika. Judíorāka wayuoka baairāte rīkimakaja niñerū jeyobaarimaji, supabatirāoka Tuparāte jaijipaki kimaeka.

3 I'supaka kimamaka ĩ'rārīmi tres rō'ōjīrā aiyate eyawa'rika ṗoto makārārūñuroka upakāṗi Tuparāte pūataekaki ángelte kipō'irā etaeka. Jia Corneliore kire ĩatiyaeka. Supabatirā kipō'irā kākaeyatirā,

—Cornelio,— ángelte kire ārīka.

4 Topi mae, kireka ñakoariji,

—Aya, ¿marākā'ā sime je'e ñipamaki?— pūpatawa'ri kire kērīka. I'supaka kēpakā'ā

—Tuparāte mijeñerijayu rakakaja mire kiā'mitiyu. Supabatirā wayuoka baairāte mijeyobaaikarekaoka jījimaka kime. I'supaka mimamaka mireka pūpajoajipaike kime.

5 Supa imarī Joṗewejearā imaki Simónre akarī a'rirūkirāte miṗūatabe. Kiwāmeaoka Pedro.

6 Aꝑika Simón wa'iro'si ajea ba'iraberimaji riapakirijerã imaki ꝑõ'irã kime. Torã Simón Pedrote natõꝑorãñu miꝑũatarãñurã,— ángelte kire ãrĩka.

7 I'supaka kire ãrĩweatirã ángelte a'rika. Sabe'erõ'õ ã'parã kiba'iraberimaja, supabatirã ã'rĩka surara jia Tuꝑarãte yi'yuka imaekakiteoka kiakaeka.

8 Supa imarĩ kiꝑõ'irã netaeka ꝑoto, ángelte kire ãrĩkakaka Corneliore nare bojaeka. Nare sabo-jaweatirã Joꝑerã nare ke'rirũjeka.

9 I'supaka kẽꝑakã'ã a'ritirã, aꝑerĩmi wãjitãji aiya simaeka ꝑoto Joꝑe koyikurirã neyaeka. I'tojĩte wi'i ruꝑututuarã Pedrote mirĩka Tuꝑarãka jairĩ.

10 Tuꝑarãka jaibaraka kimaeka ꝑoto koꝑakaja kikẽsirabaeka. I'supaka kimamaka aꝑerãte ba'arika kiro'si baayukã'ãja ikupaka makãrãrũñuroka upakaꝑi kiro'si simaeka:

11 Mabo'ikakurirã kĩaeka ꝑoto sayapãia jo'bato ã'ꝑapẽ'rõto ñi'atirã maja'aruetaika upaka saruira'aeka.

12 Satõsuarã ritajakaka wa'iro'sia, wa'iro'siwẽkoa ꝑariji imaeka. Wa'ibikirãka upaka tuyua, wiyua, supabatirã yĩibaraka tuyuaoka simaeka. \*

13 Supa imarĩ ãmĩꝑi ikupaka Pedrote sajaikorika:  
—Pedro mimi'mibe. Samijããba'abe, — kire sãrĩkorika.

14 I'sia oka ã'mitiritirã ikupaka kiyi'rika:

---

\* **10:12** Fue prohibido en la ley de Moisés comer animales tal como reptiles, culebras, marranos, perros, varios insectos, etc. Véase Levítico 11

—Marākā'ā baatirā yibaaberijīka Ñīpamaki, Moisés wāsare jājibaaeka ba'akoribeyuka ñime ruḡu.—

<sup>15</sup> Topi ate sajaikorika

—“Jājika yiro'si sime”, merīa'si, Tuḡarāte ba'arūjeika ḡuri “Miba'abe”,— mabo'ikakuriḡi sārīkorika.

<sup>16</sup> Maekarakakuri i'suḡaka Pedrote sabaaeka. Sabe'erō'ōḡi mae sayapāia Tuḡarāte e'eka.

<sup>17</sup> I'sia ĩawa'ri “¿Dako baaerā suḡa yire sabaayu jee?”, Pedrote ārīḡuḡajoaeka. I'suḡaka ḡuḡajoabaraka kimekā'āja, “No'orā Simónre ime”, āḡaraka ḡo'imajare jērīarijariji, Simón wi'iarā neyaeka Corneliore ḡūataekarā.

<sup>18</sup> Torā eyatirā ikuḡaka najērīaeka:

—¿Ō'ōrā yaje Simón Pedro wāmeikite ime?— narīka.

<sup>19</sup> Kīaeka mirāka ḡuḡajoabaraka kimekā'āja, Espírītu Santore kire jaika,

—Mia'mitiḡe. Maekarakamaki ĩmirīja mire mo'arī etairā.

<sup>20</sup> Mae miruiwa'ḡe, naka me'yaokaro'si “¿Yaje judīorākamarīrāka ya'rijīñu je'e?”, ārīḡuḡajoabekaja mimabe. Yīḡūatairā ñime,— Espírītu Santore kire ārīka.

<sup>21</sup> Suḡa imarī, Corneliore ḡūataekarā maekaraka-maki ḡō'irā Pedrote ruiwa'rika.

—Yīiji ñime mija mo'aiki. ¿Dakoa ārīwa'ri mija i'tako'o?— nare kērīka.

<sup>22</sup> I'suḡaka kēḡakā'ā ikuḡaka nayi'rika:

—Yija ĩḡamaki Cornelio miḡō'irā yijare ḡūatarapaki. Jiika ḡo'imaji kime Cornelio. Suḡabatirā Tuḡarāte jiyīḡuḡayeeiki. Ritaja

judíotatarãoka kire jiyipupayeeirã. Supa imarĩ ikupaka ángelte kire ãrãpe're: “Mia'mitiþe Cornelio, Simón Pedrote miakapũabe. Supabatirã mire kibojarãka jia mia'mitiþe”, ángelte yija ipamakire ãrãpe,— Simón Pedrote narĩka.

<sup>23</sup> Supa napakã'ã,

—Õ'õrã kãkara'atirã yipõ'irã mija kãpe rupu,— Pedrote nare ãrĩka.

Aperĩmi þuri naka Pedrote a'rika mae. Jopewejeakarã ĩ'rãrimarã Jesúre yi'yurãoka, naka jeyoariwa'rikarã.

<sup>24</sup> Aperĩmi Cesareawejarã neyaeka. Neyaerã baaeka rupu, kirĩrã supabatirã kijeyomarãþitiyika rërĩtirã Corneliore imaeka, “Simón Pedrote bojarãka ma'mitiriye'e”, ãrĩwa'ri nare kioyibojaeka.

<sup>25</sup> Torã neyaeka þoto Pedrote e'etorirĩ Corneliore þorika. Supabatirã Corneliore ñukurupaeka kire jiyipupayeeokaro'si.

<sup>26</sup> I'supaka kibaamaka kipitakarã ñi'atirã,

—Mimi'mibe. Miupakaja þo'imaji ñime yiro'sioka,— Pedrote kire ãrĩka.

<sup>27</sup> I'supaka kãpakã'ã kimi'mika mae. Supa imarĩ jaibu'arikapiji wi'iarã nakãkaeka mae. Torã kãkawa'ritirã rĩkimarãja þo'imaja rërĩkarãte Pedrote ãaeka.

<sup>28</sup> I'supaka nimamaka ĩatirã, ikupaka Pedrote nare bojaeka:

—Yija judíotatarã aþetatarãþitiyika rukubaka imarika, supabatirã napõ'irã turirikaoka jãjibaairã yija ime. I'siakaka õrĩwãrũirã mija ime. I'supaka simako'omakaja Tuparã þuri ikupaka yire bojarapaki: “Jãjibaarimarã sime', ñañaua Jãjibaarika sime', mija ãrĩa'si”, Tuparãte yire ãrãpe. Supa imarĩ

“Judíotataki imariꝑotojo aꝑetatarāka rukubaka ñima jājibaarūkimarā sime”, ñarīwārūyu maekaka ꝑuri.

<sup>29</sup> Supa imarī Cornelio majaroka yire nabo-jarapaka ꝑotojo ñojimarīji miꝑō'irā yi'tarape. Supa imarī ¿marākā'ā ārīwa'ri oka yire mija ꝑūatarape?—Pedrote nare ārīka.

<sup>30</sup> I'supaka kēpakā'ā, ikupaka Corneliore kire ārīka:

—Botarakarīmi sajaritiyu tres rō'ōjīrā aiyate eyawa'rapaka ꝑoto, Tuꝑarāka jaibaraka ñimarapaka be'erō'ō. Ikuparō'ōꝑiji ángelte saya yaaboaika jāātīrā yiꝑō'irā kiꝑemakotowirape.

<sup>31</sup> Topi ikupaka yire kērāpe mae: “Cornelio. Tuꝑarāte mijēñeika jījimakaꝑi kiā'mitiyu. Supabatīrā wayuoka baairāte mijeyobaaika jiaoka kiro'si sime. Saꝑi ārīwa'ri jia mire kibaayu.

<sup>32</sup> Supa imarī Joꝑewejaarā imaki Simón Pedro wāmeikite miakarūjebe. Aꝑika Simón wa'iro'si ajea ba'iraberimaji wi'iarā kime riapakirijerā”, ángelte yire ārāpe.

<sup>33</sup> I'supaka yire kibojamaka ā'mitiriwa'ri, ñojimarīji oka mire yiꝑūatarape. Jia oka mi'tayu ō'ōrā. Tuꝑarāte ĩaika wājītāji yija rērīko'o kioka simaupātiji ōñaokaro'si. Tuꝑarāte mire bojaika yija ā'mitiriyapayu,—Corneliore kire ārīka.

### *Cornelio jeyomarāre kiwārōeka Pedro*

<sup>34</sup> Sā'mitiritīrā, ikupaka Pedrote jaiū'mueka mae:

—“Aꝑerimarāre kiwātaika ꝑemawa'ribaji ĩ'rātatareje wātabeyuka kime Tuꝑarā”, ñarīwārūyu mae.



35 Ritatojo wejeareka ꝑo'imajatata imauꝑatirekaja jiyiꝑuꝑaka kire õrĩwa'ri, kiyapaika uꝑakaja baairãka jĩjimaka kimarijayu.

36 Yija tã'omaja Israel wãsa riꝑarãmerãro'si Jesucristo, ritatojo wejeareka imarã iꝑamakite baaekapi ãrĩwa'ri jia Tuꝑarãka nimarũkiakaka nare kibojaeka.

37-38 Mamarĩ Galileaka'iarã, suꝑabatirã ritaja Judea ka'iareka Jesús Nazaretkakire baaeka õñurã mija ime. Po'imajare wãrõbaraka Juanre naruꝑuko'a jũjeyukã'ãja, mae kirikapi baawãrũiki Jesúre kimaũ'murũjeka Tuꝑarã. Suꝑabatirã Espĩritu Santore kire kija'ataeka. I'suꝑaka kibaaekaki imarĩ, Galileakarãre suꝑabatirã Judeaka'iakarãreoka jia kibaaeka. Suꝑa imarĩ ritaja Satanãre ba'iaja jũarũjeroyikarãte kitããroyireka. I'suꝑaka kibaaroyireka, Tuꝑarãte kika imaeka simamaka.

39 Yija, aꝑóstolrãka, Jerusalénwejearã, suꝑabatirã judíotatarã ka'iarã ritaja Jesúre baaeka ãeakarã. Sabe'erõ'õ Jerusalénrã judíotatarã iꝑarimarãte yapua tetaekarã kire jããrũjeka.

40 I'suꝑaka kire nabaako'omakaja maekarakarĩmireka, Tuꝑarã ꝑuri Jesúre õñia jarirũjekaki. Suꝑabatirã Jesúre yijare kiꝑemakotowiataeka.

41 Judíotatarãte nimauꝑatiremarĩa Jesúre ꝑemakotowirirã Tuꝑarãte baaeka. Mamarĩtaka kiwã'maekarã yija imamaka i'suꝑaka kibaaeka, “Õñia Jesúre ime ate”, yija ãrĩwãrũokaro'si. Ate õñia Jesúre jariꝑe'rika be'erõ'õ kika ba'aekarã yija ime.

42 “ Õñia imarãte suꝑabatirã reyaekarãteoka,

ba'iaja nabaeka wapa nare jēñerimaji mimabe',  
 āriwa'ri Tuṕarāte yire jā'meka āriwa'ri ṕo'imajare  
 mija bojabe", Jesúre yijare ārika.

<sup>43</sup> Tuṕarāro'si bojañjirimaja imaeka rakamakiji  
 Jesúre imarūkiakaka ṕuṕajoawa'ri no'oeka. Suṕa  
 imarī Jesúre yi'yurāte ba'iaja baaeka wapa  
 Tuṕarāte ye'kariarūkiakaka no'oeka,— Pedrote nare  
 ārika.

### *Judíotatamarĩrāteoka Espiritu Santore ña'rĩjāika*

<sup>44</sup> I'suṕaka āṕaraka Pedrote imek'āja Espiritu  
 Santore nare ña'rĩjāika.

<sup>45-46</sup> Suṕa imawa'ri ĩrārokamarĩa ṕo'imaja  
 oka norĩbeyuaja jaibaraka nimaeka Tuṕarāte  
 jiyiṕuṕayeebaraka. Siatirā “Judíorākamarĩrāteoka  
 Espiritu Santore ña'rĩjāiyu mae”, āriwa'ri  
 naṕuṕataeka judíorāka Pedroka ĩ'rātiji etaekarā.

<sup>47</sup> Toṕi ikuṕaka judíorākare Pedrote ārika ate:

—Mija ā'mitipe yijeyomarā. Muṕakajaoka  
 Espiritu Santore nare ña'rĩjāimaka ō'ōrā imarāte  
 ĩrĩkaoka “Ruṕuko'a nare mija jũjea'si”, āririka  
 imaberijĩñu,— judíorākare kērika.

<sup>48</sup> Suṕabatirā,

—“Jesucristore yi'riwa'ri kirirā maimae”,  
 āriwa'ri ruṕuko'a mija jũjerũjebe,— Corneliarākare  
 kērika.

Suṕa imarī naruṕuko'a najũjeka Pedroka  
 imaekarā. Sabe'erō'ō,

—Me'ria'si ruṕu. Yijaka mimabe ñojimarĩji  
 ruṕu,— Pedrote narĩka Cornelioka imaekarā.

# 11

*Jerusalénkarā Jesúre yi'yurā imaekarāte Pedrote majarobojaeka*

1 Topi mae, apóstolrāka, supabatirā Judeaka'iakarā Jesúre ā'mitiripēaekarāoka, “Judíotatamarīrā imaripotojo, Jesúre na'mitiripēayu're”, ārīka majaroka na'mitirika.

2-3 Supa imarī Jerusalénrā Pedrote pe'rieyaeka poto, ikupaka kire narīka:

—¿Dako baaerā judíotatamarīrā wi'iarā mikākarape? Supabatirāoka ¿marākā'ā ārīwa'ri naka miba'arape?— Pedrote narīka.

4-5 I'supaka kire napakā'ā ikupaka wājirokapi Pedrote nare bojajiika:

—Jopewejarā Tuparāte jaibaraka ñimarapaka poto ikupaka simarape. Makārārūñuroka upakapi ikupaka yire saḡemakotowirape: Mabo'ikakuripi sayapāia jo'bato ĩ'papē'rōto ñi'atirā maja'aruetaika upaka ũoika ima yipō'irā etarapaka.

6 “¿Dakoa satōsiareka ima?”, ārīwa'ri jia sañiatiyarape. Ritajakaka wa'iro'sia, wa'iro'siwēkoa pariiji imarapaka. Wa'ibikirāka upaka tuyua, wiyua, supabatirā yiibaraka tuyuaoka simarape.

7 Sañiawearapaka poto mabo'ikakuripi ikupaka yire sārīkorape: “Pedro mimi'mibe. Jāātirā samiba'abe”, yire sārīkorape.

8 “Marākā'ā baatirā yibaaberijīka Ñipamaki, Moisés wāsare jājibaaeka ba'akoribeyuka ñime ruḡu”, ārīwa'ri yiyi'rape.

9 Supa ñapakã'ã ikupaka yire sãrĩkorape ate: “Jãjika yiro'si sime’, merĩa'si, Tuparãte ba'arũjeika p̄uri ‘Miba'abe’”, sãrĩkorape.

10 Maekarakakuri i'supaka yire sãrãpe. Sabe'erõ'õpi mae Tuparãte sayapãia e'emiarape mabo'ikakurĩã.

11 Ikuparõ'õpiji i'supaka simarapaka be'erõ'õ maekarakamaki p̄o'imajare ñimaraparõ'õrã eyarape. Cesareawejeakaki Cornelio nare p̄uatarapaki, yire ne'eayaokaro'si.

12 “Netarãka p̄oto, ba'iaja p̄uparibekaja naka me'pe”, Espiritu Santore yire apakã'ã, ya'rape. Supabatirã ñ'rõtẽñarirakamarã Jesure ã'mitiripẽairã yika õ'õrã imarã yijeyoa turaparã. Naka mae Cornelio wi'iarã yija kãkarape.

13 Yija kãkaeyarapaka p̄oto, ikupaka Corneliore yijare bojarape: “Yiwi'iareka ñimarapaka p̄oto ángelte yire pemakotowirirĩkarape. Mia je'e ikupaka yire kërãpe: ‘Jopewejarã Simónre akarĩ a'rirũkirãte mipũatabe. Pedrooka kire nañu.

14 Mija p̄õ'irã eyatirã, “Mire, miwi'iareka imarãteoka ba'iaja imarika tiyibeyurõ'õrã mija a'rirũkia imakopeikareka ikupaka Tuparãte mijare tããrãñu”, ãrĩwa'ri mijare kibojarãñu’, Corneliore yijare arãpe”, ángelte kire arĩka bojabaraka.

15 I'supaka yire kërãpaka be'erõ'õ, y'i ate nare bojaũ'murapaki. Nare yijaiũ'murapaka p̄otojo, ikuparõ'õpi Espiritu Santore nare ña'rĩjãirape, mare mamarĩ kibaarapaka upakajaoka.

16 I'supaka simakaka ñawa'ri, Maipamakire bojaeka yipupajoatõporape. Mia, ikupaka kërĩka: “Bikijarã p̄uri okoapi Juanre rupuko'a mijare jũjeka. Tuparã p̄uri Espiritu Santo mijare

ña'ajããrãki, kiyapaika upakaja baawãrũirã mija imaokaro'si", i'supakajaoka mamarĩrãja Jesúre mare bojatika.

<sup>17</sup> Jesucristore yi'yurã maimamaka, Espiritu Santore Tuparãte mare ña'ajããrapaka upakaja judiorãkamarĩrã nimako'omakaja nareoka Espiritu Santore kiña'ajããrape. I'supaka Tuparãte nare baamaka "I'supakamarĩa sime. Judiorãkamarĩrã mija puri marãkã'ã baatirã yijaka imaberijirã mija", arĩberijĩka ñimarape,— Pedrote nare arĩka.

<sup>18</sup> I'supaka kãpakã'ã kire najerĩatiyika. Topi mae ikupaka napupaka no'aeka:

—Jitakaja baaiki kime Tuparã.  
Judiorãkamarĩrãteoka ba'iaja nabaaika  
naja'atarãka, nare kiye'kariarãñu jia kika  
nimajiparũ,— arĩwa'ri narĩka.

### *Antioquíakarã Jesúre nayi'riũ'mueka*

<sup>19</sup> I'sia ruþubaji Jesúre yi'ribeyurã Estebanre jããekarã. Supabatirã aþerã kiupaka imaekarã Jesúre yi'yurãteoka ba'iaja nabaaeka. Supa imarĩ ãrãrimarã Jesúre yi'yurã Feniciaka'iarã, Chiþrejũmurikarã imawejeareka, supabatirã Antioquía wejearãoka naru'riwa'rika. Torã eyatirã, judiorãkare takaja Jesúrika bojariroka nabojaeka.

<sup>20</sup> Aþerã puri, Chiþrekarã, Cirenekarã a'ritirã Antioquíarã eyaekarã. Torã eyatirã judiorãkamarĩrã imaekarãteoka maipamaki Jesúrika nabojaeka.

<sup>21</sup> "Jia nobjawãrũrũ", arĩwa'ri Tuparãte nare jeyobaaeka. Supa imarĩ rĩkimarãja Jesúrika

nabojaeka ã'mitiritirã, mamarĩ nayi'rikoperoyika naja'ataeka, kire yi'riwa'ri.

<sup>22</sup> Antioquíawejearã Jesúre nayi'yua majaroka, Jerusalénkarã Jesúre yi'yurãte ã'mitirika. Sã'mitiritirã Antioquíarã Bernabére napũataeka.

<sup>23</sup> Supa kire napakã'ã ke'rika. Torã eyatirã, Tuparãte jia nare baaeka kãaeyaeka. I'supaka ni-maeka ãtirã ikupaka jĩjimakapi nare kibojaeka:

—Ika mija ima upakaja jĩbaji Jesúre mija yi'ririmirĩkawa'pe,— nare kërĩka.

<sup>24</sup> Espiritu Santore kire jeyobaaikapi jĩpupaki kimaeka. Tuparãte yapaika upakaja oyiaja imaki imarĩ, jia Jesúre yi'yuka Bernabére imaeka. Supa imarĩ rĩkimarãja kibojaeka ã'mitiritirã, Jesúre nayi'rika.

<sup>25</sup> I'sia be'erõ'õ Tarso wãmeika wejearã Bernabéte a'rika, Saulote mo'arĩ.

<sup>26</sup> Kire tõpotirã, “Dajoa Antioquíarã”, kire kërĩka. Supa kire kèpakã'ã ã'parã najeyoariwa'rika torã. Ì'rãkuriwejejẽ'rãka torã nimaeka, Jesúre yi'ririmajaka. Torã imatirã rĩkimarãre Jesúrika nawãrõeka. I'sia wejeakarã Jesúre yi'yurãtejeoka “Cristianorãka nime”, pø'imajare ãrĩũ'mueka.\*

<sup>27</sup> I'sia potojo Jerusalénkarã, Tuparãro'si bo-jaĩjirimajare eyaeka Antioquíarã, Jesúre yi'yurãte rërĩtirã imaekarõ'orã.

<sup>28-30</sup> Torã eyaekarãkaki ã'rĩka imaekaki Agabo wãmeiki. Jesúre yi'yurãte rërĩtirã imaekarõ'orã eyatirã, Espiritu Santore jeyobaaikapi pupajoatirã, ikupaka nare kërĩka: “Ritatojo ka'iarã nakèsirabarãñu, ba'arika torã purirãka simamaka”,

\* **11:26** El nombre Cristiano quiere decir “Cristo es nuestro Señor.”

Agabote nare ārīka. (Ńamajībaji ba'arika torā þurika Romawejea ĩþamaki Claudiore imaeka þoto). Sā'mitiritirā, “Judeakarāre ba'iaja jūaerā baayu're, niñerū nare maþūataye'e”, Antioquíakarā Jesúre yi'yurāte ārīka. Narīka upakaja, narikaeka ko'apitorāja Saulo, Bernabéþitiyika ĩþarāwā'taja nijika, “Judeakarā Jesúre yi'yurāte imaruþutarimajare samija ĩjibe”, ārīwa'ri.

## 12

*Santiagore najāāeka, suþabatirā wēkomaka imariwi'iaþi Pedrote þorika*

<sup>1</sup> I'sia þoto ritaja Jesúre yi'yurā upatireje ba'iaja Herodere kisurararākare baarūjeū'mueka. Suþa imarī ĩrārimarā nare imaruþutarimajare wēkomaka imariwi'iarā nataeka.

<sup>2</sup> Suþabatirā, Juan ma'mi Santiagore nañi'apakā'ā, “Kiwāmua mija toata'tabe”, nare kērīka.

<sup>3-4</sup> I'supaka kērīka ā'mitiritirā, jĳjimaka judíorāka ĩparimarāre jarika. Topi jĳjimaka nimamaka ĩawa'ri þan levadura rukeberika naba'aroyikarīmi Pedroteoka kiñi'arūjeka wēkomaka imariwi'iarā kire tayaokaro'si. Pedrote ru'rikoreka jia kisurararākare kĳarĳrūjeka Herodes. Botarakatata imatirā rakaka tatareka botarakarimarā nimaeka. I'sirakamarā imarī,

—Botarakamaki oyiaja mija o'arĳjarirāñu kire tuerikareka,— nare kērīka.

Suþabatirā “Pascua baya o'riwa'rĳrāka þoto, þo'imajare ĩarāka wājitāji Pedrote ba'iaja jaiwā'imarĳtirā, kire yĳjāārūjerāñu”, Herodes þupaka imaeka.

5 Supa imarĩ ĩ'rārĩmi upakaja jĳitakaja Pedrote natueka. I'supaka nima ā'mitiritirā, kijeyomarā Jesúre yi'yurā jimarĩa Tuþarāte kiro'si jaĩjĳika.

6 Torā kimaeka ñami simakoþeka Herodete kire jāārũjerũkirĩmi. Mia, wēkomaka imariwi'iarā ĩ'parā surararāka kire tuerimaja watoþekarā ĩ'pamĳi þerumĳĳiþi þi'þekaki kikārĩþaþaeka. ĩarĩritiyarũkirõ'õ simamaka aþerā surararāka koþerekarā tuekarā.

7 Ikuþarõ'õþĳĳi, ángelte kiþõ'irā etaeka. Supabatirā kimaeka kurara yaaboaka jājĳa jāta'airõ'õ jarĳka. Toþi mae, kārĩka imaekaki Pedrote ángelte rabetõrõtaeka. Kitũrũeka þoto,

—Wārũaja mimi'mibe,— kire kērĩka.

I'supaka kire kērĩka þotojo þerumĳĳiþi kiþita arikaka naþi'þekoþeka kutueka.

8 I'supaka kijarĳka þoto,

—Mĳarĳroaka miĳāũ'mube, miũ'þuko'aoka,— Pedrote kērĩka.

Toþi ikupaka kire kērĩka ate:

—Mĳarĳroaka þemakatooka miĳāþe. Supabatirā yibe'erõ'õ mi'tabe,— ángelte kire ārĩka.

9 I'supaka kire kēþakā'ā, Pedrote kibe'erõ'õ a'rika. I'supaka baariþotojo “Supa sime”, marĩwārũberĳĳka simaeka kiro'si. “¿Yaje ritaitaka sime je'e?”, ārĩriþotojo “Makārārũñuroka upaka yiro'si sime je'e”, kērĩþupajoeka.

10 A'ririĳarĳi mamarĩkaki surarate tueirõ'õ o'ritirā, aþikate imarõ'õoka no'rika. Sa'riwa'ri ĳĳĳiakaka þeruakaka baaeka wejekuraraka koþerekarā neyaeka þoto sõñu upakaja sawiritaeka. Toþi þoritirā na'ririĳayukā'āja



ikuṣarō'ōṗiji ángelte ririwa'rika. I'suṕaka simamaka í'ríkaja Pedrote tuika.

11 Toṗi mae, “Rita sime. Kārārūrībeyuka yi'i. Herodete yire jāākoreka yire kipoaerā ángelte kīṗūtayu Tuṕarā. I'suṕaka simamaka judíorāka íṕamarā ba'iaja yire nabaariṕakatayuareka, yiwapu'yu mae”, Pedrote ārīṕuṕajoeka.

12-13 I'suṕaka kīṕuṕaka imekā'āja Juan Marcos ṕako, María wi'iarā ke'rika. Satōsirō'ōrā ríkimarāja Tuṕarāte jaibaraka ṕo'imajare imaeka. I'suṕaka nimaekarō'ōrā eyatirā koṕerekaṕi,

—¿Yaje mija ime?— nare kērīka.

Sā'mitiritirā í'rāko torā ba'iraberimajo, Rode, koṕerekarā eyarīkaritirā, ā'mitirikako, “¿Maki kime?”, ārīwa'ri.

14 Sakowierā baaeka ruṕu, Pedrote jaika koā'mitiriwārūeka. Sā'mitiriwārūtirā jījimaka jariwa'ri koṕereka wiebekaja,

—Pēterā Pedrote imakoyu,— ārīwa'ri torā imaekarāte bojarī ko'rika.

15 I'suṕaka nare kōṕakā'ā,

—Miwejabiyu je'e,— kore narīka.

Toṗi,

—Ritama ñañu,— nare kōrīka.

I'suṕaka nare kōṕakā'ā,

—Kire íarírīka mirāki ángel kime je'e aṕeyari,— kore narīka.\*

16 I'suṕaka narīko'omakaja,

\* **12:15** Algunos judíos creyeron que Dios enviaba ángeles para cuidar su gente. Creyeron que el ángel podía aparecer en una forma similar a la persona que cuidaba. Posiblemente la gente en la casa pensaron que un ángel llegó para avisarles que Pedro ya fue matado.

—¿Yaje mija ime?— p̄ētepi Pedrote āriṛīkamarika.

I'supaka simamaka kopereka wiwatatirā kire ĩawa'ri kopakaja napupataeka.

17 I'supaka nimamaka, kipitaka kimimataeka “Kareaja mija imabe”, āriwa'ri. Toṗi mae, “Wēkomaka imariwi'iarā ñimako'orō'ōṗi ikupaka Tuparāte yire baako'o”, nare kērika. I'supaka nare āritirā,

—Majeyomarā Jesúre yi'yurāte samija bojabe. Supabatirā i'supakajaoka mija āpe Santiagoreoka,— nare kērika.†

I'supaka nare āriweatirā aṗerō'ōrā ke'rika.

18 Kiru'rika ñamibikitojo torā ĩariṛimaja imaeakarā surararākare jimarīa ba'iaja p̄uparika Pedrote imabepakā'ā ĩatirā. “¿Marākā'ā Pedrote baatiyako'o je'e? Ba'itakajama sime”, narīka.

19 Kimabepakā'ā ĩatirā, Herodete kire mo'arūjeka. Kire natōpobepakā'ā Herodete nare jērīapeatiyaeka. I'supaka nare kijēpakā'ā marākā'ā nayi'riwārūberijīka simaeka naro'si. Supa imarī Herodete nare jāārūjeka mae. I'supaka nare baatirā Judeaṗi ke'rika Cesarearā imarī.

### *Tuparā reyarūjekaki Herodete*

20 Tirowejeakarā supabatirā Sidónwejeakarāka jimarīa imawa'ri boebaka naka Herodete imaeka. I'supaka tokarāka imawa'ri, niñerū e'eokaro'si ba'arika nare p̄ūatarika kika'iakarāre kijājibaaeka. Herodes ka'iaṗi naba'arika e'etoyurā nimaeka Tirowejeakarā supabatirā

† **12:17** Refiere a Santiago, el hermano de Jesús que era un líder de los creyentes en Jerusalén. El otro Santiago (el apóstol) había muerto (véase 12.2)

Sidónwejekarãoka. Suḡa imarĩ ĩ'rĩka uḡaka ḡuḡajoawa'ri Herodes ḡõ'irã okajerĩ ḡo'imajare naḡũataeka. Herodete najairã baaeka ruḡu, kijeyomaki imatiyaiki, Blastoka najaiika. Jiḡi kire najaiẽjemaka “Jia mika imariyaḡairã nime”, ãrĩwa'ri Blastore kire ãrĩka. I'suḡaka kẽḡakã'ã, “Ĩ'rãrĩmi naka yijairãñu ruḡu”, Herodete kire ãrĩka.

<sup>21</sup> Naka kijairã baaekarĩmi, ĩḡi imarĩ, jia jariroaka ĩḡarimarãre jããroyika uḡakakaka kijããeka. Suḡabatirã ĩḡire ruḡaroyikarõ'õrã imatirã, torã rẽrĩkarãre kijaika.

<sup>22</sup> Torãjĩrã mae, sã'mitiritirã,

—Mia, majiyiḡuḡayeeroyikite‡ mare jaiyu, ĩmirĩji uḡakamarĩa kime,— ãḡaraka jimarĩa ḡo'imajare akasereka ĩjimaka imawa'ri.

<sup>23</sup> I'suḡaka ãḡaraka nimaeka ḡoto, Tuḡarãte ḡũataekaki ángel, jimarĩ ba'iaja Herodete kimarũjeka. “I'suḡaka yireka ãrĩbekaja Tuḡarãte mija jiyiḡuḡayeebe”, kẽrĩberirĩḡareareka, wãjua Herodete ba'ariataeka.

<sup>24</sup> I'suḡaka simaeka be'erõ'õ Jesúre yi'yurãte kirika bojamaka rĩkimabaji sayi'yurãte ḡubueka.

<sup>25</sup> I'tojĩtejeoka Bernabé, Sauloḡitiyika Jerusalénkarãre niñerũ ĩjirĩ na'rika. Nare ĩjiweatirã, Juanre Antioquiarã ne'ewa'rika. Juanrejeoka nawãmeyeeke Marcos.

## 13

*Bernabé Sauloḡitiyika, Jesúrika bojariroka nabojataḡaeka*

---

‡ 12:22 Un dios

1 Antioquíarã Jesúre yi'yurãte rērībaraka imaroyika. Īrārimarã nakarã jia kirika bojawaṗu'atarimaja Tuṗarãte nare imarūjeka. I'suṗaka imarã imariṗotojo, “Ikupaka ṗo'imajare mija bojawaṗu'atarijape”, āriwa'ri kiro'si bojañjirimaja ṗariji nimaeka. Mia, Bernabé, Simón (kirejeoka narīka Neika), Lucio Cirenekaki, Menahem Galileakaki (īṗi Herodesṗitiyika ṗakiarikaki), suṗabatirã Saulooka imaekaki naka.

2 Maiṗamakika jaiokaro'si rērītirã torã nimaeka. Suṗa imarī Tuṗarãte ṗuṗajoabaraka ba'abekaja kire jaibaraka nimaeka. I'suṗaka nimaeka ṗoto ikupaka Espiritu Santore nare ārīka:

—Bernabé, Sauloteoka yiyapaika upakaja baarimaja nimaokaro'si nare ye'erape. Suṗa imarī yimajaroka wārōṗarī nare mija ṗūatabe nare yijã'metika upakaja,— nare kērīka.

3 I'suṗaka kērīka ā'mitiritirã ba'abekaja Tuṗarãka jaibaraka nimaeka ruṗu. Suṗabatirã, Bernabéro'si, Sauloro'sioka jaiñjibaraka naṗo'iarã naṗitaka naja'aṗeamomeka, Tuṗarãte nare jeyobaarū āriwa'ri. I'suṗaka baatirã nare na'rirūjeka.

### *Chiṗre wāmeika jūmurikarã na'rika*

4 Suṗa imarī Espiritu Santore nare ārīka upakaja Seleuciarã Saulote a'rika, Bernabéṗitiyika. Torã eyatirã waṗuruṗi na'rika Chiṗre wāmeika jūmurikarã.

5 Torã, Salamina wāmeika wejea imaekarō'ōrã namarīka. Torã eyatirã judíorākare rērīriwi'iarã Tuṗarārika nawārōeka. Juan Marcos naka imaekaki, nare jeyobaarimaji imarī.

6-8 I'sia jūmurikareka turitapabaraka Pafoswejea wāmeirō'ōrā neyaeka. Neyaeakarō'ōrā judiōtataki Barjesús wāmeikite imaeka. Elimas wāmeiki kimaeka griego okapi puri. Maikoribeyua beapakibaraka “Tuparāro'si jairimaji ñime”, po'imajare ārrijayuka kimaeka. Jūmurika ĩpamaki Sergio Pauloka jeyoayuka kimaeka. Sergio Paulo puri jia ōrīwārūrika pupajoaiki kimaeka. I'supaka imawa'ri Tuparārika ā'mitirirā Bernabé, Sauloteoka kiakarūjeka. Elimas, maikoribeyua beapakirimaji puri Bernabé, Saulopitiyika napupajoaika upakamarīa pupajoaekaki. Supa imarī “Jesucristorika najaika mia'mitiripēa'si”, i'sia wejeakaki ĩpire kērīrijarika.

9-10 Supa imarī Espiritu Santore jeyobaaekapi kire ĩarīkatirā ikupaka Saulote kire ārīka (kiwāmeaoka imaeka Pabło):

—Satanāre yapaika upakaja baarimaji mime. Supabatirā ritaja jia ima yapabeyuka mime. Saṗi ārīwa'ri pakibaraka ba'iaja po'imajare mibaarijaju. Maiṗamaki Tuparārika bojarirokamarīa mi-bojapakiyu. I'supaka mibaaika mija'atabe.

11 I'supaka mibaaika wapa maekakaja ba'iaja Tuparāte mire jūarūjerā baayu. Supa imarī miñakoa yarirā baaika mae. I'supaka simamaka ĩabeyuka mimatarāñu. Aiyate yaaika pariĵi miabesarāñu,— Pablote kire ārīka.

I'supaka kērīka potojo kiñakoa ta'sikā'āja ririwa'rika mae. I'supaka imawa'ri kire tītirimaji ĩrīkate kiyapakopeka.

12 I'supaka kijapakā'ā pupatawa'ri jūmurika ĩpamaki puri, Jesúre kiā'mitiripēaeka. “Ritaitaka sime nabojaiika”, ārīwa'ri sakiyi'rika.

*Pisidiareka imaeka Antioquiarã Pablorãkare eyaeka*

13 Topi mae, Pablo kijeyomarãpitiyika Pafoswejeapi nakũmujãika Panfilia ka'ia, Perge wãmeirõ'õ wejearã a'yaokaro'si. Torã nare maatatirã Juan Marcos p̄uri Jerusalénrã p̄e'rikaki.

14 Topi mae, Pergepi imatirã Antioquíawejeearã na'rika, Pisidiaka'iwãta imaekarõ'õrã. Topi imatirã jērītariĩmi simaeka p̄oto, judiorãkare rērĩriwi'iarã nakãkaeka.

15 Torã narupayukã'ãja Moisés imaekakite jã'mekakaka supabatirã Tuparãro'si bojaĩjirimajare o'oekekakaka ĩabaraka ĩrĩkate sajaīpateka. Kibojaeka be'erõ'õ, judiorãka rērĩriwi'i ĩparimarã Bernabé, Pablop̄itiyika ĩparãte ikupaka narĩpũaeka:

—Yija jeyomarã, jia majaroka yijareka mija bojarũkia simaye'e, maekaka samija bojabe,— nare narĩka.

16 I'supaka napakã'ã, Pablote mi'mirĩkaeka. “Jaibekaja mija ã'mitipe rupu”, ārĩwa'ri kipitaka kimimataeka. Torãjĩrã ikupaka nare kērĩka:

—Yija jeyomarã Israelkarã, supabatirã judiorãkamarĩrã imarīpotojo jia Tuparãte y'i'yurãoka, jia samija ã'mitipe.

17 Jiyipupaka kire moñuka Tuparãja, Israel ka'iareka imarã ñekiarãte wã'maekaki. Nare wã'matirã jia Tuparãte nare baaeka. Egiptoka'iarã nimaeka, naka'iarãmarĩa nimako'omakaja rĩkimabaji nakãrĩpoyaokaro'si nare kijeyobaaeka. Narejeoka kirikāpi Egiptoka'iarã nimaeka p̄oto kiru'rirũjeka.

18 Topi ru'ritirã, p̄o'imajamatorã ĩparã p̄o'imajarakakuri wejejẽ'rãka Israeltatarãte imaeka. Torã ĩrãkurimarĩa kire ã'mitiripẽabekaja

nimako'omakaja nare ĩarĩrĩrimaji Tuᵑarāte imaeka.

<sup>19</sup> Canaán wāmeika ka'ia karā ĩ'potēñarirakatatarāte Tuᵑarāte riataeka, naka'ia Israeltatarā ñekiarāte kĩjiokaro'si.

<sup>20</sup> Suᵑa imarĩ Egiᵑtoka'iarā nimaũ'mueka be'erō'ō Canaán ka'ia ne'maekarō'ōjĩrā cuatrocientos cincuentarakakuri wejejē'rāka sajarika.

Sabe'erō'ō, Samuel, Tuᵑarāro'si bojaĩjirimaji ki-maerā baaeka ruᵑu, Israeltatarāte ĩarĩrĩrimaja ni-maokaro'si ĩ'rārimarāre Tuᵑarāte imarũjeka.

<sup>21</sup> Samuelte nare imaruᵑutayukā'āja “Ī'rĩka yija ĩᵑamaki yija yaᵑayu”, mañekiarāte ārĩka Tuᵑarāte. ĩ'suᵑaka naᵑakā'ā, Saúl, Quis maki, niᵑamaki ki-maerā Tuᵑarāte kire wā'maeka. Suᵑa imarĩ ĩ'ᵑarā ᵑo'imajarakakuri wejejē'rāka rō'ōjĩrā ĩᵑi kimaeka. Benjamín imaekaki riᵑarāmerā riᵑarāmi kimaeka Saúl.

<sup>22</sup> ĩ'tojĩrā be'erō'ō Saúlre ᵑoatatiᵑa Davidre ĩᵑi Tuᵑarāte imarũjeka. “David, Jesé maki, yiᵑuᵑajoaika uᵑakaja ᵑuᵑajoaiki imaki ñiamaka. ĩ'suᵑaka imaki imarĩ yiyapaika uᵑakaja kibaarāñu”, Tuᵑarāte kireka ārĩka.

<sup>23</sup> David riᵑarāmerā riᵑarāmi kimaeka Jesús. Bikija Tuᵑarāte bojara'atika uᵑakaja Israel ka'ia karāre kitāāokaro'si Tuᵑarāte kire ᵑũataeka.

<sup>24</sup> Jesúre etaerā baaeka ruᵑubaji Juan, Israelkarāre Tuᵑarārika wārōekaki. Suᵑa imarĩ ritaja tokarāre ikuᵑaka kērĩka: “Ba'iaja mija baaika ja'atatiᵑa ruᵑuko'a mija jũjerũjebe”, nare kērĩka.

<sup>25</sup> Suᵑabatirā kireyaerā baaeka ruᵑuᵑañaka uᵑakaja ikuᵑaka Juanre ārĩka: “ Tuᵑarāte

ḡũataekakiji kime', yireka mija ārĩkoḡeyu. Jēno'o i'suḡakamarĩa sime. No'ojĩrãmarĩaja sajariwa'yu yire ḡemawa'ribaji imakite etarũkia", Juanre nare ārĩka're,— ārĩwa'ri ḡablote nare bojaeka.

<sup>26</sup> —Yijeyomarã Abraham riḡarãmerã, suḡabatirã judĩorãkamarĩã imariḡotojo jia Tuḡarãte yi'yurãoka, jia mija ā'mitiḡe. Jesũre yi'riwa'ri ba'iaja imarika tiyibeyurõ'õrã ma'rirũkia imakoḡeikareka Tuḡarãte mare tããekakaka mare kiã'mitirirũjeyu.

<sup>27</sup> I'suḡaka simako'omakaja Jerusalénkarã suḡabatirã niḡarimarãoka, "Mare tããrimaji kime", ārĩwãrũberikarã. Suḡabatirã jērĩtarirĩmi rakakaja Tuḡarãro'si bojaĩjirimajare o'oeka ĩtirã aḡerãte sabojako'omakaja sanorĩwãrũberika. I'suḡaka imawa'ri Jesũre ĩariḡotojo, "Tuḡarãte ḡũataekaki kime", narĩwãrũberika. Saḡi ārĩwa'ri Jesũre najããrũjemaka, Tuḡarãro'si bojaĩjirimajare o'oeka upakaja sajarika.

<sup>28</sup> "Ikapi kiḡareayu", ārĩwãrũbeyurã imariḡotojo, "Kire mijããrũjebe", ārĩwa'ri ḡilatore naḡakatarika.

<sup>29</sup> I'suḡaka baawa'ri Jesũre najããmaka, Tuḡarãro'si bojaĩjirimajare o'oeka upakaja sajarika. I'suḡaka kire nabaaeka be'erõ'õ yaḡua tetaekareka kimakoḡekarõ'õḡi aḡerãte kire rueka. I'suḡaka kire baatirã āta wi'iarã kire natarika.

<sup>30</sup> I'suḡaka kire nabaako'omakaja Tuḡarãte õñia kire jariḡe'rirũjeka.

<sup>31</sup> Galileapi Jerusalénrã kika a'rika mirãrãte ĩrãkurimarĩa kiḡemakotowirika. I'suḡaka nare kibaabeaeka ĩaeka mirãrã nime maekakaoka "Rita sime, õñia jarikaki Jesús", ārĩwa'ri ḡo'imajare bojarimaja.



32-33 Supa imarĩ Bernabépitiyika jía majaroka mijare yibojaetayu. “Jia nare yibaarãñu”, ãriwa'ri mañekiarãte Tuparãte bojaeka upakaja mare kibaaeka nariparãmerã mirãrã maimamaka. Mia, Jesúre najããeka simako'omakaja õña kire kijaripe'rirũjeka. I'supaka Tuparãte baarũkia pupajoaweibaraka Salmo segundo wãmeĩpũñurã ikupaka Davidre o'oeka: “Maki, yimakitakiji mima simamaka, mae ritaja po'imajare sañorĩrũjeyu”, Tuparãte ãrĩka Jesúreka pupajoabaraka.

34 “Kireyako'omakaja õña kire yijaripe'rirũjerãka simamaka reyarũkimarĩka kimarãñu mae”, Tuparãte ãrĩka. I'supaka simamaka ikupaka sãñu kimajaroþũñurã: “Davidre ñarĩtika upakaja, jia mijare baarimajiji ñimarãñu”, Tuparãte ãrĩka.

35 Mia aþea: “Jiyipupaka mire õñuka imarĩ, miyapaika upakaja baaiki ñime. I'supaka simamaka, yipõ'ia rabakoreka õña yire mijaripe'rirũjerãñu”, ãparaka Davidre o'oeka.

36 Õña kimaeka poto Tuparãte yaþaika upaka baaiki Davidre imaeka. I'sia be'erõ'õ kireyaeka. Kireyamaka kiñekiarãte nayayeka wã'tarã kire nataeka. Torã kiþo'ia rabaeka. Supa imarĩ aþikate pupajoawa'ri majaroka kio'oeka.

37 Jesús þuri rababerikaki Tuparãte õña kire jaripe'rirũjeka simamaka.

38-39 Mija ã'mitiþe yijeyomarã, ikupaka mija õrĩrika yija yaþayu: Moiséte jã'meka ma'mitiriþeãkopemaka, ba'iaja mabaaikareka mare tããbeyuka Tuparã. I'supaka simako'omakaja

Jesúre ã'mitiripeãirãte takaja ba'iaja baarikareka Tuparãte ye'kariayu. Supa imarĩ Jesúre baaekapi ãrĩwa'ri, ba'iaja baakoribeyurã maime Tuparã ñakoareka.

<sup>40-41</sup> Rakajekaja mija imabe, bikija Tuparãro'si bojaĩjirimajare bojaeka upaka mijare sima'si ãrĩwa'ri. Mia je'e, ikupaka sime:

“ ‘Jia mija ã'mitipe yire eebaraka, yire jaiwã'imañurãoka. Mija रुपुरõ'õrã ima ikuparõ'õpiji mijare पुपुतारãka. I'supaka baawa'ri, mijare sariatarãñu. Mija ñarãka wãjitãji majërãko'abeyua yibearãñu. Īrĩkate mijare sabojarikareka samija õrĩwãrũberijããeka', Tuparãte ãrĩka”, ãrĩwa'ri kirika bojarimajire o'oeka,— ãrĩwa'ri Pablote wãrõeka Antioquĩakarãre.

<sup>42</sup> I'supaka jaiweatirã Pablorãkare porĩwa'rika judĩorãka rërĩriwi'iapi. Naפוריwa'rika poto,

—Apea jërĩtarikareka ate yijare sawãrõrĩ mija i'tabe,— nare narĩka.

<sup>43</sup> Topi naפוריwa'rika poto rĩkimarãja judĩorãkare Pablo, Bernabépitiyika nayejoariwa'rika. Supabatirã judĩorãkamarĩrã imariپotojo Moiséte jã'meka yi'riwa'ri judĩorãkare baaroyika upakaja baarimajaoka naka a'rikarã. I'supaka nabaamaka ikupaka Pablorãkare nare bojaeka:

—“Mare wayuñariwa'ri Jesúre reyaekapi ãrĩwa'ri jĩjimaka Tuparãte maka ime”, ãrĩwa'ri mijare yija bojako'a mija yi'ririja'ata'si,— nare kërĩka.

<sup>44</sup> I'sia be'erõ'õ jërĩtarirĩmi imaekareka, rĩkimabaji i'sia wejeakarãre torã rërĩka Tuparãrika ã'mitiyaokaro'si.

45 I'supaka nabaamaka jiamarĩa simaeka judíotatarã ĩparimarãro'si. I'sirokaþi ãrĩwa'ri Pablote bojamaka ã'mitiritirã aþerõ'õrã oyiaja nayi'rika. Supabatirã kiwãrõeka okae'ebaraka ba'iuþakaja kire najairiwã'imarĩka.

46 I'supaka nabaamaka, okajãjiaþi ikupaka Pablorãkare nare ãrĩka:

—Judíorãka mija imamaka Tuþarãrika mijare yibojau'mutirape. I'supaka simako'omakaja samija yi'ribeyu ruþu. I'siaþi ãrĩwa'ri, Tuþarãka õñia imajiparika yapabeyurã upakaja mija ime. Mijare yija bojaika yapabeyurã mija imamaka judíorãkamarĩrãte Tuþarãrika yija bojaerã baayu mae.

47 Mia, ikupaka Tuþarãte yijare ãrĩka:

“Judíorãkamarĩrã þõ'irãoka mire yipũatayu yimajaroka mibojajerã. ‘Ritaja þo'imajare Tããrũkikate yi'yurãte takaja õñia kika Tuþarãte imajiparũjerãñu’, ãþaraka ritaja þo'imajare mibojabe”, ãrĩwa'ri Tuþarã majaropũñurã sabojayu,— nare narĩka.

48 I'supaka napakã'ã judíorãkamarĩrã imaekarã jĩjimaka imawa'ri “Jiitaka sime Tuþarãrika bojariroka”, narĩka. I'supaka imawa'ri kika õñia imajiparũkirãte kire ã'mitiripẽaeka.

49 Supa imarĩ Pablo, Bernabéþitiyika nabojaeka ã'mitiritirã tokarã sakoyikuri imaekarãoka sabojapibaekarã.

50 I'supaka simako'omakaja judíorãka ĩparimarã þuri i'sia wejeakarã imatiyairãte supabatirã judíorãka þupajoaimiji yi'yurã rõmijã imatiyairãþitiyika najaiþu'aeka. Bernabé Pabloka

boebaka imawa'ri, ɸo'imajare naboibataeka. I'supaka baawa'ri topi nare naɸoataeka.

<sup>51</sup>I'sia wejeapi naɸorika ɸoto nu'ɸuarã ka'ia eika naɸajepateka. “Ika wejeakarã Jesúrika bojariroka ã'mitiriripe'yoirã imarĩ ba'iaja najũarũkiareka waɸu'ribeyurã nime”, ãrĩwa'ri i'supaka nabaaka. I'supaka baatirã, Iconio wãmeika wejearã na'rika.

<sup>52</sup>I'supaka nabaako'omakaja Antioquíawejarã nabojaeka yi'rikarã ɸuri jĩjimaka imaekarã. Supabatirã Espiritu Santore nare jeyobaamaka ritaja Tuɸarãte yaɸaeka uɸakaja nabaarijarika.

## 14

### *Iconiowejearã imaekarãte Pablorãkare wãrõeka*

<sup>1</sup>Iconiowejearã eyatirã judíorãkare rẽrĩriwi'irã Pablorãkare kãkaeka. Supabatirã Jesúrika bojariroka nare nabojaeka. Sanabojamaka, judíorãka, judíorãkamarĩrãoka rĩkimarãja sanayi'rika.

<sup>2</sup>I'supaka simako'omakaja i'rãrimarã judíorãka Jesúre ã'mitiriripeãberiwa'ri judíorãkamarĩrã imaekarã Pablorãkare naboebayaokaro'si nare waɸuju najaiɸakirijarika. I'supaka nabaamaka, “Ba'irã nime”, nareka narĩɸuɸajoaeka.

<sup>3</sup>I'supaka nare nabaata'ako'omakaja Iconiorã ñoaka Pablorãkare imataɸaeka. Torã imataɸabaraka okajãjirã imarĩ, “Po'imajare wayuĩawa'ri jia Cristore mare baaeka”, ãrĩwa'ri namajarobojataɸaeka. “Ritatakama sime”, ɸo'imajare ãñaokaro'si, majẽrãko'abeyua ɸariji Pablorãkare beaerã Tuɸarãte nare jeyobaaeka.

4 I'supaka simako'omakaja tokaräre ĩ'rĩka ta'iarāja p̄upajoaberika. Mia je'e: Ĩ'rārimarā judíorāka upaka p̄upajoarīpotojo āperā Pablorāka upaka p̄upajoaekarā.

5 Supabatirā Pablorākare ba'iaja baarīp̄upajoawa'ri, judíorāka, judíorākamarīrā, ĩ̄parimarākaoka jaitirā, “Ātapi Pablorākare majāāye'e”, narĩka.

6-7 I'supaka nareka narĩka rakajewa'ri, Licaonia ka'iarā Pablorākare ru'riwa'rika. Torā eyatirā tokaräre Jesúrika bojariroka nabojatāp̄aeka. Litra wāmeirō'ō supabatirā Derbe wāmeika wejearōka sanawārōt̄āp̄aeka. I'supakajaoka nabaeka sawā'tarā imaekarāte.

### *Listrakarā Pablote ātapi najāābareka*

8-9 Listrarā ĩ'rĩka bitamaji turiwārūbekaja p̄o'ijirikakite imaeka. Tokaräre Pablote jaimaka kiā'mitirirup̄aeka kiro'si. Kire ĩarĩkatirā, “Yire jiējiki Tuparā', ā̄r̄ip̄upajoaiki kime”, Pablote kireka ā̄r̄ip̄upajoaeka.

10 Topi mae,

—Mi'mitirā jia meyarĩkape,— Pablote kire ārĩka.

I'supaka kire kērĩka p̄otojo bu'rirĩkatirā kituriū'mueka.

11 I'supaka nabaamaka ĩawa'ri,

—Yeeja'a, ĩ'rā ĩ̄parā majiyip̄upayeeroyirā nime. P̄o'imaja p̄o'iūpakapi ña'rĩjāitirā ĩmipi māp̄ō'irā netayu,— ā̄r̄iwa'ri tokaräre akasereka āpetomaja okapi.

12 I'supaka imawa'ri Bernabére Zeus, narĩka, supabatirã Pablote Hermes\* narĩka, “Zeusro'si jia bojawaꝑu'atarimaji kime”, arĩwa'ri.

13 I'sia wejeata'i a'riwa'ri rō'ōrã Zeusre jiyiꝑupayeeriwi'ia imaeka. Tokaki kura upaka naro'si imaekaki Pablorākare jiyiꝑupayeeriyapaekaki. Supa imarĩ wa'ibikirãwēkoarã ō'ōrika ja'apeatirã, wejeakurarakã koperekarã sake'ewa'rika. Torã eyatirã wa'ibikirãwēkoa jãarika nayapaeka, Pablorākare jiyiꝑupayeekarō'si.

14-15 I'supaka naro'si nabaariyapamaka ĩatirã, Pablorākare najariroaka baibebaruika. “Jiamarĩa mija baariyapayuma”, arĩwa'ri i'supaka nabaaka. Supabatirã, ꝑo'imaja watoꝑekarã jorobaraka jãjirokapi ikupaka nare najẽrĩaeka:

—¿Dako baaerã i'supaka mija baariyapayu? ꝑMija upaka ꝑo'imajajaoka yija ime! Tuꝑararika bojariroka mijare bojarĩ yija i'tayu, mija õñu upakaja mija baapõ'ijiaekarãte mija jiyiꝑupayeeriya'ataokaro'si. I'supaka simamaka Tuꝑarã õñia imajipakite mija jiyiꝑupayeebe. Mia je'e, iki imaki ka'ia, wejepema, riapakiakaoka, supabatirã ritaja sareka imaoka ꝑo'ijiaekaki.

16 Bikija imaekarã nayapaika upakaja waꝑuju imaja jiyiꝑupayeera'aekarã. Sayapaberiko'omakaja, Tuꝑarãte nare saja'atarũjeberika.

17 Kire najiyiꝑupayeeberiko'omakaja jia nare kibaaka, “Jia baiki Tuꝑarãte ime”,

---

\* **14:12** Zeus y Hermes eran dioses en la mitología de los griegos. Zeus era el capitán de los dioses y Hermes el mensajero de los dioses.

narĩwārũokaro'si. Mia, okoa kijarirũjeyu, jia ba'arika bikiokaro'si. I'supaka ima ba'atirã ña'pirika maimaerã, supabatirã jĩjimaka maimaerã mare kijeyobaayu, – Pablorãkare nare ãrika.

18 I'supaka narĩko'omakaja wa'ibikirãwẽkoa þo'imajare jããriyapæka Pablorãkare jiyiþupayeekaro'si. I'supaka nabaamaka ĩawa'ri, “Yijare jiyiþupayeewa'ri þuri wa'ibikirãwẽkoa mija jãã'sima”, Pablote þo'imajare ãritataeka.

19 Torãjĩrã judiorãka Antioquíakarã supabatirã Iconiokarãoka etaekarã. Torã eyatirã torã imaekarãre kire nokabaaeka Pablote niariþe'yoerã. I'supaka naþakã'ã Pablote ãtaþi najããbareka. Topi “Koþakaja kire mariatayu mae”, ãriwa'ri weje a'riwa'rirã kire nayiewa'rika.

20 I'supaka nabaako'omakaja Jesúre yi'yurãte kiþõ'irã eyaeka þoto Pablote jãjika. I'supaka imawa'ri wejearã naka kiþe'riwa'rika ate. Aþerĩmi mae Derbe wãmeirõ'õrã ke'rika Bernabéþitiyika.

21 Torã eyatirã Jesúrika bojariroka þo'imajare nawãrõeka. Sanabojamaka ã'mitiritirã rĩkimarãja sanayi'rika. Torã imataturã, Listrarã, Antioquíarã, Iconiorãoka ate nawi'ituririjarika þe'ririjaparakã.

22 Wejerakakaja neyarijarikarõ'õrã Jesúre ã'mitiripẽairãþitiyika najaika. Sanajaimaka ã'mitiriwa'ri, jiibaji Jesúre yi'riwa'ri okajãjia tokarãre jarika. “Jesúre mija yi'yua mija ja'ata'si. Tuparãte jã'meirõ'õrã maeyaerã baarãka ruþu rĩkimakaja ba'iaja jũarijarirũkirã maima”, ãþaraka nabojarijarika.

23 Wejerakakaja neyarijarika upakaja Jesúre yi'yurãte imaruþutarimaja imarũkirãte nawã'maeka. Maiþamaki Jesúre jiyiþupayeewa'ri

ba'abekaja ruᵑu ikuᵑaka kire najaika: “Ō'ōrā mirirāte imaruᵑutarimajare jia mijeyobaabe”, Pablorākare kire ārīka.

*Siria ka'iakaka Antioquíarā Pablorākare  
ᵑe'riwa'rika*

<sup>24</sup> I'suᵑaka nabaaeka be'erō'ō Pisidiarō'ōᵑi o'riwa'ritirā Panfiliaka'iarā neyaeka.

<sup>25</sup> Perge wāmeika wejearā Jesúrika bojariroka wārōweatirā, Atalía, riapakirijerā imaekarō'ōrā na'rika.

<sup>26</sup> Atalíarō'ōᵑi kūmujāitirā Siria ka'iarā imaeka Antioquíarō'ōrā na'ririjarika. Mamarī i'sia wejearā Jesúrika bojariroka nabojataᵑaerā baaeka ruᵑu, “Mirika ba'iraberika nare mija'ataeka uᵑaka oyiaja nabaawārūerā nare mijeyobaabe”, Jesúre ā'mitiripēaekarāte ārīka Tuᵑarāte. Suᵑa imarī narīka uᵑakaja baataᵑaweatirā Antioquíarā Pablorākare ᵑe'rietaeka.

<sup>27</sup> Torā ᵑe'rietatirā Jesúre ā'mitiripēaekarāte narērīrūjeka. Suᵑabatirā ritaja Tuᵑarāte nare jeyobaaekakaka tokarāre nabojaeka. “Jia Tuᵑarāte yijare jeyobaarape. Suᵑa imarī judíorākamarīrā imarāoka Jesúrika bojariroka jia ā'mitiyurā imarī Jesúre nayi'yu”, ārīwa'ri nabojaeka.

<sup>28</sup> Ōoaka torā Jesúre ā'mitiripēairāka Pablorākare imaeka.

## 15

*Jerusalénrā Pablorākare eyaeka ᵑoto aᵑóstolrāka,  
imaruᵑutarimajaka narērīka*



1 Antioquíarã nimaeka þoto Judeaka'iaþi judíorãka Jesúre yi'yurãte etaeka. Torã eyatirã Jesúre yi'rikarãte judíotatarãkare baaroyika nare nawãrõeka.

—Bikija Moisés imaekakite jã'meka upaka circuncisión mija baabesarãkareka, Tuþarãte mijare tããbesarãñu,— nare naríka.

2 I'supaka naríka ã'mitiritirã Pablorãkarõ'si jiamaríã simaeka. Supa imarí ï'þapẽ'rõtorãja jãjiaþi najaibu'aeka. Supa imarí “Ritamariã simeje'e nawãrõika”, ãrípupajoawa'ri Jerusalénrã Þablote kijeyomaki Bernabéþitiyika, supabatirã ï'rãrimarã naka imaekarãteoka na'rirũjeka, apóstolrãka, supabatirãoka Jesúre yi'yurãte imaruþutairãka jaiokaro'si. “Torã eyatirã ‘¿Dako baaerã circuncisión baarika sime?’, ãríwa'ri nare mija jẽpe”, naríka.

3 Toþi a'ritirã Fenicia, Samaria ka'iarãoka eyatirã, Jesúre yi'rikarãte ikuþaka nabojaeka: “Judíorãkamaríã imariþotojo yija bojaika yi'riwa'ri jiyipupaka noríkoþeka ja'atatirã Jesúre yi'yurã”, ãríwa'ri nare nabojaeka. Supa naríka ã'mitiritirã jĩjimaka najarika.

4 Jerusalénrã neyaeka þoto apóstolrãka, supabatirã Jesúre yi'yurã, nare imaruþutarimajaoka jia nare e'etorikarã. Toþi mae, Tuþarãþi ãríwa'ri ritaja nabaaroyika majaroka nare nabojaeka.

5 I'supaka napakã'ã, ï'rãrimarã fariseokaka þupajoairã imariþotojo Jesúre yi'rikarã imarí, aþerã Jesúre yi'yurãka jairã nami'miríkaeka.

—Judíotatamaríã imariþotojo Jesúre yi'yurãteoka circuncisión baarika, supabatirã Moiséte jã'meka

upakaja yi'ririka sime,— narīka.

<sup>6</sup> Supa imarī apóstolrāka, Jesúre yi'yurāte imaruputarimajaoka rērīkarā sajaiokaro'si.

<sup>7</sup> Ńoaka jaibaraka nimaeka be'erō'ō, mi'mirīkatirā ikupaka Pedrote nare ārīka:

—Yupaka imarā, mija ā'mitiṭe. Bikija mijakakiteje e'etirā, Tuparāte yire pūataeka judíorākamarīrāte Jesús majaroka yibojaerā. Sā'mitiritirā Jesúre nayi'rirū ārīwa'ri nare sayibojaeka. I'supaka mijare ñañua oñurā mija ime.

<sup>8-9</sup> Tuparā imaki ritaja po'imajare pupajoaika oñuka. I'supaka imaki imarī “Judíorākamarīrāoka yirirā nimarū”, ārīwa'ri Espírítu Santore nare kiña'ajããeka, mare kiña'ajããeka upakaja. Supa imarī “Judíorākamarīrā nimamaka ba'iaja nabaika nareka yiye'kariabesarāñu”, kērīberika. Mupakaja Jesúre yi'yurā nimamaka kireyaekapi ārīwa'ri ba'iaja nima nareka jōjotatirā jiiṭuparā nare kimarūjeka.

<sup>10</sup> I'supaka simako'omakaja “Jijimaka mijaka Tuparāte imaerā mija baarūkia jariwa'yua ruṭu”, Jesúre yi'yurāte mija ārīrijayu. I'supaka jā'mebeyuka maekaka Tuparā. I'supakamarīa simako'omakaja mija pakatayupai ārīwa'ri jiamarīa mijaka Tuparāte ime. Mia, Moisés imaekakite jā'meka simaja yi'riwārūberikarā mañekiarāoka. Sanayi'ripatawārūberika upakajaoka maro'si sime maekaka.

<sup>11</sup> Ikuṭaka simatiyayu: Jia maipamaki Jesúre mare baeekapi ārīwa'ri ba'iaja mabaaikareka Tuparāte mare tāāyu. I'supakajaoka judíorākamarīrāro'si sime,— Pedrote nare ārīka.

12 I'supaka Pedrote ārīka ā'mitiritirā nimaupatiji nokata'rika. I'supaka nimaeka poto, Tuṣarāpi ārīwa'ri maikoribeyu upaka ima judíorākamarīrāte nabaabeaeka, Pablo, Bernabépitiyika nare nabojaeka.

13 Sabe'erō'ōjīte Santiagote ikuṣaka ārīka:

—Ñañua jia mija ā'mitipe yijeyomarā.

14 Judíorākamarīrā majaroka Simónre mare bojaweayu. Sā'mitiritirā, “Judíotatamarīrāteoka kirirā nimaerā jia Tuṣarāte baaū'mueka”, marīwārūyu.

15 I'supakajaoka Tuṣarāro'si bojaījirimajare bikija o'oeka:

16 “David wi'ia\* pō'imajare riatako'omakaja ñamajī ate jia sabaape'aokaro'si yetarāñu.

17-18 I'supaka yibaarāñu ‘Tuṣarāte mayi'riye'e', judíorākamarīrā yiwā'maekarāte āñaokaro'si. Yi'i, mija īpamakiji, i'supaka ñañu, bikijarāja yirirāte sōrīrūjera'aekaki imarī.”

19 Ika yijaiweaikapi ārīwa'ri: Matā'omajamarīrā imarā ba'iaja nabaaiika ja'atairā nime Tuṣarāte yi'riwa'ri. I'supaka simamaka, “Mañekiarāte imara'aeka upakaja baarika sime”, nare ārīrūkimarīa sime.

20-21 I'supaka nare ārībekaja, pāpera nare maṣūataye'e ikuṣaka nare okajāāokaro'si: “Waṣuju imaja jērāka† jiyiṣupaka ōrīwa'ri sawā'tarā ri'ia naṣāāeka mija ba'a'si. Rōmikirā, tīmiarā, rōmimarīrā, tīmiamarīrāoka ba'iaja baabekaja mija imabe. Suṣabatirāoka wa'iro'sia sawāmua namokoru'ataeka mija ba'a'si, i'supakajaoka sariwea.” Jērītarirīmi rakakaja

\* 15:16 El reino de David † 15:20-21 Ídolo

judíorākare rērīriwi'iarā i'suṓpaka nabojarah'aeka nimataṓaekarō'ōrā. Suṓa imarī, i'suṓpaka ñañu, jiyubeyua judíorākare naka jarikoreka,—Santiago nare ārīka.

*Judíorākamarīrāte ṓaṓera naṓūataeka*

<sup>22</sup> I'suṓpaka kēṓakā'ā, aṓótolrāka, Jesúre yi'yurāte imaruṓutarimaja, suṓabatirā kire yi'yurā nimaṓatiji ikuṓpaka ārīkarā: “I'suṓpaka mare kibojaike simamaka, ĩrārimarā maka imarāte maṓūataerā ṓablorākaka ike ṓaṓera ne'ewa'rirā”, narīka. Sayi'rikarā imarī Judas (kirejeoke narīka Barsabás) suṓabatirā Silas nimaeka Antioquíarā ṓablorākaka jeyoariwa'rirūkirā. Jesúre yi'yurāte imaruṓutarimaja nimamaka i'suṓpaka nare nabaakea.

<sup>23</sup> Ikuṓpaka sabojaeka i'sia ṓaṓera:

“Aṓótolrāka, suṓabatirā kire yi'yurāte imaruṓutarimaja ike ṓaṓera ṓūatairā. Antioquía, Siria, Ciliciarō'ōrā imarāro'si oka yija ṓūatayu. Judíorākamarīrā imariṓotojo Jesúre yi'yurā imarī, yija jeyomarā mija ime.

<sup>24</sup> Ikuṓpaka sime, mia: ĩrārimarā yijakarā mija ṓō'irā eyatirā rukubaka nare naṓuṓajoarūjerape ārīrika majaroka yija ā'mitiyu. I'suṓpaka mijare wārōrī nare yija ṓūataekamarīrā nime.

<sup>25-27</sup> I'suṓpaka simamaka ĩrīka ta'iarāja ṓuṓajoatirā ‘Naka jairimajare maṓūataye'e’, yija añu. I'suṓpaka ṓuṓajoawa'ri, Judas, Silas, wayuoka moñurā ṓablo, Bernabépitiyika mija ṓō'irā yija ṓūatarāñu. ṓablorāka aṓerāte nare jāārika yaṓakoṓeko'omakaja Jesúrika bojariroka bojarija'atabeyurā imarā nime ĩ'ṓarā

narupuko'amarã. Mija pō'irã eyatirã ika yija o'oika upakaja mijare bojarimaja nime.

28 Espiritu Santore yijare jeyobaaikaḗi pḗpajoairã imarĩ, 'Mañekiarãte imara'aeka upakaja yi'ririka sime', mijare yija ārĩpakataribeyu. Supa imarĩ ika takaja mijare yija añu:

29 'Wapuju imaja jērãka jiyipupaka õrĩwa'ri sawã'tarã ri'ia naḗãika mija ba'a'si. Supabatirã wa'iro'sia mija jāãika ḗoto sariwea juruikaoka mija ba'a'si. Sawãmua namokoru'ataikaoka ba'abekaja. Mia, rōmikirã, tĩmiarã, rōmimarĩrã, tĩmiamarĩrãoka ba'iaja baabekaja mija imabe.' Samija yi'rirãkareka, jia mija imarãñu, mijare yija añu. Jia mija imabe', ārĩwa'ri no'oeka.

30 I'supaka nare ārĩtirã nare sane'ewa'rirũjeka. I'supaka na'ḗakã'ã Antioquiarã eyatirã Jesúre yi'yurãte narērãtaeka. Narērĩka ḗoto ḗapera nare nijika.

31 Nare nijika ĩatirã jĩjimaka tokarãre jarika, jia nare sabojaeka simamaka.

32 Supa imarĩ Judas, Silasoka Tuparãro'si bojaĩjirimaja imarĩ, tokarã Jesúre yi'yurã imaekarãte rĩkimarãre kirika nabojawãrõeka. I'sia majaroka ã'mitiritirã jĩibaji Jesúre yi'riwa'ri okajãjia najarika.

33 Torã nupaka imaekarãka imatatirã "Yijare ḗũataraparã pō'irã yija ḗe'rirã baayu mae", narĩka. I'supaka naḗakã'ã "Jia nimarũ mijare ḗũataraparã", nare narĩka Tuparãte yi'yurã.

34-35 Topi naḗe'riwa'rika ḗoto Antioquiarã ḗablo, Bernabéḗitiyika natuika Jesúrika bojariroka bo-

jarĩ aþerã najeyomarãþitiyika.‡

*Pablote Jesúrika bojaþe'arĩ a'rika*

<sup>36</sup> Suþa imarĩ ĩ'rãrĩmi ikuþaka Pablote ãrĩka Bernabére:

—Jesúrika mawãrõekarãte ĩarĩ ma'rirã, Jesúre yi'yurãte marãkã'ã ime ãrĩwa'ri.—

<sup>37</sup> I'suþaka kēþakã'ã, “Jee, dajoa, suþabatirã Juan Marcore maka ma'ewa'riye'e”, Bernabére kire ãrĩka.

<sup>38</sup> I'suþaka kērĩko'omakaja, Pablote yaþaberika, “Panfiliarã yija imaeka þoto yijare ja'atagirã Jerusalénrã Juan Marcore yijare þe'ritapawa'rika”, ãrĩwa'ri kibojaeka. Suþa imarĩ Pablote kire akariyaþaberika ate.

<sup>39</sup> I'suþaka simamaka ñoaka najaibu'aeka simako'omakaja ĩrĩka uþakaja naþuþajoaberika. I'suþaka imawa'ri þibitirã rakaka oyiaja na'rika. Juan Marcos, Bernabéka waþuruþi, Chiþre wãmeika jũmurikarã na'rika.

<sup>40</sup> Pablo jeyomaki Silas imaekaki kika a'rirũkika. Torã na'rirã baaeka ruþu jia Tuþarãte nare baarũ ãrĩwa'ri, naro'si kire najēñeka tokarã Jesúre ã'mitiripēairã. I'suþaka nabaaeka be'erõ'õ koþakaja na'rika mae.

<sup>41</sup> Torã a'ririjarikõrĩ Siriarã, suþabatirã Ciliarõ'õrãoka Jesúrika bojariroka nabojaeka. Jesúre yi'rikarãka jaitirã jiiþaji Jesúre yi'þaraka okajãjia nimaerã i'suþaka Pablorãkare nare jeyobaaeka.

‡ **15:34-35** Algunos textos antiguos incluyen el versículo 34: “Õ'õrã yituirãñu”, kērĩþuþajoeka Silas.

# 16

## *Pablorākaka Timoteore jeyoariwa'rika*

<sup>1</sup> Topi Pablorākare Derbewejearā a'ritirā, Listra wāmeika wejearā neyaeka. Torā eyatirā Jesúre ā'mitiripēaikite niatōpoeaka. Timoteo wāmeiki kimaeka. Kipako imaekako judíotatako, Jesúre yi'yuko. Kipaki puri griegotataki kimaeka.

<sup>2</sup> Listrawejeakarā, supabatirā Iconiowejeakarā Jesúre ā'mitiripēairā jia pūpajoabaraka najaiaka Timoteoreka.

<sup>3</sup> I'sia ōrīwa'ri Timoteore naka a'ririka Pablote yapaeka. Naka ke'rika ruṣubaji, circuncisión Pablote kire baaeka. “Judíotatarākipaki kire imamaka circuncisión Timoteore kibaarūjeberika. I'supaka kireka nimaupatiji noñu”, ārīwa'ri i'supaka Pablote kire baaeka judíotatarāte kire ĩaripe'yoa'si ārīwa'ri.

<sup>4</sup> Listrarā nimaeka be'erō'ō aṣea wejearā na'rika. Supa imarī Timoteore naka jeyoariwa'rika. Īrāweje jariwa'ririmarīaja ikupaka Jesúre yi'yurāte nabojarijrika: “Jerusalénrā apóstolrāka supabatirā Jesúre yi'yurāte imaruṣutarimajare rērītirā ikupaka mijare narīpūayu: “Judíotatarā ñekiarāte imara'aeka upakaja yi'ririka sime”, mijare yija ārībeyu.” Īrāriroka takaja mija yi'rījīñu”, apóstolrākare ārāpakakaka nare nabojaeka.

<sup>5</sup> I'supaka napakā'ā ā'mitiriwa'ri, Jesúre yi'rikatatarāre jībaji kire ā'mitiripēamirīrkawa'rika. Supabatirā ĩrārīmi upakaja rīkimabaji napuburijrika.

*Makārārũñuroka upakapi Macedoniakakire Pablote ĩaeka*

<sup>6</sup> Asiaka'iarã Jesúrika bojariroka nabo-jatapaaarika napupajoako'omakaja, topi no'rirũkimarĩa simaerã Espĩritu Santore nare õrĩrũjeka. Supa imarĩ Frigiaka'ia, Galaciaka'iarã Pablorãkare o'ritapawa'rika.

<sup>7</sup> Topi o'riwa'ritirã Misiaka'ia ta'irõ'õrã neyaeka. Topi Bitiniaka'iarã a'ririka napupajoakopeka. I'supaka simako'omakaja Espĩritu Santore topi nare a'rirũjeberika.

<sup>8</sup> Misiaka'iaopi o'riwa'ritirã Tróade wãmeika we-jeearã natu'aeyaeka.

<sup>9</sup> I'sia wejeearã eyatirã i'sirĩmi ñami makārārũñuroka upakapi Macedoniakakire rĩkamaapakã'ã Pablote ĩaeka.

—Õ'õrã Macedoniarã mi'tabe, yijare jeyobaaokaro'si,— Macedoniakakire Pablote ārĩka.

<sup>10</sup> “Ikupaka yikarãrũrĩko'o”, Pablote ãpakã'ã ã'mitiriwa'ri, “Macedoniarã kirika bojariroka wãrõrĩ Tuparãte mare pũatayu”, yija ārãpe.\* Supa imarĩ a'yaokaro'si yija ba'irĩjia yija jierape.

*Filipos wejeearã Pablorãkare etaeka*

<sup>11</sup> Tróade wejeepi kũmujãitirã, wãjjaja Samotracia wãmeika jũmurikarã yija a'rape. Apeĩmi Neápolisrã yija eyarape.

<sup>12</sup> Topi Filiposrã yija a'rape. Rĩkimarãja Romawe-jeekarãre imarape torã. Macedonia ka'iareka

---

\* **16:10** El uso de “nosotros” (yija) en los versículos 16.10-17 indica que el autor Lucas estaba presente con Pablo, Silas y Timoteo en el viaje a Filipos.



imatiyaiweje simarape. Ñoapañaka yija imarape torā.

<sup>13</sup> Jērītariṛīmi simarapaka poto weje a'riwa'ri imarapaka riakarā yija turape. “I'sia wejearā imarāte Tuḡarāka jairijayurō'ō sime je'e”, yija ōṛīkoperape. Torā eyatirā, yija eyaruḡarimomerape. Toḡi ruḡarījī, torā rērībaraka imaraparā rōmijāte Jesúrika bojariroka yija bojarape.

<sup>14</sup> Īrāko Lidia wāmeiko, Tiatirawejeakako, naka imarapako. Suḡabatirā sayapāia jía iyayapea ōika waruaka ĩjirirōmo koimarape. Judīorākamarīko imariḡotojo Tuḡarāte jiyiḡupaka ōñuko imarī, Pablote jaimaka Tuḡarāte kore ā'mitiripēarūjerape.

<sup>15</sup> Jesúre koā'mitiripēamaka, ruḡuko'a kore yija jūjerape suḡabatirā korīrāreoka. I'supaka kore yija baarapaka be'erō'ō ikupaka yijare kojairape:

—“Ritaoka Jesúre yi'yuko koime”, mija āṛīye'e, mija i'tabe yiwi'iarā,— jiaḡi yijare kōrāpe.

I'supaka kōḡakā'ā kowi'iarā tuiṛī yija a'rape.

<sup>16</sup> Īrārīmi ḡo'imajare Tuḡarāka jairoyikarō'ōrā a'rikōrī bikirirōmore yija ĩatōḡorape. Satanārika ima ña'rījāikako koimarape. I'supaka imarapako imarī, ñamajī wejeareka o'rirūkia kobojarape. Suḡa imarī koīḡarimarāre rīkimaka niñerū tōḡorape, i'supaka bojaiko koimamaka.

<sup>17</sup> Iko bikirirōmo yija be'erō'ōḡi rīrīra'atirā ikupaka koakasererape:

—Īrā ĩmirīja imarā imatiyaiki Tuḡarāte yi'yurā. “Jesúre mija yi'rirākareka, mijare kitāārāñu”, āṛīwa'ri mijare nabojoyu,— āṛīokaika ritaja ḡo'imajare kobojarape.

18 Ī'rārīmi uṗakaja i'suṗaka kire koakasererīrika. I'suṗaka jajua kobaata'amaka ĩawa'ri, ba'iaja simaeka Pabloro'si. Suṗa imarī jororīkatirā Satanárika ima koreka ña'rījāikakite ikuṗaka Pablote ārīka:

—Jesucristorikaṗi koreka mire yīṗorirūjeyu, — Pablote ārīka Satanárika ima.

I'suṗaka kērīka ṗotojo kore ña'rījāikoṗekakite koreka ṗorika.

19 Koreka kiṗoritapaeka be'erō'ō, ñamajī o'rirūkia kobjawārūberika mae. I'suṗaka koimamaka ĩatirā, “Aṗekurioka ate niñerū tōṗobesarāñurā maime mae”, koīṗarimarāre ārīṗuṗajoaeka. Suṗa imarī Pablote, Silareoka naboebarika. Suṗa baatirā nare ñi'atirā wejeñe'metāji imatiyairō'ō ĩṗarimarā ṗō'irā nare ne'ewa'rika.

20 ĩṗarimarā wājītāji nare e'eeyatirā ikuṗaka narīka:

—Īrā judíotatarā mawejeakarāre rukubaka ṗuṗajoarūjerimaja imarā. I'suṗaka imarā imarī mawejarā oka naṗo'ijiyu mae.

21 Romatatarāre baaroyika uṗakamarīa nawārōrijayu. Suṗa imarī nawārōika uṗaka mabaaberijīñu,— narīka niṗarimarāre.

22 I'suṗaka naṗakā'ā ā'mitiriwa'ri, Pablorākare jimarīa naboebaeka ṗo'imaja. Suṗa imarī nare naṗajeū'mueka. Toṗi jarioaka† nare ne'etarūjeka i'sia wejeakarā ĩṗarimarā. Suṗabatirā wajoaṗi nare naṗajerūjeka.

23 I'suṗaka jājiṗi nare ṗajetirā, wēkomaka imariwi'iarā nare natarūjeka. Suṗabatirā,

---

† 16:22 Camisa

—Jia nare miarĩpe naru'rikoreka,— wēkomaka imariwi'ia ĩarĩrimajire narĩka.

<sup>24</sup> I'supaka ĩparimarāre āpakā'ā ā'mitiriwa'ri, wēkomaka imariwi'i tōsibajirā imaeka kurarakarā maפוריwarūberijrō'ōrā nare kitarika. Supabatirā nu'pua yaupāia koperu'aika watopekarā kipi'peka.

<sup>25</sup> I'supaka kibaako'omakaja Pablo, Silaspitiyika Tuparāka jaitirā ñami poto nabayakoyaeka. Aperā wēkomaka imariwi'iarā imaekarā nabayakoyamaka ā'mitirakarā.

<sup>26</sup> Ikuparō'ōpiji ka'ia jājia iyika. Supabatirā wēkomaka imariwi'ia iyika. I'supaka sabaayuju kopereka wiritapataeka. I'supaka sabaamaka torā imaekarāte perumijia nare napi'peka kutupataeka.

<sup>27</sup> I'supaka simamaka wēkomaka imariwi'i ĩarĩrimajire tūrūeka. Ĩrākopereka rakakaja wiritapataeka imamaka, ĩawa'ri, “Wēkomaka imariwi'iarā imakopeirāte ru'ripatayu je'e”, kēri'pupajoakopeka. Supa imarĩ kisara e'etirā kiōñu upakaja jāāririrā kibaakopeka.

<sup>28</sup> I'supaka kibaaerā baaeka poto ikupaka Pablote kire ārĩka:

—iMipo'ia jāābekaja! Yija imaupatiji o'ōrā yija imapatayu.—

<sup>29</sup> Supa imarĩ yaaboaika wēkomaka imariwi'ia ĩarĩrimajire jēñeka. Supabatirā Pablora'ka pō'irā rĩrĩkākawa'ritirā nawājitāji kiñukurupaeka, kikiwa'ri tarabaraka.

<sup>30</sup> Aperō'ōrā nare e'ewa'ritirā, ikupaka nare kijērĩaeka:

—¿Marākā'ā yibaaĩñu, ba'iaja yibaaikareka Tuḡarāte yire wayuñaoakaro'si?— kērīka Pablorākare.

<sup>31</sup> I'suḡaka kēḡakā'ā, ikuḡaka nayi'rika:

—Maiḡamaki Jesucristore mia'mitiriḡēarākareka, Tuḡarāte mire tāārāñu, suḡabatirā mirīrāreoka,— kire narīka.

<sup>32</sup> Suḡabatirā maiḡamaki Jesucristorika bojariroka kire nabojaeka. Kiwi'iarā imaeakarāteoka nabojaḡataeka.

<sup>33</sup> I'siñamiji nare naḡajeka kāmia kijūjeka Pablorākareka. I'suḡaka nare baaweতিরā kiruḡuko'a kijūjerūjeka, kirirāreoka.

<sup>34</sup> I'sia be'erō'ō kiwi'iarā Pablorākare kiakawa'rika nare ba'ariji'aokaro'si. “Tuḡarāte yi'yurā yija ime mae”, ārīwa'ri kirīrāḡitiyika jia jījimaka nimaeka mae.

<sup>35</sup> Bikitojo i'sia wejeakarā ĩḡarimarā surararākare ḡūataekarā, wēkomaka imariwi'ia ĩarīrīrimajire bojarī,

—Nare mija'atabe mae, na'yaokaro'si.—

<sup>36</sup> Suḡa imarī wēkomaka imariwi'ia ĩarīrīrimaji ikuḡaka ārīkaki Pablote:

—ĩḡarimarāre jā'meika uḡakaja mijare yija'ataerā baayu. Suḡa imarī dakoa ba'iaja ḡuḡaribekaja mija a'ḡe mae,— kērīka.

<sup>37</sup> I'suḡaka kēḡakā'ā ā'mitiriwa'ri, ikuḡaka Pablote bojaeka surararākare:

—Dakoa ḡarea yijare imaberiko'omakaja ika wejea ĩḡarimarā ḡo'imaja wājitāji yijare naḡajerūjerḡe. I'suḡaka yijare nabaarūjerḡe ¿dakoa ba'iaja nabaako'o? āḡekaja. Suḡabatirā ika wēkomaka imariwi'iarā yijare natarūjerḡe.

Romakarã<sup>‡</sup> upaka yija imako'omakaja najã'meika yi'ribekaja i'supaka yijare nabaarape. Supa imarĩ maekaka po'imajare õrĩbeyukaji yijare naja'atariyapakopeyu. I'supakamarĩa simarãñu. Noñu upakaja yijare poarĩ ni'tarũ,— Pablote ãrika surararãkare.

<sup>38</sup> I'supaka kēpakã'ã ã'mitiritirã ãparimarãre bojarĩ surararãkare a'rika. I'supaka nabojamaka ã'mitiritirã, Romakarãja Pabloraãkare imamaka õrĩwãrũtirã ãparimarãre kĩkika.

<sup>39</sup> Supa imarĩ Pabloraãka po'irã okajierĩ ãparimarãre a'rika. I'supaka baaweaitirã, nare naja'ataeka. “Apea wejearã mija a'pe ruþu”, jiapi nare narĩka.

<sup>40</sup> Wēkomaka imariwi'iaþi þoritirã Lidia wi'iarã Pabloraãkare a'rika. Torã eyatirã Jesúre ã'mitiripeãekarãte narẽrãtaeka. Jesúrikakaka nare nabojaeka jibaji Jesúre yi'paraka okajãjia nimaerã. I'supaka naka najaika be'erõ'õ apea wejearã na'rika mae.

## 17

### *Tesalónica wejearã oka po'ijirika*

<sup>1</sup> Filiposwejeapi a'ritirã, Anfípoliswejea, supabatirã Apoloniawejeapi Pabloraãkare o'ririjarika. I'sia be'erõ'õ Tesalónica wãmeika wejearã neyaeka. I'sia wejearã judíotatarãte rēriwi'ia imaeka.

<sup>2</sup> Pablo, kibaaroyika upaka baarĩ, judíotatarãte rēriwi'iarã a'rikaki. Supabatirã maekarakakuri jērĩtarĩmi Tuparãrika bojariroka torã rēritirã imaekarãte kibojawapu'ataeka. Tuparãro'si

<sup>‡</sup> 16:37 Ciudadanos de Roma

bojañjirimaja imaekarâte o'oeka þuþajoatirã, ikuþaka þo'imajare kibojaeka:

3 —“Po'imajare Jã'merũkika, Tuþarãte þũatarãñuka ba'iaja jũarãki. Suþabatirã kireyarãñu. Reyakoþeripotojo ate õñia kijariþe'rirãñu”, ãrĩwa'ri Tuþarãro'si bojañjirimajare ãrĩo'oekakiji kime Jesucristo, mare Jã'merũkika Tuþarãte wã'maekaki, — Þablote nare ãrĩka.

4 I'suþaka kẽþakã'ã ã'mitiriwa'ri, ï'rãrimarã judiotatarã Jesúre yi'rikarã mae. Suþa imarĩ Þablo, Silaspitiyika ï'rĩka uþakaja þuþajoaekarã imarĩ nare najeyoarika. Rĩkimarãja judiotatamarĩã imariþotojo Tuþarãte jiyiþuþayeekarãte kibojamaka ã'mitiritirã, Jesúreoka na'mitiripẽaeka mae. Rĩkimarã tokarã rõmijã imatiyairã Jesúre ã'mitiripẽaekarã naro'si. Ï'rãjaoka jeyoarikarã Þablote, Silaspitiyika.

5 Þablorãkare rĩkimarãja þo'imajare ã'mitiripẽamaka ïawa'ri, tokarã judiotatarãte Þablorãkare ã'mijãaeka. Suþa imarĩ i'sia wejeareka imaekarã ba'iaja baairãte narẽrãtaeka. “Yijare mija jeyobaabe. Ika wejeareka imarã wãjitãji Þablorãkare ba'iaja majairãñu, Þablorãkare naboebayaokaro'si þo'imaja”, judiotatarãte nare ãrĩka. I'suþaka baawa'ri, rĩkimarãja þo'imajare narẽrãtaeka. Suþa imarĩ Jasón wi'iarã Þablorãkare mo'arĩ na'rika, nare e'þoatirã þo'imajare nare ïjiriyapawa'ri.

6 Nare tõþoberiwa'ri, Jasónre, suþabatirã ï'rãrimarã Jesúre ã'mitiripẽaekarãte ïþarimarã þõ'irã ne'ewa'rika. Ikuþaka jãjirokapi ïþarimarãre nabojaeka:

—Pablo, Silasꝑitiyika rĩkimakaja wejeareka rukubaka oka baataꝑaraparã imarã. Mawejearãoka rukubaka baarĩ netayu.

<sup>7</sup> Īĩ Jasón kiwi'iarã nare e'etoraꝑaki. Īrĩka Jesús wãmeikireka, “Iki kime ĩꝑi imatiyaiki”, ãrĩwa'ri maiꝑamaki Césarte jã'meka yi'ribeyurã nime,—niꝑamarãre narĩka.

<sup>8</sup> I'sia oka ã'mitiriwa'ri i'sia wejekarã, niꝑarimarãꝑitiyika jiamarĩa naro'si simaeka.

<sup>9</sup> “Mijare yija ja'atarika mija yaꝑaye'e, yijare mija waꝑaĩjibe”, narĩka Jasónrãkare. Supa imarĩ ĩꝑarimarãre nawaꝑaĩjika.

### *Pablorãkare Bereawejearã imataꝑaeka*

<sup>10</sup> Sarã'ika be'erõ'õ ñami Jesúre ã'mitiriꝑeãekarã Pablorãkare naꝑũataeka Bereawejearã. Torã eyatirã judiótatarãte rěrĩriwi'iarã nakãkaeka.

<sup>11</sup> Bereawejeareka imaekarã Tesalónicawejekarãre jiiꝑaji Pablorãkare ã'mitiririyaꝑeakarã. Torã Jesúrika bojariroka kibojamaka jia jĩjimakaꝑi na'mitirika. Supabatirã kire ã'mitiritirã, “¿Yaje Tuꝑarã oka ãñu uꝑakaja yijare kibojayu?”, ãrĩwa'ri Tuꝑarã majaroꝑũñu niarijarika.

<sup>12</sup> “Rita sime kibojaika”, ãrĩwa'ri rĩkimarãja judiórãkare Jesúre yi'rika. I'supakajaoka ĩ'rãrimarã judiótatamarĩã imatiyairã ĩmirĩja, rõmijãꝑitiyika Jesúre yi'rikarã.

<sup>13</sup> “Berearã Pablote Tuꝑarãrika bojarikaroka bojayu”, ãrĩwa'ri majaroka Tesalónicakarã judiótatarãte ã'mitirika. I'sia ã'mitiriwa'ri naboebarika. Supa imarĩ Bereawejearã a'ritirã

ɸo'imagare rukubaka naɸuɸajoarũjeka. Suɸa imarĩ Bereawejeakarã ɸablote boebarikarã.

14 I'suɸaka nimaeka ã'mitiriwa'ri, ñojimarĩji ĩ'rãrimarã tokarã Jesũre ã'mitiriɸeairã ɸablote riapakirijerã e'ewa'rikarã. Silas, Timoteoɸitiyika ɸuri tuikarã, naka a'ribekaja.

15 Riapakiakarã tu'aeyatirã waɸuruɸi Atenas wãmeika wejearã ɸablote ne'ewa'rika. Torã kire taritirã Berearã naɸe'rika ate. Naka ɸablote majaroka ɸũataeka, “Silas, Timoteoɸitiyika ñojimarĩɸañakaja ni'tarũ”, ãrĩwa'ri.

### *Atenawejearã ɸablote imataɸaeka*

16 Silare, Timoteoɸitiyika ta'abaraka Atenawejearã ĩataɸarĩ ɸablote a'rika. I'sia wejearã rĩkimaka waɸuju imaja jẽrãka najiyiɸuɸayeeika ĩawa'ri ba'iaja kiɸuɸaritiyaeka.

17 Suɸa imarĩ judĩorãkare rẽrĩriwi'iarã Jesũrika ɸablote bojaeka judĩotatarãte, suɸabatirã judĩotatamarĩrã imariɸotojo Tuɸarãte jiyiɸuɸayeeekarãte. I'suɸakajaoka ĩ'rãrĩmi jariwa'ririmarĩaja wejeñe'metãji\* turitapãrãte i'sirokajaoka ɸablote bojaeka.

18 Tokarã epĩcureoskaka wãrũrimaja, suɸabatirã estoicoskaka wãrũrimajaoka ɸabloka nokatotoeka. Jesũs majaroka, suɸabatirã reyakoɸeriɸotojo ate õñia kijariɸe'rika majaroka nare kibojaka. Suɸa imarĩ ĩ'rãrimarã ikuɸaka ãrĩkarã:

—¿Dakoakaka õrĩɸũabeyukate i'suɸaka jaiyu?— narĩka.

Aɸerã ɸuri:

—Aɸeto wejeakarã najiyiɸuɸayeeroyirãreka† ki-

\* 17:17 En la plaza de la ciudad † 17:18 Dioses de extranjeros



jaiyu je'e aꝑeyari,— narĩka.

<sup>19</sup> Supa imarĩ “Areópago‡ wãmeirõ'õrã dajo majaiari”, ãrĩwa'ri Pablote ne'ewa'rika. Torã rërĩtirã imaekarã ĩparimarãre ikupaka ãrĩka:

—Mamaka majaroka mibojaika ã'mitiririka yija yaꝑayu.

<sup>20</sup> Yija ã'mitirikoribeyua majaroka miwãrõyu. ¿Marãkã'ã ãrĩrika miwãrõyu? Yijare mibojabe ruꝑu,— kire narĩka.

<sup>21</sup> Atenakarã, supabatirã aꝑeto ka'iakarã torã imaekarã mamaka ꝑuꝑajoariroka ꝑuꝑajoabaraka jaikarã, aꝑea baabekaja. Supa imarĩ mamakukukaka majaroka Pablote bojarika na'mitiririyaꝑeaka.

<sup>22</sup> Supa imarĩ nawatoꝑekaꝑi mi'mirĩkatirã ikupaka Pablote nare bojaeka Areópago wãmeirõ'õrã:

—Mija ã'mitipe Atenareka imabayurã. Rĩkimaka jërãka jiyeka mija jiyiꝑuꝑayeemaka ñiyayu.

<sup>23</sup> Mija wejearã, turitaꝑabaraka jërãka jiyiꝑuꝑayeerĩ mija rërĩrijayurõ'õ rakakaja ñiataparape. ĩ'rãkõ'rĩmato ikupaka ãrĩo'oekarõ'õ yitõꝑorape: “Õ'õ sime Maikoribeyukate jiyiꝑuꝑayeerũkirõ'õ”, ãrĩo'oeka simarape. Mija õrĩbeyuka majaroka yibojaerã baayu mae.

<sup>24</sup> Ika ka'ia, ritatojo ika wejeareka ima ꝑo'ijiaekaki Tuꝑarã. Ritaja ika ka'iareka imarã, mabo'ikakurirã imarã ĩꝑamaki imarĩ, ꝑo'imajare baꝑo'ijiaeka kire jiyiꝑuꝑaka õrĩriwi'iarãmarĩa kime.

---

‡ **17:19** Una corte compuesta de jueces griegos para decidir, más que todo, cuestiones de religión o moralidad.

25 Dika jariwa'ribeyua kiro'si. Kiro'si mabaar-ijitokoꝑeika yaꝑabeyuka. Iki imaki ritaja õña maimarũkia mare ja'ataiki.

26 Mamarĩtaka ĩmirĩjite takaja Tuꝑarãte ꝑo'ijiaeka. Ikiꝑi ãrĩwa'riji ritaja ꝑo'imajatatarãte Tuꝑarãte kãrĩꝑoaeaka. Ika ka'iarã rakakaja nimaokaro'si Tuꝑarãte nare ꝑibataeka kiyapaeka uꝑakaja. Iki imaki “Ika ka'iareka nimarãñu, supabatirã i'tojĩrã wejeareka õña nimarãñu”, ãrĩrũkika.

27 I'supaka Tuꝑarãte baaeka “¿Marãkã'ã Tuꝑarãte morĩjĩñu je'e?”, ꝑo'imajare ãrĩrũ ãrĩwa'ri. “Yire õrĩriyaꝑawa'ri yirirã ꝑo'imajare imarũ”, Tuꝑarãte ãrĩka. Kire morĩriyaꝑajĩkareka ꝑuri, yoerãmarĩaja Tuꝑarãte ime. Makaja imaki kime.

28 “Tuꝑarãꝑi ãrĩwa'ri õña maimẽ, marĩ'meyu, supabatirã ika ka'iarã mare kimarũjeyu. Kimaberirikareka maimaberijããeka.”§ Ikuꝑaka ãꝑaraka ĩ'rãrimarã mijaro'si majarobojarimajare o'oeka: “Tuꝑarã makarã maimẽ”, ãrĩwa'ri.\*

29 I'supaka simamaka “Ikuꝑaka kime Tuꝑarã”, ãrĩꝑuꝑajoawa'ri, ãtakaka, orokaka, ꝑlatakakaoka najiyiꝑuꝑayeerũkika ꝑo'imajare jia baꝑo'ijiako'omakaja, Tuꝑarã makarã imarĩ “I'supaka nabaꝑo'ijiaeka ĩoiki Tuꝑarãte ime je'e”, marĩꝑuꝑajoaberijĩñu.

30 I'supaka ꝑo'imajare jia õrĩꝑũaberirĩꝑotojo ba'iaja baaeka waꝑa Tuꝑarãte nare jẽñeberika ruꝑu. I'supakamarĩa sime maekaka. Supa imarĩ

§ 17:28 En 600 a.C. el poeta griego Epimenides escribió esa poema en que alguien dijo estas palabras pensando en Zeus, el capitán de los dioses. \* 17:28 Dos poetas griegos escribieron esta frase (300 a.C.) pensando en Zeus.

maekaka ritaja ba'iaja mabaaika ja'atarika Tuṕarāte mare jā'meyu.

<sup>31</sup> Ņamajī ba'iaja ɸo'imajare baaika wapa kijēñerūkirīmi ōrītiiki Tuṕarā. Jia oyiaja baaiki imarī, nabaaeka takaja sawapa nare kijēñerāñu. Ī'rīka kiwā'maekaki i'supaka baarāki. “Reyakoperipotojo ōñia Tuṕarāte kire jariɸe'rirūjeka simamaka Cristo imaki Tuṕarāte wā'maekaki”, ritaja ɸo'imajare ārīwārūyu,— Pablote nare ārīka.

<sup>32</sup> Ōñia jariɸe'ririkakaka ā'mitiriwa'ri eebaraka Pablote Ī'rārimarāre boiwā'imarīka. I'supaka nabaako'omakaja aɸerā ɸuri ikupaka ārīkarā:

—Ate samijaiɸe'arika ā'mitiririka yija yaɸayu,— Pablote narīka.

<sup>33</sup> Suṕabatirā rērībaraka nimaekarō'ōɸi Pablote ɸoritapawa'rika.

<sup>34</sup> Ī'rārimarā kiupaka ɸupajoatirā Jesúre ā'mitiripēaekarā. Ī'rīka Dionisio wāmeiki naka imaekaki, Areópago rērīroyikarākaki. Ī'rāko Dámaris wāmeikooka Jesúre ā'mitiripēaekako. Suṕabatirā aɸerāoka kire yi'rikarā naro'si.

## 18

### *Corintowejarā Pablote imatapaeika*

<sup>1</sup> I'sia be'erō'ō Atenawejeaɸi Pablote a'rika, Corintowejarā.

<sup>2</sup> Torā eyatirā Ī'rīka Aquila wāmeiki, Pontoka'iakakika Pablote tōɸobu'aeka. Aquila kirūmu Priscilapitiiyika Italiaka'iaɸi a'ritirā Pablo ruɸubaji Corintorā neyaweika. Romakaki ĩɸi Claudio wāmeiki Italiaka'iarā judíotatarāte

imarika yaḅaberiwa'ri, nare kiḅoataeka. Suḅa imarĩ Corintorã Aquilate a'rika kirũmuḅitiyika, judíotatarã imarĩ. Sabe'erõ'õ naḅõ'irã wi'iturirĩ ḅablote a'rika.

<sup>3</sup> ḅablo uḅakaja sayapãia mo'rĩakakaḅi Aquilate wi'ia\* baaeka kirũmuḅitiyika. Suḅa imarĩ ĩ'rãkõ'rĩmatorãja ba'irabeokaro'si naka kituika nawi'iarã.

<sup>4</sup> ĩ'rãkuri jěrĩtarirĩmi jariwa'ririmarĩa judíorãkare rěrĩriwi'iarã Jesúrika bojariroka bojarĩ ḅablote a'riroyika. Judíotatarã suḅabatirã judíotatamarĩrãteoka Jesúrika na'mitiriḅẽaokaro'si nare kijaiẽjeriyapãeka.

<sup>5</sup> I'sia be'erõ'õ, Macedoniapĩ i'tatirã, Silas, Timoteḅitiyika neyaeka ḅablo ḅõ'irã Corintowejearã. Neyaeka ḅoto kiba'iraberika ja'atatirã Jesúrika bojarirokatakaja bojabaraka ḅablote imaeka. Ikuḅaka judíotatarãte wãrõbaraka kijaika: “Jã'merũkika Tuḅarãte wã'maekaki, kirejeoka yija añũ Jesús”, kěrĩka.

<sup>6</sup> I'suḅaka kěrĩko'omakaja, aḅerã aḅeupaka ḅuḅajoawa'ri, jajua kire baata'aeakarã. Suḅabatirã ba'iaja kire naḅiḅeka. I'suḅaka naḅakã'ã ã'mitiriwa'ri, kijarirooka kijããḅateka “Kopakaja mijare yokajããkoḅeko'o”, ãrĩḅuḅajoawa'ri. Suḅabatirã ikuḅaka kěrĩka:

—Tuḅarãte yire jã'meka uḅakaja kirika bojariroka mijare yiḅojakoḅeyu. Suḅa imarĩ mija reyarãñurĩmi ba'iaja imarika tiyibeyurõ'õrã mija a'rirãka, oka yire imabesarãka. Suḅa imarĩ mija ã'mitiririyaḅebeyua ĩawa'ri, irĩmipi judíotatamarĩrã

---

\* **18:3** Tiendas de campaña

imarāte Jesúrika bojariroka yibojaũ'muerã baayu,— kērika.

<sup>7</sup> Topi pōriwa'ritirã Ticio Justo wi'iarã Pablote a'rika pō'imajare wārōrĩ. Judíorākamarĩki imariḡotojo Tuparāte jiyipupaka ōrĩkaki kimaeka Ticio Justo. Kiwi'i wã'tarã simaeka judíorākare rērĩriwi'ia.

<sup>8</sup> Crisḡo wãmeiki imaekaki judíorākare rērĩriwi'i ĩpamaki. Iki, kirĩrãoka maipamaki Jesúre ã'mitiripēairã nimaeka. I'supakajaoka Corintowejeakarã Jesúrika ã'mitiritirã rĩkimarãja kire ã'mitiripēaeakarã. Supabatirã rupuko'a najũjerũjeka.

<sup>9-10</sup> ĩ'rãñami makārãrũñuroka upakapi Jesúre jaika Pablote,

—Mikaja ñime. Supa imarĩ mikĩkia'si. Aḡerã ba'iaja mire baawãrũbesarãñurã. Okajãjia jaritirã yimajaroka pō'imajare mibojajipabe. Ika wejeareka rĩkimarãja yire ã'mitiripēarũkirã imamaka, samibojarija'ata'si,— Pablote kērika.

<sup>11</sup> Supa imarĩ Corintorã ĩ'rãkuri wejejẽ'rã aḡejẽ'rã ñe'metãjirã pō'imajare Jesúrika bojariroka bojabaraka kimaeka.

<sup>12</sup> I'sia be'erō'ō Galión wãmeiki Acaya ka'iarã ĩpi† kimaeka poto ĩ'rĩka upaka oyiaja pupajoawa'ri Pablote judíotatarāte ñi'aeka. Supabatirã Galión wãjitãji kire ne'ewa'rika.

<sup>13</sup> Ikuḡaka kire nabojaeka:

—“Ikuḡaka Tuparāte majiyipupayeeyu”, ãrĩwa'ri Moiséte yijare jā'meka upakamarĩa kiwãrōtape ĩĩ,  
— Galiónre narĩka.

---

† 18:12 Gobernador

14 Pablote jairã baaeka þotojo ikupaka Galiõnre nare ãrĩka:

–Ba'iaja baaiki kimarikareka, supabatirã Romatatarãre jã'meika yi'ribeyuka kimarikareka, mijare ña'mitirijĩñu imakoþeyu.

15 Mija õñu upakaja mija jã'meika simamaka, mija þupayariji oka mija jiebe. Yi'i þuri i'sia oka jierimaji marĩka imarika yapaiki,— judíotatarãte kẽrĩka.

16 Supabatirã judíotatarãte Galiõnre þoatarũjeka surararãkare.

17 Supabatirã judíorãkare rẽrĩriwi'i ãþamaki Sóstenere nañi'aeka þo'imaja. I'supaka baatirã Galiõn wãjitãji kire napajeka. I'supaka nabaako'omakaja, “¿Dako baaerã kire mija þajeyu?”, Galiõnre ãrĩberika. “Marã imabeyua yire”, kẽrĩþupajoaeka.

### *Antioquiarã þe'rieyatirã ate Tuþarã oka Pablote bojataþaeka*

18 Corintorã matikuri Pablote imaeka ruþu. I'sia be'erõ'õ Jesúre ã'mitiripẽaekarãte kimajaroka kibojaeka a'yaokaro'si. Supabatirã Aquila, kirũmu Priscilapitiyika Siriaka'iarã a'yaokaro'si, Cencreaswejearã natu'awa'rika. Cencreaswejeapi na'rirã baaeka ruþu, “Tuþarã, miwãjitãji mire yibojaraþaka upakaja yibaako'o”, ãrĩwa'ri kirupua Pablote wi'epaterũjeka.

19 Wapuruþi a'ritirã Éfesowejea þapítakarã neyaeka. Torã eyatirã Aquila, kirũmu Priscilapitiyika torã natuika. Pablo þuri marĩwa'ritirã, judíorãkare rẽrĩriwi'iarã eyatirã, “Jã'merũkika Tuþarãte wã'maekaki kime Jesús”, ãrĩwa'ri nare jaiẽjerĩ.

20 Matikuriji naka kimarika judíotatarâte yapakoþeka. I'supaka simako'omakaja Pablo þuri yapaberikaki.

21 Supa imarĩ ikupaka nare kimajaroþaeka toþi o'yaokaro'si:

—Ĩ'rārĩmi Tuþarâte yaparãkareka, mijare ĩarĩ yi'tarãñu ate,— nare kērĩka.

I'sia be'erõ'õ wapuruþi Éfesoweþapi ke'rika.

22 Cesarea þapítakarã eyatirã Jerusalénkarã Jesúre ã'mitiripëaekarã þõ'irã Pablote wi'ituriwa'rika. Naka imatirã Antioquiarã ke'rika ate.

23 Torã kimatapaeka be'erõ'õ ke'riũ'mueka ate. Galaciaka'iarã imatirã, toþi Frigiaka'iarãoka keyaeka. I'sia ka'iareka Jesúre ã'mitiripëairã imaekarâte Jesúrika bojariroka kiwãrõtapaeka. I'supaka kiwãrõmaka ã'mitiriwa'ri, jĩbaji Jesúre yi'riwa'ri okajãjia najarika.

### *Éfesorã Tuþarã oka Aþolore wãrõeka*

24 I'sia þoto ĩrĩka judíotataki Aþolos wãmeiki Éfesorã eyaekaki. Alejandríaweþeakaki kimaeka. Þo'imajare ĩaika wãjitãji jia jaiwãrũiki kimaeka. Supabatirã Tuþarã majaroþũñu o'oeka jia kiõrĩka.

25 “Jesúre yapaika upakaja maimajĩñu”, aþerãte wãrõmaka, jia ã'mitiripëaekaki kimako'omakaja Juanre rupuko'a þo'imajare jũjekakaka takaja õñuka kimaeka ruþu. Tërĩtaka Jesús majaroka õrĩberikoperipotojo kiõrĩkarõ'õjĩrã kireka wãjiaja okajããbaraka jĩjimakaþi þo'imajare kiboþaeka.

26 ĩ'rārĩmi judíorãkare rërĩriwi'iarã, dakoa kĩkirimarĩaja jia þo'imajaka kijaika. Aquila kirũmu Þriscilapitiyika kijaimaka ã'mitirikarã. Kijaika

be'erō'ō kika jaiokaro'si aḗḗpañarō'ōrā kire ne'ewa'rika. Jesúrika jia kiōrīḗūawārūberikakaka jia kire nabojawapu'ataeka.

<sup>27</sup> I'sia be'erō'ō Acayaka'iaakarāre Jesúrika bojariroka bojarī ke'ririyaḗaeka. “Jia sime. Me'ḗe”, narīka Éfesokarā Jesúre ā'mitiripēaekarā. Supa imarī “Aḗolore jia mija e'etope”, ārīwa'ri ḗaḗera no'oeka Acayaka'iaakarāro'si. Torā eyatirā jia nare kijey-obaoeka. “Jesúre mija yi'ḗe”, Tuḗarāte ārīkarā ni-maeka.

<sup>28</sup> Po'imaja wājītāji, Tuḗarā majaroḗūñu o'oekakaka bojabaraka,

—Jā'merūkika Tuḗarāte wā'maekaki kime,— ārīwa'ri judíotatarāre kiwārōeka.

I'supaka jītaka nare kibojamaka, “I'supakamarīa sime”, judíotatarāte ārīwārūberika.

## 19

### *Éfesorā Pablote imataḗaeka*

<sup>1</sup> Aḗolore Corintowejearā imañujuju, ḗusi watoḗekarā imaeka ka'ia o'riwa'ritirā Éfesowejearā Pablote eyaeka. Torā eyatirā Jesúre ā'mitiripēaekarā ĩ'rārimarāre kīatōḗoeka.

<sup>2</sup> Supa imarī ikupaka nare kijērīaeka:

—Jesúre mija ā'mitiripēarapaka ḗoto ¿yaje Espírītu Santore mijare ña'rījāirape?— nare kērīka.

I'supaka kēḗakā'ā ikupaka kire nayi'rika:

—“Espírītu Santore ima”, maki yijare bojaberapaki,— kire narīka.

<sup>3</sup> Supa imarī Pablote nare jērīaeka:

—¿Makire yi'riwa'ri ruḗuko'a mija jūjerūjerape?— nare kērīka.



—Juanre wārōeka upakaja ruḷuko'a yijare najūjerape,— narīka.

<sup>4</sup> I'supaka naḷakā'ā ikupaka Pablote nare ārīka:

—Ḷo'imaja ba'iaja nabaaiika ja'ataekarāre ruḷuko'a Juanre jūjeka. Supabatirā ikupaka Juanre nare bojaeka: “Yibe'erō'ō etarūkikate mija yi'ririjape”, ārīwa'ri kiwārōeka. I'supaka kērīkakiji kime Jesús,— Pablote nare ārīka.

<sup>5</sup> I'supaka ā'mitiritirā, naruḷuko'a najūjerūjeka “Maipamaki Jesúre yi'yurā yija ime”, ārīwa'ri.

<sup>6</sup> Supabatirā kipitaka Pablote naḷo'iarā ja'apeaeka ḷoto Espiritu Santore nare űa'rījāika. I'supaka simamaka norībeyua imakoḷeka oka najaika. Supabatirā Tuḷarāte nare ōrīrūjeka nabojaeka.

<sup>7</sup> Ī'ḷoū'ḷuarāe'earirakamaki rō'ōjīrā nimaeka.

<sup>8</sup> Maekarakamaki aiya jērītarīmi rakaka judiorākare rērīwi'iarā nare kibojaeka na'mitiripēaokaro'si ḷo'imajare jaiējeriyapaiki Pablote imaeka. “Ikupaka Jesúre yi'yurāte jā'mebaraka Tuḷarāte nare imaruḷutarāñu”, ārīwa'ri kīkirimarīaja nare kibojaeka.

<sup>9</sup> I'supaka simako'omakaja ĩ'rārimarā kijaika ā'mitiripēaberikarā, aḷekurioka sā'mitiririka yaḷaberikarā ate. Ḷo'imaja wājītāji Jesúre ḷo'imajare tāāika majaroka ba'iaja najaika. Supa imarī nare a'ritapatirā Jesúre ā'mitiripēaekarāte kika ke'ewa'rika, Tirano wāmeiki wārōriwi'iarā. Torā ĩ'rārīmi jariwa'rīrimarīaja nare kiwārōroyika.

<sup>10</sup> Torā ĩ'ḷakuri wejejē'rāka wārōbaraka kimaeka. Supa imarī Asia wāmeika ka'iakarā, judiotatarā,

judíotatarã imaekarãoka maiþamaki Jesúrika bojariroka ã'mitiripataekarã.

11 Pablopï ãrïwa'riji rïkimakaja maikoribeyua Tuparãte beaeka.

12 Supa imarï Pablote rabeka mirãka sayapãia, jariroakaoka þo'imaja jïñurã þõ'irã ne'ewa'þakã'ã narisirika o'riroyika. Supabatirã Satanárika ima ña'rïjãikarãteoka þorikarã.

13-14 I'sia þoto ï'rãrimarã judíotatarã þo'imajareka Satanárika ima ña'rïjãika imaekarãte napoatatapæka. Pablote ïaji'awa'ri, “ Jesús, Pablote kireka bojaiki wãmeapï nareka mija þope', marïü'mukoyeye'e”, narïka. I'supaka baairã upakajaoka Esceva, kurarãka ïþamaki makarãte baatapæka. ï'þotëñarirakamaki nimaeka.

15 ï'rãrïmi i'supaka narïko'omakaja, ikupaka Satanárika ima nare yi'rika:

—Jesúre ñoñu, supabatirã Pabloteoka yijërãko'ayu. Mijare þuri ñiawãrübeyu. ¿Marã je'e mija?— nare kërïka.

16 Supabatirã Satanárika ima ña'rïjãikite napõ'irã teritaeka. Tërïrikaja jãjiapï ba'iaja nare kibaaeka. Supabatirã najariroakaoka kibaiwa'ruika. Supa imarï riweþuparaka wi'iapï naru'riwa'rika.

17 Éfesowejeakarã nimaupatiji, judíotatarã supabatirã judíotatarãrãoka i'sia majaroka ã'mitiripataekarã. Sã'mitiritirã nakïkika. “Tërïritaki kime Jesús”, ãrïwa'ri rïkimarã maiþamaki Jesúre jiyiþupaka õrïkarã mae.

18 I'sia majaroka ã'mitiriwa'ri ba'iaja nabaaiika rïkimarãja Jesúre ã'mitiripëaekarãte bojaeka.

19 Supabatirã ikupaka ye'okirãre baaeka ĩ'rãrimarã ye'oroka koririmajare: Ye'orokakaka bojaika napapera, p'omaja wãjitãji e'ewa'ritirã najoeka. I'sia papera najoeriatæka cincuenta mil rakato plata r'õ'õjĩrã wapajã'rĩa ririka.\*

20 I'supaka simamaka maipamaki Jesús mæjaroka ĩ'rãkõ'rĩmatomarĩa sapibimaka, rĩkimarãja Jesúre na'mitiripæaka.

21 I'supaka so'rika be'erõ'õ Jerusalénrã p'e'ririka Pablote pupajoaeka. “Macedoniaka'ia, supabatirã Acayaka'ia yo'riwa'rirãñu. Jerusalénrã ñimarãka be'erõ'õ, Romawejearã a'ririka ima yiro'si”, kẽrĩpupajoaeka.

22 I'supaka ãrĩpupajoatirã Timoteo supabatirã Erastoka kire jeyobaarimajare kirupu kipũataeka Macedoniaka'iarã. Iki puri Asiaka'iarã† matikuriji kituika ruðu.

### *Éfesorã rukubaka napupajoamaka oka p'o'ijirika*

23 Pablote Éfesorã imaeka poto, “Jesús ĩ'rĩkaja imaki p'omajare tããrimaji”, ãrĩwa'ri p'omajare yapabepakã'ã jimarĩa oka nap'o'ijiaeka i'sia wejearã.

24 Demetrio wãmeiki kimaeka i'sia oka bitamataũ'muekaki. Artemisare‡ najiyipupayeerũkiwi'i upaka ĩoikarĩjaka platakaka baarimaji kimaeka. Aperãoka kiupaka baarimaja imarĩ, aperãte sĩjibaraka rĩkimakaja niñerũ natõporoyika.

---

\* **19:19** Cincuenta mil dracmas. Una dracma (moneda) valía un día de trabajo. † **19:22** En Éfeso ‡ **19:24** Artemisa era la diosa principal de Éfeso. Los Romanos la llamaba Diana. Su templo en Éfeso era magnífico.

25 Supa imarĩ kire jeyobaarimajare, supabatirã nuᵑakajaoka ba'iraberimajareoka kirẽrãtaeka. Supabatirã ikupaka nare kẽrika:

—Maa, ika ba'irabeirã ᵑuri, rĩkimaka niñerũ tõᵑoirã maimẽ.

26 ¿Pablote ᵑo'imajare bojaika ã'mitirikoribeyurã mija bai? “Mija õñu uᵑakaja baatirã mija jiyiᵑuᵑayeeika, jiyiᵑuᵑayeerũkimarĩa sime”, kẽñu. Kijaika ã'mitiritirã rĩkimarãja ᵑo'imajare kire ã'mitiriᵑẽayu. Éfeso wejeakarã takajamarĩa kire ã'mitiriᵑẽairã. Ritaja Asia ka'iarã imarã kire ã'mitiriᵑẽairã oyiaja nime.

27 Ba'iaja maro'si simarãñu. Supa imarĩ mabaᵑo'ijiaika ᵑo'imajare waruaribesarãñu. Supa simamaka sawaᵑa matõᵑowãrũbesarãñu. Supabatirã Artemisare jiyiᵑuᵑayeeriwĩ'iarã ᵑo'imajare a'ribesarãñu. Ritaja Asiaka'iarã, supabatirã ritatojo wejeareka Artemisare jiyiᵑuᵑaka õñurã. I'supaka simako'omakaja, Pablote ã'mitiriᵑẽawa'ri “Imatiyaikamarĩko Artemisare ime”, ᵑo'imajare ãrĩrãñu, — Demetriore nare ãrĩka.

28 I'supaka kẽᵑakã'ã ã'mitiritirã, jimarĩa naboebarika. Supabatirã ikupaka ãᵑaraka nakasereka:

—¡Éfesokarãre jiyiᵑuᵑayeerijayuko, Artemisa jii-  
itako koime!— narĩka.

29 Nakasereka ã'mitiritirã, rĩkimarã ᵑo'imajare naᵑõ'irã a'rika. Ĩrãoka boebaritirã, akaserekarã. Supa imarĩ ritaja wejeareka oka ᵑo'ijirika. I'supaka simamaka Gayo, Aristarco Pablaka jeyoariwa'rikarãte nañi'aeka. Macedoniakarã nimaeka. ᵑo'imajare rẽrĩriwi'iarã nare ne'ewa'rika.

30 Kijeyomarãre jaijeyobaarĩ torã Pablote kãkariyapakoþeka. Kãkarika kiyapamaka ĩtirã, “Mikãka'si”, Jesúre ã'mitiripëaekarãte kire ãrĩka.

31 ĩrãrimarã i'sia ka'ia ĩparimarãreŠ torã imaeka. Pablo jeyomarã imarĩ, majaroka kiro'si pũataekarã: “Naka ĩrãtiji baabekaja”, ãrĩwa'ri.

32 Rërĩrũkikõ'rĩmatorã rukubaka nakasereka. Apeupaka, apeupaka nakaseremomeka. ĩrĩka upaka pupajoaberiwa'ri rukubaka pupajoabaraka nimaeka. “¿Dakoa baaerã yija rërĩko'o?”, narĩwãrũberika.

33 Judiotataki naka imaekaki Alejandrote po'imaja wãjitãji naro'si kire jairũjekarã judiorãka. Torã rërĩtirã imaekarãte jaiokaro'si, Alejandrote kipitaka mi'mataeka “Mija jaiã'si ruþu”, ãrĩwa'ri. ĩsupaka kibaako'omakaja nokata'riberika. “Dakoa oka imabeyua judiorãkaro'si”, ãrĩwa'ri nare kibojaerã baakoþeka.

34 Judiotataki kimaeka õrĩwa'ri judiorãkamarĩrãte tẽrĩwa'ribaji akasereka,

—ĩÉfesokarãre jiyipupayeerijayuko, Artemisa jigitako koime!—

ĩpakuri aiyajẽãrõ'õjĩrã i'supaka ĩrĩka upakaja akaserebaraka nimaeka.

35 ĩrĩka tokaki imaruþutarimaji po'imajare okata'rirũjekaki, supabatirã ikupaka nare kërĩka:

—Mija ã'mitipe Éfeso wejeareka imarã. Ma-jiyipupayeeiko Artemisa wi'ia ĩarĩrĩrimaja maime ika wejeareka imarã. Supabatirã koþo'ijërãka ĩmipi ña'rĩka maiarĩrĩrijayu. “ĩsupaka imarã nime”, ritaja po'imajare ãrĩwãrũpatayu mareka.

36 Nirã þo'imaja “Þakirika sime”, ãrĩbeyurã. Suþa imarĩ mija jo'ria'si, i'tojĩrãja samija ja'atabe. Ba'iaja mija baa'si, jia mija þuþajoabe.

37 Īrã ĩmirĩja mija e'era'airã majjiþuþayeeiko Artemisarika karee'ebeyurã. Suþabatirã ba'iaja koreka jaibeyurã nime.

38 Demetriere kika ba'irabeirãþitiyika aþerãte nare okabaajĩkareka, niþarimarã þõ'irã oka jierĩ nare e'ewa'ritirã jia simajĩñu. Oka naro'si imajĩkareka, ĩþarimarãre nabojañu. Īþarimarã, jã'merimaja nime oka jierimaja.

39 Aþea oka bojarika mija yaþajĩka, Romakarãre jã'meka añu uþakaja ĩþarimarãre rërĩrãka þoto nawãjitãji mija bojañu jia simajĩñu.

40 Mia, ¿marãkã'ã Romatatarã ĩþarimarãte þuþajoarãñu ruku i'suþaka þo'imajare oka þo'ijiamaka? Ikuþaka naþuþajoarãñu je'e aþeyari: “Mare boebariwa'ri ĩ'rãþẽ'rõtorãja mare nabaariyaþayu Éfesokarã”, narĩþuþajoarãñu je'e. I'suþaka simamaka werika maro'si simajĩñu. Suþa imarĩ “¿Marãkã'ã oka imamaka, i'suþaka þiþebaraka mija ime?”, Romatatarãte ãrĩrãkareka, marãkã'ã nare yi'riwãrũberijĩka maima,— torã imaruþutarimajite ãrĩka.

41 Sabe'erõ'õ “I'tojĩrãja simarũ”, ãrĩtirã nare kiþe'rirũjeka.

## 20

### *Macedoniarã Pablote a'rika*

1 I'suþaka oka imaeka be'erõ'õ Jesúre ã'mitiripẽaekarãte Pablote akaeka. Ke'rirã baaeka ruþu “Jesúre yi'ririwãriwãri jia mija imabe”,

ãrĩwa'ri naka kijaika. I'supaka ãrĩtirã, nare kimajaroka kibojaeka a'yaokaro'si. Supabatirã Macedoniaka'iarã ke'rika.

<sup>2</sup> Macedoniaka'iarã a'ririjaparaka ĩrãweje upakaja Jesúre ã'mitirip̄eakarã p̄õ'irã kituririjarika. Nap̄õ'irã eyatirã “Jia Jesúre ã'mitirip̄eabaraka okajãjia mija imabe”, nare kërĩka. I'sia be'erõ'õ Greciaka'iarã keyaeka.

<sup>3</sup> Maekarakamaki aiya torã kimaeka be'erõ'õ Siriaka'iarã wap̄urupi a'rirã kibaaeka. I'supaka simako'omakaja judiotatarãte kire jããerã nari'kaika majaroka kiã'mitirika. Supa imarĩ “Yi'taraparõ'õrã Macedoniaka'iarã yip̄e'riwa'rirãñu bo'ip̄i”, Pablote ãrĩp̄upajoeka.

<sup>4</sup> Kika jeyoariwa'raparã ikarakamaki yija imarape: Sópater Bereakaki Pirro maki, Segundo supabatirã Aristarco, Tesalónicawejeakarã, Gayo Derbewejeakaki, Timoteo supabatirã Tíquico, Trófimo Asiaka'iakarã, supabatirã yi'i Lucas. I'siarakamarã Pabloka yija jeyoariwa'rape.

<sup>5</sup> Filiposwejea eyatirã, yijaka imaraparãte a'riweirape Tróadewejearã yijare ta'arĩ.\*

<sup>6</sup> Pan levadura rukebekaja ba'aribayarã yija imarapaka be'erõ'õ Filipospi yija a'rape wap̄urupi. ĩrãpitarakarĩmi be'erõ'õ Tróadewejearã yija eyarape. Yija ruðu a'raparã, yija jeyomarãre torã yija eyarape. Torã ĩ'potẽñarirakarĩmi yija imarape.

### *Tróadewejearã Pablote imatap̄aeka*

<sup>7</sup> Ba'irabeũ'murirĩmi† yija rërãpe Jesúre yi'yurãpitiyika. Maro'si Jesúre reyaeka

\* **20:5** El uso de “nosotros” (yijare) indica que el autor Lucas estaba presente con Pablo hasta versículo 21.25 † **20:7** Domingo

puṗajoabaraka kijā'meka uṗakaja ṗan ṗibaba'aerā yija rērāṗe. Yija ba'aerā baaraṗaka ruṗu Ṕablote yijare bojarāṗe. Aṗerīmi ke'rirā baaraṗaka simamaka yijare kiwārōyuju ñami ñe'metāji seyaraṗe.

<sup>8</sup> I'sia wi'ia maekarakakuku yuraika ima wi'ireka, ṗiyikukurō'ōrā rērītirā yija imaraṗe. Rīkimakaja yaaboaika imaraṗaka i'sia kurarakarā.

<sup>9</sup> Suṗa imarī ī'rīka bikirimaji Eutico wāmeiki ĩmirā kurarakapi yoirūkia koṗereka ‡ imaraṗarō'ōrā ruṗaraṗaki. Ńoaka Ṕablote jaimaka, koṗakaja oḍmaka bikirimajite riarāṗaka. Koṗakaja kārītiyawa'ri kiñā'rāṗe mae. Ṕoriwa'ritirā kire yija kōae'ekoṗeraṗe. Koṗakaja reyaekaki kimaraṗe.

<sup>10</sup> Suṗa imarī ruiwa'ritirā, kimajakarā eyapañaritirā Ṕablote kire wā'wojī'araṗe. Suṗabatirā ikupaṗa yijare kērāṗe:

—Mija puṗata'si. Ōñia jariṗe'yuka kime,— yijare kērāṗe.

<sup>11</sup> I'sia be'erō'ō Ṕabloṗitiyika yija mirīwa'raṗe ate. Torā mirīeyatirā ṗan kiṗibarāṗe. Yija ba'araṗaka be'erō'ō jairīji Ṕablote wārāṗe. I'sia be'erō'ō Asowe-jearā turitaṗarī ke'raṗe.

<sup>12</sup> Jia jājika bikirimajite jaṗakā'ā, kiwi'iarā ṗo'imajare kire e'ewa'raṗe. I'suṗaka kimamaka jia jījimaka najaraṗe.

### *Miletowejearā Ṕablote a'rika*

<sup>13</sup> Ṕablote ārāṗaka uṗakaja waṗuruṗi Asowe-jearā yija a'raṗe. Toṗi waṗuruṗi a'ritirā kire yija ta'araṗe, ma'aṗi ke'raṗaka simamaka.

---

‡ 20:9 Ventana



14 Asorã keyarapaka poto wapurupi kire yija jāatorape. Kire jāatoritirã Mitilene wãmeika wejearã yija a'rapae.

15 Aperĩmi topi yija a'rapaka be'erõ'õ Quío wãmeika jūmurika yija o'rapae. Aperĩmi Samos wãmeika jūmurikarã yija eyarape. Topi a'ritirã aperĩmi Miletowejearã yija eyarape.

16 “Asiaka'iarã Jesúre ã'mitiripẽairã põ'irã ya'rijikareka yiba'ejĩnu”, Pablote ãpakã'ã ã'mitiriwa'ri, Éfesowejea wãjiaja yija o'ritapawa'rapae. “Jerusalén wejearã Pentecostés baya ĩaokaro'si wãrũaja ma'rijikareka jia simajĩnu”, ãriþupajoawa'ri, “Jajuaja ma'riye'e”, Pablote yijare ãrãpe.

*Éfesokarã imaruþutarimajare þiyia jia kiokajãeka Pablo*

17 Miletorã imatirã, Éfesowejearã Jesúre ã'mitiripẽairãte imaruþutarimajare Pablote oka pũatarape: “Mija i'tabe õ'õrã. Éfesorã a'riberijika ñime”, ãrĩwa'ri nare kibojaþũarape.

18 Suþa imarĩ yija põ'irã neyarapaka poto ikupaka Pablote nare ãrãpe:

—Mamarĩ Asiaka'iarã eyatirã jia mijaka ñimaroyirapaka mija õñu.

19 Mijaka ñimarapaka poto Maipamakiro'si ba'irabejibaraka, “Mija tẽrĩwa'ribaji õñuka ñime”, ãriberapaki yi'i. Suþabatirãoka þo'imajare Jesúre ã'mitiripẽabeyua ĩawa'ri yorape. Suþabatirã judiotatarãte ba'iaja baaokaro'si yire nari'kamaka ba'iaja yijũarape.

20 Jesúrika bojariroka mijare yibojarapaka poto, dakoa jia bojarika mijaro'si ma'rãþããberapaki

yi'i. “Kirika bojariroka ã'mitiritirã jia nimarũ”, ãrĩwa'ri mijare sayibojaɸatarape. Rikimarã wãjitãji, suɸabatirã mija wi'iarãoka mijare sayibojaroyirape.

<sup>21</sup> “Ba'iaja mija baaika ɸuɸajoariwa'ri samija ja'atabe. I'suɸaka Tuɸarãte yi'ririka yaɸawa'ri maiɸamaki Jesucristore mija ã'mitiripẽabe”, ãrĩwa'ri judiotatarã suɸabatirã judiotatamarĩã imarãteoka yibojaroyirape.

<sup>22</sup> Espĩritu Santore yire jã'meika uɸakaja maekaka Jerusalenrã ya'rirã baayu. Torã yire o'rirũkia õrĩbeyuka yi'i.

<sup>23</sup> Ikatakaja mijare yibojawãrũyu. Ritaja wejearã ya'ririjayurõ'õrã ikuɸaka Tuɸarãro'si bojaĩjirimajare yire bojayu Espĩritu Santore nare sõrĩrũjemaka: “Wẽkomaka imariwi'iarã mire natarãñu. Suɸabatirã ba'iaja mijũarãñu”, yire nañu.

<sup>24</sup> Maiɸamakiro'si yiba'iraberũkia yire kija'ataeka jia simauɸatiji yibaawearãka be'erõ'õ yire najããjikareka marã imabeyua. “Po'imajare wayuĩawa'ri Kimakire Tuɸarãte reyarũjeka mare tããokaro'si”, ãrĩwa'ri ɸo'imajare yibojaerã maiɸamaki Jesũre yire ɸũataeka.

<sup>25</sup> “Kire ã'mitiripẽairãte Tuɸarãte jia jã'merãñu”, ãrĩwa'ri ritaja mijare yibojarape. Mae ɸuri “Aɸekurioka yire niabesarãñu”, mijareka ñarĩɸuɸajoayu.

<sup>26-27</sup> Ritaja Tuɸarãte ɸo'imajare bo-jariyaɸarapaka uɸakaja mijare yibojarape, kũɸaji ma'rãɸããbekaja. Suɸa imarĩ ika mijare yibojayu: Īrĩka mijakaki Tuɸarã ɸõ'irã eyabesarãkareka, kireje oka imarãka, yiremarĩa.

28 Suṗa imarĩ rakajekaja mija õñu uṗakaja jia mija ṗuṗajoabe, Jesúre yaṗaika uṗakaja mija baarijayaokaro'si. I'suṗakajaoka Éfesowejarã ṗe'rieyatirã, Espíritu Santore mijare jã'meika uṗakaja jia Jesúre ã'mitiripẽairãte mija ĩarĩṗe. Maiṗamaki Jesúre maro'si riwejurubaraka reyaekapi ãrĩwa'riji, Tuṗarãrirã maime. Suṗa simamaka jia nare mija imaruṗutabe, oveja ĩarĩrĩrimajare ĩarĩñu uṗaka.

29 Yiṗuṗajoaikareka, ya'ritaṗarãka be'erõ'õ aṗerã, ṗakirimajaroka bojarimajare etarãñu. Yaia oveja saba'ariataika uṗaka Jesúre ã'mitiripẽairãte ṗakirimajaroka nawãrõrãñu, Jesúre nayi'ririja'atarũ ãrĩwa'ri.

30 Mija watoṗeka ĩ'rãrimarã imarã ṗariji ṗakirimajaroka Jesúre yi'yurãte wãrõrãñurã. “Yija ṗuṗajoaika uṗaka naṗuṗajoarũ naro'sioka”, ãrĩwa'ri suṗa nabaarãñu.

31 Suṗa imarĩ rakajekaja mija imabe Jesúrika bojariroka imatiyaika mija ã'mitiripẽarija'atakoreka. Maekarakakuri wejejẽ'rãka, ñami, ĩmioka mijare yiwãrõraṗaka mija õrĩrijape. ĩ'rãkurimarã oṗaraka mijare yokajããroyirape.

32 Yijeyomarã, mijaro'si Tuṗarãka yijairã baayu, mijare kĩarĩñaokaro'si. “Mare wayuñawa'ri ba'iaja mabaaike waṗa, Tuṗarãte ye'kariayu”, ãrĩwa'ri mija ṗuṗajoamaka, jũbaji kirika bojariroka mija ã'mitiripẽaerã Tuṗarãte mijare jeyobaarãñu. Suṗa imarĩ “Yirirãte jia yibaarãñu”, kẽrĩka uṗakaja Tuṗarãte baarãñu.

33 Aṗerã niñerũ, najariroakaoka oakiriberapaki yi'i.

<sup>34</sup> Ikuṕaka simarape: Ñoñu uṕakaja ba'irabetirã ba'arika, jairooka yitõporape. Suṕabatirã yika imaraparãteoka yitõpoñirape. I'sia õñurã mija ime.

<sup>35</sup> Ritaja yiba'irabeka ãapatawa'ri, “Pablote baaika uṕaka, jia maba'irabejñu sawapapi wayuoka baairãte majeyobaaokaro'si”, mija ãrĩwãrũeka. Ikuṕaka maipamaki Jesúre bojarapaka mija ye'kariria'si: “Se'etoyukate tẽrĩwa'ribaji jĩjimaka kime sĩjirimaji”, Jesúre ãrĩka,— Pablote nare ãrãpe.

<sup>36</sup> I'supaka Pablote ãrãpaka be'erõ'õ naka ñukurupatirã Tuṕarãka kijairape.

<sup>37</sup> Tuṕarãka kijaiwearapaka poto oṕaraka kire nawã'ojĩ'arape, suṕabatirã kiye'tearã nu'surape.

<sup>38</sup> “Aṕekurioka yire ãabesarãñurã mija mae”, Pablote ãrĩka simamaka, jimarĩa ba'iaja napuṕarape. I'sia be'erõ'õ ṕapitakarã kire najeyoariwa'rape.

## 21

### *Jerusalénrã Pablote a'rika*

<sup>1</sup> Jesúre ã'mitiripẽairãte a'ribojaweatirã wapururã yija jãirape. Suṕabatirã wãjiaja Cos wãmeika jũmurikarã yija a'rape. Aṕerĩmi Rodas wãmeika jũmurikarã yija a'rape. Topi Pátararã yija eyarape.

<sup>2</sup> Suṕa imarĩ marĩrũkirõ'õrã yija imarapaka poto, “Feniciaka'iarã sa'rirã baayu ika wapuru”, napakã'ã, i'sia wapuruṕi yija a'rape.

<sup>3</sup> A'ririjari Chiṕre wãmeika jũmurika yija ãao'rape. Wejerĩrĩka ṕẽ'rõtopi yija o'rape i'sia jũmurika. Siriaka'i wãjitãji yija a'ririjarape. Wapuruṕi

ne'ewa'raḡaka ba'irĩja Tirowejeaṛã namaataeṛã torã yija pããraḡe.

4 Torã Jesúre ã'mitiripẽairãte ĩatõḡotirã ĩḡotẽñarirakarĩmi naka yija imaraḡe. “Jerusalẽnrã ḡablote ba'iaja jũarãñu”, ãrĩwa'ri Espĩritu Santore nare õrĩũjemaka, “Jerusalẽnrã me'ria'si”, kire narĩka.

5 I'suḡaka narĩko'omakaja ĩḡotẽñarirakarĩmi be'erõ'õ a'rirã yija baaeka ate. Torã Jesúre ã'mitiripẽairã imaraḡarã, narõmia, namakarãoka yijaka wejeaḡi jeyoariwa'ritirã ḡaḡitakarã eyaraḡarã. ḡõ'sirõ'õrã eyatirã ĩ'rãkõ'rĩmatorãja ñukurupaḡirã Tuḡarãka yija jairaḡe.

6 I'sia be'erõ'õ nare yija majaroka yija bojaḡaḡe a'yaokaro'si. I'suḡaka baaweatiṛã waḡururã yija jãiraḡe. ĩ'rã ḡuri toḡi ḡe'raḡarã.

7 Tirowejeaḡi a'ritirã Tolemaidawejeaṛã yija eyaraḡe. Torã eyatirã Jesúre ã'mitiripẽairãte ĩatõḡotirã “¿Yaje mija ime?”, nare yija ãrãḡe. Suḡabatirã ĩ'rãrĩmi naka yija imaraḡe.

8 Aḡerĩmi toḡi a'ritirã Cesarea wãmeika wejeaṛã yija eyaraḡe. Torã eyatirã Jesúrika bojaṛiroka bojataḡarimaji Felipe wi'iarã yija a'raḡe. Iki imaekaki ĩḡotẽñarirakamarãkaki Jerusalẽnrã Jesúre ã'mitiripẽairã aḡõstolrãkare jeyobaarũkika najã'mekaki.

9 Botarakakorã makarõmiki kimaraḡe. Tĩmiamarĩrã nimaḡaḡe. Suḡabatirã Tuḡarãte nare õrĩũjeikakaka aḡerãte bojaṛimaja rõmijã nimaḡaḡe.

10 Torã ĩ'rãrĩmimarĩa yija imatiraḡakarã, Judeaka'iaḡi Tuḡarãro'si bojaĩjirimaji, Agabo wãmeikite etaraḡe.

11 Yija p̄ō'irā eyatirā Pablo wa'eyoka kiwarerape. Sapi kiōñu upakaja kiū'pua, kipitaka kipi'peraape. Supabatirā ikupaka kibojarape:

—“Jerusalénrā ikupaka judíotatarāte ika wa'eyoba'ipite pi'perāñu. Kire pi'petirā judíotatarāñrā imarāte kire nijirāñu”, āriwa'ri Espiritu Santore yire bojayu,— Agabote ārāpe.

12 I'supaka kēpakā'ā ā'mitiriwa'ri “Jerusalénrā me'ria'si”, āriwa'ri Pablote yija bojarape Cesareakarāpitiyika.

13 I'supaka yija āriko'omakaja ikupaka Pablote yi'rape:

—Mija oria'si. Mija opakā'ā ĩawa'ri, yirĩomayu. I'supaka simako'omakaja yipupaka puri simaupakaja ima. Jerusalénrā yire napi'perāka takamarīa, yire jāārika nari'karākareka, “Yire mija jāā'si”, ñarĩbesarāñu. Maiṣamaki Jesúre jā'meka upakaja baarimaji ñime,— Pablote yijare ārāpe.

14 Yija ārāpaka upaka kiyi'ribepakā'ā, i'tojirāja kire yija jaiējerija'atarape. Supabatirā ikupaka kire yija ārāpe:

—Maiṣamakire yapaika upakaja simarū.—

15 I'supaka āriweatirā yija ba'irĩja jieweatirā Jerusalénrā yija a'rape.

16 Cesareawejeakarā ĩrārimaki Jesúre ā'mitiripēairāka yijaka jeyoariwa'raparā. ĩrīka Mnasón wāmeiki wi'iarā yijare ne'ewa'rape torā tuiokaro'si. Chiṣrekaki mirāki kimarape. ĩrājē'rāmarīa Jesúre ā'mitiripēatiki kimarape.

*Santiago p̄ō'irā wi'iturirĩ Jerusalénrā Pablote eyaeka*

17 Jerusalénrã yija eyarapaka poto jia j̄jimakapi Jesúre ã'mitirip̄ẽairãte yijare e'etoraþe.

18 Aþerĩmi bikitojo Santiago p̄õ'irã wi'iturirĩ Pabloka yija a'raþe. Nimaup̄atiji Jesúre ã'mitirip̄ẽairãte imaruþutarimaja imap̄atarap̄arã Santiago p̄õ'irã.

19 “¿Yaje mija ime?”, ãrĩweatirã, “Judíotatamarĩrãte Jesúrika bojariroka yibojamaka, jimarĩ jia Tuþarãte baaraþe”, ãrĩwa'ri ritaja o'rikakaka Pablote nare bojaraþe.

20 I'sia ã'mitiritirã j̄jimaka imawa'ri, “Jiitaka baaiki kime Tuþarã”, narãþe. Suþabatirã ikupaka Pablote narãþe:

—Yija jeyomaki, matatarã rĩkimarãja imarã Jesúre yi'yurã. Kire ã'mitirip̄ẽairã imariþotojo Moiséte jã'meka up̄aka oyiaja mabaarijaju ruþu. I'sia miõñu.

21 Aþerã þuri õ'õrã imarãte ikupaka bojairã: “Judíotatamarĩrã ka'iarã Pablote imatap̄apoto ‘Moisés imaekakite jã'meroyika mayi'rija'atajĩñu’, ãrĩwa'ri judíorãka torã imarãte kibojaju. I'suþakajaoka ‘Mija makarã circunciación baarika, suþabatirã matatarãte baarijariroyika yi'ririya'atarika sime’, kẽñu”, ĩ'rãrimarãte ãrĩrijaju, — Pablote narãþe.

22 —Metaika norĩrãñu. “Kireka þo'imajare bojakopeika majaroka ritamarĩa sime”, nañaokaro'si ¿marãkã'ã mibaarãñu?

23 Ikupaka mibaajĩkareka jia simajĩñu. Õ'õrã maka botarakamaki ĩmirĩja imarã, “Miaika wãjitãji ikupaka yija baarãñu”, Tuþarãte ãrĩkarã nime. “Tuþarãte yija ãrĩka up̄akaja, yija baaraþe”,

ãrĩwa'ri, Tuᵑarãte jiyiᵑuᵑaka õrĩriwi'iarã naruᵑua wi'eᵑaterũjerĩ na'rĩrãñu.

<sup>24</sup> Mi'ioka naka me'ᵑe. Ba'iaja nabaaikeka jũjerika yaᵑawa'ri judĩotatarãre baaroyika uᵑaka naka mibaabe. Oveja joeĩjiokaro'si mijaro'si samiwaruᵑe. Tuᵑarãro'si sajieĩjitiã, kurarãkare mija ruᵑua mija wi'eᵑaterũjebe “Tuᵑarãte yija ãrĩka uᵑakaja, yija baarᵑe”, ãrĩwa'ri. I'suᵑaka mibaa-maka ĩawa'ri, “ ‘Moisete jã'meroyika yi'ribeyuka ᵑablote ime', aᵑerãte ãñua ᵑuri ᵑakirika sime. Simauᵑakaja kiyi'yu”, matatarãte ãrĩrãñu.

<sup>25</sup> Judĩotatamarĩã Jesũre ã'mitiripẽairãte ᵑaᵑera yija ᵑũatarᵑe. Ikuᵑaka bojabaraka naro'si yija o'oraᵑe: “Ikatakaja mijare yija bojaᵑũayu: Waᵑuju imaja jẽrãka jiyiᵑuᵑaka õrĩwa'ri ri'ia naᵑããikakaka mija ba'a'si. Riweaoka mija ukua'si. I'suᵑakajaoka wa'iro'sia wãmua namokoru'ataeka ri'ia mija ba'a'si. Suᵑabatirã rõmikirã, tĩmiakirã, rõmimarĩã, tĩmiamarĩãoka ba'iaja baabekaja mija imabe”, ãrĩwa'ri yija o'oraᵑe,— ᵑablote narãᵑe.

*Tuᵑarãte jiyiᵑuᵑaka õrĩriwi'iarã ᵑablote nañi'aeka*

<sup>26</sup> Suᵑa imarĩ aᵑerĩmi botarakamaki imaekarãte Tuᵑarãte jiyiᵑuᵑaka õrĩriwi'iarã ᵑablote e'ewa'rika. Ba'iaja nabaaikeka najũjeroyika uᵑaka naka kibaaeka. I'suᵑaka baatirã, ikuᵑaka kurarãkare kibojaeka: “Ikarakarĩmi sajariwa'yu ruᵑu ba'iaja yija baaika yija jũjewearũkia. Piyirĩmi seyarãka ᵑoto Tuᵑarãro'si oveja mija joeĩjirika yija yaᵑayu, yija imarakamakiro'si”, nare kẽrĩka.

<sup>27</sup> ĩ'ᵑotẽñarirakarĩmi seyaerã baaeka ᵑoto Tuᵑarãte jiyiᵑuᵑaka õrĩriwi'iarã ᵑablote imamaka, ĩ'rãrimarã Asiaka'iakarã judĩotatarãte kire



ĭatōpōeka. Jājirokapi pō'imaja wājītāji ba'iaja kireka akaserebaraka kire nañi'aeka.

<sup>28</sup> Ikuṣaka kire nokabaaeka:

—Yija tā'omaja, Israeltatarā, yijare mija jeyobaabe. Īī ĩmirĭji imaki ba'iaja mare jaitap̄arimaji. I'supakajaoka “Moisēte jā'mekakaka mayi'rirūkimarīa sime”, āṣaraka pō'imajare kibojap̄ibayu. Supabatirā ika Tuṣarāte jiyiṣupaka ōrīriwi'ia ba'iaja jaiyuyeiki kime. Judiotatamarīrāte ṣariji Tuṣarāte jiyiṣupaka ōrīriwi'iarā ke'eetamaka ba'ia sakimarūjeyu Tuṣarā ñakoareka, — ārīwa'ri aṣerāte nabojaka.

<sup>29</sup> (I'sia ruṣubaji ĩrārīrīmi wejeñe'metāji Trófimo wāmeikip̄it̄iyika Ṕablote imamaka niaeka. Éfesowejeakaki kimaeka Trófimo. Supa imarī, “Kika kime je'e”, ārīṣupajoakoṣewa'ri “Judiotatamarīkate Tuṣarāte jiyiṣupaka ōrīriwi'iarā ke'ewa'yu”, narīkoṣeka).

<sup>30</sup> Tuṣarāte jiyiṣupaka ōrīriwi'iarā oka pō'ijirika majaroka ā'mitiriwa'ri, i'sia wejeareka imaekarāte torā rīrīwa'rika. Ṕablote ñi'atirā kire nayieṣoaeka. I'sia wi'iaṣi ṣoritirā, simaup̄atiji koṣereka natāteṣataeka, torā oka pō'ijirikoreka.

<sup>31</sup> I'supaka kire jāāerā nabaeka ṣoto, Jerusalénwejeareka imaekarāte oka pō'ijiaeka majaroka Romakaki surararāka ĩṣamakire ā'mitirika.

<sup>32</sup> I'sia majaroka ā'mitiritirā kisurararākare, supabatirā kirokajītekarā ĩṣarimarā imaekarāteoka kiakaeka. Supabatirā rīrīwa'ritirā rukubaka ṣupajoabaraka pō'imajare boebarikarō'ōrā neyaeka. Surara ĩṣamakire

kisurararākapitiyika ketamaka ĩawa'ri, Pablote napajerija'ataeka.

<sup>33</sup> Supa imarĩ surara ĩpamaki Pablote ĩi'arũjekaki kisurararākare. Kire ĩi'atirā, ĩ'pamiji perumijiaꝑi nare kire kipi'perũjeka. Supabatirā po'imajare kijẽĩaeka: “¿Maki kime ĩ'ĩ? ¿Dakoa kibaako'a?”, kẽrĩka.

<sup>34</sup> Rakaka oyiaja pupajoawa'ri akasererikaꝑi najaiika. Nakaseretarupamaka ā'mitiriwārũberiwari, “I'supaka oka kireka ime”, kẽrĩwārũberika. Supa imarĩ surararāka wi'iarā Pablote ke'ewa'rirũjeka surara ĩpamaki.

<sup>35-36</sup> Surara wi'iarā kire ne'ewa'pakā'ā ĩatirā rĩkimarāja po'imajare kibe'erō'ō a'rika. “Kire mija jāãpabe”, āparaka nakasererĩ'rĩka. Surara wi'ia mirĩrũkirō'ōrā neyaeka poto, jājibaji boebariwa'ri okajājia najarika. Supa imarĩ po'imajare kire jāã'si ārĩwa'ri Pablote surararākare e'emiana'rika.

*Po'imajare ĩaeka wãjitãji, “Dakoa oka yire imabeyua”, Pablote ārĩka*

<sup>37</sup> Surara wi'iarā kire ne'ekākaerā baaeka poto, ikupaka nipamakire Pablote ārĩka griego okaꝑi:

—Mika jairika yiyapayu,— kẽrĩka.

I'sia ā'mitiritirā,

—¿Yaje griego oka jaiki mime?

<sup>38</sup> “Bikitakamarĩa Egiptokakite cuatro mil rakamaki ba'iaja baairāka jeyoariwa'ritirā po'imajamatorā kimaruputaeka. Roma ĩparimarāre ĩ'rāpẽ'rōtorāja kibaariyapakopeka. I'supaka baarapaki kime”, mireka ñarĩpupajoako'o. I'supaka yipupajoakopeko'omakaja griego oka

mijaikareka, Egiptokakimarika mime,— kire kērika.

<sup>39</sup> I'supaka kēpakā'ā ikupaka Pablote kire ārika:

—Jēno'o apika nime. Judiotataki nime yi'i puri. Tarso wāmeika wejeakaki nime. Imatiyaiweje Ciliciaka'iarā sime. ¿Yaje p'o'imajaka yire mi-jairūjejiñu?— Pablote kire ārika.

<sup>40</sup> I'supaka kēpakā'ā,

—Naka mijaike,— kire kērika.

Supa imarī mirirūkirō'ōrā rīkamaritirā p'o'imajare wiriwiri jayaokaro'si kipitaka kimi'mataeka. Po'imajare okata'rika be'erō'ō hebreo okaḡi Pablote jaika:

## 22

<sup>1</sup> —Yijeyomarā judiorāka, pakiarimarāoka mija ā'mitipe ruḡu. “Dakoa oka kire imabeyua”, mija āñaokaro'si yimajaroka mijare yibojaerā baayu ruḡu,— Pablote ārika.

<sup>2</sup> Nokapi kijaimaka ā'mitiriwa'ri, wiriwiri najari-tiyaeka. Ikupaka Pablote nare bojaeka:

<sup>3</sup> —Judiotatakiji nime yiro'si oka. Cilicia ka'ia, Tarso wāmeika wejeareka p'o'ijirikaki nime. Supabatirā ō'ō Jerusalénrā yipakiarika. Gamaliel wāmeikipi āriwa'riji papepa yiwārurape. Mañekiarāte jā'mekakaka jia yiwārurape. Maekaka Tuḡarāte mija yi'yu upakaja yi'ririka yiyaparoyirape yiro'si oka.

<sup>4</sup> “Jia Tuḡarāte yi'yuka nime”, āriwa'ri, Jesúre ā'mitiripēairāte ba'iaja jūaerā supa yibaarape. Aḡerikuri nare yijāārūjerape. Īmirija, rōmijāteoka ñi'awa'ritirā wēkomaka imariwi'iarā nare yitarūjerape.

5 Kurarāka ĩpamaki imatiyaiki supabatirā ĩparimarā imatiyarimajaoka “I'supaka kibaarape”, yireka āriwārūrā. ĩrājaoka papeera yire baaĭjiraparā, matā'omaja Damascowejeakarāre yibearūkia imakoperapaka. I'sia papeera e'etoritirā, so'oeka yire jā'meika upakaja Jesúre ā'mitiripēairāte mo'arī ya'rikoperape. Jerusalénrā nare e'era'atirā ĩparimarāte wēkomaka nare baarūjerā yibaakoperape.

*“Ikuþaka Jesúre yiyi'riũ'murape”, āriwa'ri Pablote bojaeka*

*(Hch 9.1-19; 26.12-18)*

6 I'supaka baarī ĩmi ñe'metāji ma'apī ya'rapaka þoto, Damascowejewā'tarā ñimarapaka þoto, ikuparō'ōþiji wejeþemaþi jājia yaaboaike yire yaarapaka.

7 Supa imarī ka'iarā yiña'rāþe mae. Supabatirā ikupaka yire sajaikorapaka ña'mitirape: “Saulo, Saulo, ¿dako baaerā ba'iaja yire mibaarijaju?”

8 I'sia ā'mitiriwa'ri ikupaka yiyi'rape: “¿Ñipamaki, maki mime?”, ñarāþe. I'supaka ñapakā'ā ikupaka kiyi'rape: “Yi'iji ñime Jesús, Nazaretkaki. Ba'iaja mibaarijayuki ñime”, yire kērāþe.

9 I'supaka sayaaboamaka ĩatirā yika a'raparāre þupatarape. I'supaka sayaaboamaka ĩatirā yika a'raparāre þupatarape. ĩrā þuri i'supaka yaaboarapaka ĩakoperipotojo yire jairapaki oka na'mitiriberape.

10 I'supaka yire kijaimaka ā'mitiriwa'ri kire yijērīarape: “¿Marākā'ā yibaarika miyapayu Ñipamaki?”, ñarāþe. I'supaka ñapakā'ā ikupaka yire kiyi'rape: “Mi'mitirā Damascorā me'þe. Torā

ĩ'rĩkate mire bojarãñu ritaja mibaarũkia miro'si yija'ataeka", yire kẽrãpe.

<sup>11</sup> I'sia yaaboaika ñiarapaka poto yiñakoyarape. Supa imarĩ yika a'raparã Damascorã yire tĩtieyaraparã.

<sup>12</sup> Torã ĩ'rĩka Ananías wãmeikite imarape. Moisés imaekakite jã'mekakaka simaupakaja yi'ripataiki kimarape. Tokarã judíotatarã, "Jia baaiki kime", ãrĩwa'ri kireka najairape.

<sup>13</sup> I'sia wejearã yeyarapaka be'erõ'õ yipõ'irã Ananiare etarape. Yiwã'tarã rĩkamaritirã ikupaka yire kẽrãpe: "Yijeyomaki Saulo, miyoibe ate." İkuparõ'õpiji kire ñiarape.

<sup>14</sup> Supa imarĩ ikupaka yire kẽrãpe: "Tuþarã, mañekiarãte jiyipupayeeroyikakite wã'maiki mime kiyapaika upakaja mibaarũkia miõñaokaro'si. Supabatirã kipũataekaki, ba'iaja baakoribeyukate\* miaerã, supabatirã kijaika mia'mitiyaokaro'si Tuþarãte mipõ'irã kire pũatarape.

<sup>15</sup> Jesús majaroka mibojataparijarirãñu. Miaeka mirãka, mia'mitirikaoka ritaja þo'imajare mibojataparãñu.

<sup>16</sup> Miba'ea'si. Jesúre ã'mitiripẽatirã, ba'iaja mibaaika kijũjerã kire mijẽñebe. Supabatirã rupuko'a mijũjerũjebe", yire kẽrãpe.

<sup>17</sup> Ñoapañaka Jerusalénrã imakoþeka yipe'riwa'rape. Torã ĩ'rãrĩmi Tuþarãte jiyipupaka õrĩriwi'iarã Tuþarãka jairĩ ya'rape. Tuþarãka jaikõrĩ makãrãrũñuroka upakapi Maipamakire jaimaka ñiarape.

---

\* **22:14** Refiere a Cristo, el Mesías

18 Topi ikupaka yire kērāpe: “Ñojimarīji Jerusalén wejeapi me'pe. Ō'ōrā imarā po'imaja yimajaroka nare mibojakopemaka ā'mitiripēabesarāñurā”, yire kērāpe.

19 I'supaka kēpakā'ā ā'mitiritirā ikupaka kire yiyi'rape: “Maiḡamaki, ō'ōrā imarā ritaja yibaaeka mirāka ōñurā. Mire ā'mitiripēabarakā judíorākare rērīriwi'iarā imarāte e'eḡoatirā wēkomaka imariwi'iarā nare yitaroyirape. Supabatirā nare yipajewā'imarīroyirape.

20 Mimajaroka bojarimaji Estebanre najāāmaka yiyoirīkamarāpe. Kire jāābaraka jariroaka nawaratarapaka ĩarīrīrimaji ñimarape. Supa imarī Estebanre jāāweatirā, 'I'supakaja kire mabaajīka jia sime', ñarīpupajoarape yiro'sioka”, Maiḡamakire ñarāpe.

21 I'supaka ñarīko'omakaja ikupaka yire kiyi'rape: “Me'pe. Yoerā mire yipūatayu judíotatamarīrāte miwārōkaro'si”, yire kērāpe,— ārīwa'ri po'imajare Pablote bojaeka.

*Surararāka ĩḡamaki Pablote ñi'arūjekaki*

22 I'supaka judíotatamarīrāreka kērīka ḡoto po'imajare kire ā'mitiritiyika. Ate boebariwa'ri akasererikapī kire napīpeka.

—Kireyaparū. Ōñia imaberijīki kime,— narīka.

23 Ñarīyaarīmarīaja napīpeka. Supabatirā narīroaka ḡemakato† waratatirā ka'ia uyuakaka ĩmirā nabaremiarūika. “Boebaka yija ime”, ārīrika i'supaka nabaaka.

24 I'supaka nabaamaka ĩawa'ri, surara ĩḡamaki kisurararākare nawi'iarā Pablote

† 22:23 Mantos

ke'ekākawa'rirūjeka. “¿Dakoa oka imamaka, ɸo'imajare mire ā'mijāyu?”, āriwa'ri, “Pablote ajeaɸi mija ɸajebe”, surara ĩɸamakire nare ārika.

<sup>25</sup> Kire ɸajerā naɸi'ɸerīkaweaeaka ɸoto ikuɸaka Pablote jaika tokaki ĩɸamakire:

—¿Īrika Romatatakite mija ɸajejīka jia simajīñu ruku? ¿Ba'iaja yibaaika ĩakoribekaja yire mija ɸajerā baayu bai?— Pablote kire ārika.

<sup>26</sup> I'suɸaka kēɸakā'ā ā'mitiritirā, kīɸamaki ɸō'irā a'ritirā, ikuɸaka kire kibojaeka:

—Jia mirakajebe, i'suɸaka mibaarūki ruɸu. Ī'i ĩmirīji miɸajerūjeiki Romatataki kime,— kērika surara ĩɸamakire.

<sup>27</sup> I'suɸaka kēɸakā'ā ā'mitiriwa'ri surara ĩɸamakire ikuɸaka Pablote jērīaeka:

—¿Yaje rita sime Romatataki mima?—

—Ikijioka ñime,— Pablote ārika.

<sup>28</sup> —Rīkimaka yiwapaĭjirape Romatataki imaokaro'si,— surara ĩɸamakire kire ārika.

I'suɸaka kēɸakā'ā,

—Romatataki ɸo'ijirikakiji ñime,— Pablote ārika.

<sup>29</sup> Suɸa imarī kire ɸajerika yaɸakoɸekarā kīkiwa'ri aɸerō'ōrā kire na'ritaɸawa'rika. “Ba'iaja Romatatakite yīɸajerūjekoɸeyu”, āriwa'ri surararāka ĩɸamakioka kīkikaki.

### *Īɸarimarā imatiyairā wājītāji Pablote jaika*

<sup>30</sup> “¿Dakoa oka imamaka, ɸo'imajare Pablote ā'mijāaeka?”, āriwa'ri aɸerīmi, kurarāka ĩɸamarā, judiōtatarā ĩɸarimarā imatiyaitataoka surararāka ĩɸamakire rērātaeka. Suɸabatirā Pablote ɸerumijia kutetirā, nawājītāji kire e'ewa'ritirā kire kija'arīkaeka.

## 23

<sup>1</sup> Judíotatarã ïpamarãre ïarĩkatirã ikupaka Pablote ãrĩka:

—Yitã'omaja, õñia ñimatiyikuriji Tuþarãte yapaika upaka baarimaji ñime. Suþa imarĩ kiwãjitãji jajumarĩaja ñime,— Pablote nare ãrĩka.

<sup>2</sup> I'sia ã'mitiritirã kurarãka ïpamaki imatiyaiki, Ananías\* wãmeiki Pabla põ'irã rĩkamarikarãte “Kiri-jea mija þaape”, kẽrĩka.

<sup>3</sup> I'supaka nabaamaka ikupaka Pablote kire ãrĩka:

—“Jia baaiki ñime”, ãñuka imariþotojo, ba'iaja mibaayu. Suþa imarĩ sawaþa ba'iaja mijũaerã Tuþarãte ba'iaja mire baarãñu. “Moiséte jã'meika yi'ribeyuka mime”, yireka merĩko'omakaja kijã'meika yi'ribekaja yire miþemaþaarũjeyu, — Pablote ãrĩka kurarãka ïpamaki imatiyaikire.

<sup>4</sup> I'supaka kẽþakã'ã ã'mitiriwa'ri, torã imaekarãte ikupaka Pablote ãrĩka:

—Tuþarãte wã'maekaki kurarãka ïpamaki imatiyaikite ba'iaja mijaiyu.—

<sup>5</sup> I'supaka napakã'ã ã'mitiritirã, ikupaka Pablote ãrĩka:

—Yitã'omaja, “Kurarãka ïpamaki imatiyaiki kime je'e”, ñarĩwãrũbeyu. “Mija ïpamakire jaiyuebekaja”, ãrĩwa'ri Tuþarã majaroþũñu bojaika. “Ïpamaki imatiyaiki kime”, ñarĩwãrũrikareka, kire yijaiyueberijããeka, — Pablote ãrĩka.

<sup>6</sup> Judíotatarã ïparimarã rakaka oyiaja þuþajoairã nimaeka. Ï'rãrimarã saduceokaka þuþajoaekarã,

---

\* 23:2 El sumo sacerdote de los años 48-58 d.C.



aɸerã fariseokaka ɸupajoekarã. I'sia õrĩwa'ri ikupaka jãjirokapi ɸablote jaika:

—Yitã'omaja, fariseokaka ɸupajoaiki ñime yiro'sioka. Yirĩrãoka i'supakaja ɸupajoairã imarã. “Reyakoperipotojo ɸo'imajare õña jariɸe'rirãñu ate”, ãrĩɸupajoaiki ñime. I'supaka ɸupajoaiki ñimamaka, mija wãjitãji “Oka kire ima”, ãrĩwa'ri i'supaka yire mija jẽrĩayu,— ɸablote nare ãrĩka.

<sup>7</sup> I'supaka kẽpakã'ã ã'mitiriwa'ri, saduceokaka ɸupajoairã okatotoũ'muekarã fariseokaka ɸupajoairãka, rakakaja ɸupajoekarã imarĩ.

<sup>8</sup> (Ikupaka nañu saduceokaka ɸupajoairã: “Reyairã ɸo'imaja ate õña jariɸe'ribesarãñurã, ángelrãkaoka imabeyurã, supabatirã Satanárika imaoka imabeyua”, narĩɸupajoayu. Fariseokaka ɸupajoairã ɸuri, i'supaka ãrĩɸupajoabeyurã).

<sup>9</sup> Supa imarĩ rakaka oyiaja ɸupajoairã imarĩ, jãjirokapi nokatotoeka ruɸu. Topi mae Moiséte jã'meka wãrõrimaja mi'mirĩkaekarã jaiokaro'si. Fariseokaka ɸupajoairã nimaeka naro'sioka.

—Dika ba'iaja baabeyuka kime ĩĩ. Damascorã ke'rapaka ɸoto ángelte kire jairape je'e aɸeyari. “I'supakamarĩa sime”, marĩberijĩñu,— ãrĩwa'ri na-jaibu'aeka.

<sup>10</sup> Jimarĩa jãjirokapi okatotobu'abarakã, boebaitaka nimamaka ĩawa'ri, “ɸablote ba'iaja baawã'imarĩtirã kire najããriatarãñu je'e”, surara ĩɸamakire ãrĩɸupajoaeka. Supa imarĩ kisurararãkare akatirã ikupaka nare kijã'meka: “ɸablote nawatopekapi e'epoatirã mija wi'iarã kire mija taɸe ate”, nare kẽrĩka.

11 I'siñami Pablo pō'irā maiḡamaki Jesúre ḡemakotowirika. Kiwā'tarā eyarīkaritirā, ikupaka Jesúre kire ārīka:

—Okajājia mimabe Pablo. Jerusalénrā mima ḡoto yimajaroka mibojaika upakajaoka Romawejearā mimarāka ḡoto mibojarāñu,— Pablote kērīka.

*Pablote jāārika naḡakatarika*

12 Aḡerīmi ĩrārimarā judíotatarā takaja kareaja rērītirā, “Pablote majāājīñu”, narīḡupajoaeka. “Ōñia kimarākarō'ōjīrā maba'abesarāñu, supabatirā okoa mukubesarāñuoka. Kire majāābesarākareka, Tuḡarāte mare jāārū”, natiyiaja narību'aeka.

13 ĩrīka upakaja i'supaka jaibu'abaraka imaekarā ĩḡarāḡo'imajarakamarā tērīwa'ribajirō'ōjīrā nimaeka.

14 I'sia be'erō'ō kurarāka ĩḡamarā, judíorāka ĩḡarimarāka jairī na'rika. Naḡō'irā eyatirā ikupaka narīka:

—Yija ĩrīka upaka ḡupajoawa'ri, “Pablote ōñia imarākarō'ōjīrā, ba'abekaja, okoa ukubekaja maimaye'e. Kire majāābesarākareka, Tuḡarāte mare jāārū”, yija ārīko'o.

15 Mija, judíotatarā ĩḡarimarā imatiyaitatarāoka ikupaka mija baajīkareka jia simajīñu: Maekakaja surara ĩḡamakire oka mija ḡūatabe, waeroka bikitojo mija pō'irā Pablote ke'era'arū. “Yaje rita oka ḡarea kire imarika yija ōrīriyapayu. Supa imarī ō'ōrā Pablote me'era'abe”, ārīḡakitirā oka kire mija ḡūatabe. I'supaka mija ārīrākareka ō'ōrā Pablote etabeyukajiji kire yija jāātorirāñu,— narīka.

16 Pablo paka'imaki i'supaka oka imamaka òrĩkaki. Supa imarĩ i'sia oka Pablote bojarĩ, surara wi'iarã kikãkaeka.

17 Torã eyatirã Pablote kibojaeka. Supa imarĩ torã imaekaki ĩ'rĩka surara ruḡuko'amakite Pablote akaeka.

—Ĩ'ĩ bikirimajire miḡamaki ḡō'irã me'ewa'ḡe. Oka bojaerã kibaarijyu,— Pablote kire ãrĩka.

18 I'supaka kēpakã'ã ã'mitiritirã surararãka ĩḡamaki ḡō'irã kire ke'ewa'rika. Ikuḡaka kĩḡamakite kibojaeka:

—Yija ĩariñuka Pablo yire akatirã, “Ĩ'ĩre miḡamaki ḡō'irã me'ewa'ḡe”, kēpakã'ã kire ye'era'ako'o. Mire oka bojarika kiyaparijyu,— kire kērĩka.

19 I'supaka kēpakã'ã ã'mitiriwa'ri, aḡerō'ō ḡañakarã kire e'ewa'ritirã kire kijērãeka,

—¿Dakoa yire bojarika miyapayu?— kērĩka.

20 Supa imarĩ ikuḡaka kire kibojaeka:

—Judiotatarã ĩ'rĩka uḡakaja ḡuḡajoawa'ri niḡarimarã wãjitãji Pablote mija e'ewa'yaokaro'si oka ḡũatarãñurã. “Yaje rita oka kire imarika òrĩrika yija yapayu”, narĩḡakirãñu.

21 I'supaka mijare narĩkoḡemaka miyi'ria'si. Naka imarã ĩ'ḡarã ḡo'imajarakamarã tērĩwa'ribajirō'ōjĩrã ma'a ñe'metãji Pablote jããerã nata'arãñu. “Pablote òñia kimarãkarō'ōjĩrã, ba'abekaja, okoa ukubekaja maimarãñu. Kire majããbesarãka, Tuḡarãte mare jããrũ”, ãñurã nime. Mire najēñerãka uḡakaja mijã'merũkia ta'atikaja nime,— surara ĩḡamakire kērĩka.

22 —Me'ḡe. Yire mibojaika aḡerãte mibojaḡiba'si,— surara ĩḡamakire kire ãrĩka.

*Félix pō'irā Pablote ne'ewa'rirūjeka*

<sup>23</sup> Supa kibaaeka be'erō'ō surararāka ĩpamaki, kirokajite imaekarā ĩparimarā ĩparāte akatirā ikupaka nare kibojaeka:

—Ire űami nueve rō'ōjĭrā aiyate eyawa'rirāka poto Cesarearā Pablote mija e'ewa'rirāñu. Ikarakamaki mijaka a'rirāñurā: Doscientorakamarā imarāñurā ũ'puapi a'rirāñurā. Supabatirā setenta rakamarā a'rirāñurā kawaru pemapi. Supabatirā doscientorakamarā imarāñurā bejoarikawa'ririmaja.

<sup>24</sup> Supabatirā kipemapi Pablote a'yaokaro'si kawaru tōpoweitikaja mija imabe. ĩpi Félix pō'irā ōñikaja Pablote eyarika yiyapayu,— nare kērika.

<sup>25</sup> Ikupaka āriwa'ri naka surara ĩpamakire papepa pūataeka Félixre:

<sup>26</sup> “Yi'i Claudio Lisias ika papepa pūataiki. ¿Yaje mime Félix, ĩpi imatiyaiki?”

<sup>27</sup> Judiotatarā ĩĭ Pablote ñi'atirā kire jāāerā nabaakoperape. ‘Romatataki kime’, napakā'ā ā'mitiriwa'ri, kire najāā'si āriwa'ri yisurararākapitiyika a'ritirā kire yija ē'marape nareka.

<sup>28</sup> ‘Tsiakaka oka kire ima’, napakā'ā ā'mitiyaokaro'si, judiotatarā ĩparimarā imatiyaitata pō'irā Pablote ye'ewa'rape.

<sup>29</sup> ‘Yija ñekiarāte jā'mekakaka yi'ribeyuka kime’, āriwa'ri kire naboebarape. Pablo puri Romakarā ĩparimarāre jā'meika yi'ribeyukamarika imarī, wēkomaka imariwi'iarā imaberijiki, majāāberijikioka.

<sup>30</sup> Judiotatarā kire jāārika nari'kaika ōrītirā mipō'irā kire yipūatayu. Kire okabaarimajareoka

yipūatayu. Supa imarī torā na'yu 'Ikupaka sime oka kiro'si', mire nañaokaro'si. I'tojirāja sime", āriwa'ri Félixre pāpera kipūataeka.

<sup>31</sup> Supa imarī surara ĩpamakire jā'meka upakaja Pablote e'ewa'ritirā Antīpatriswejearā neyaeka.

<sup>32</sup> Aperīmi surararāka ũ'puapi a'rikarāte nawi'iarā pē'rieyaeka ate. Cabaru pemaapi a'rikarā takaja Pablopitiyika o'rikarā.

<sup>33</sup> Cesarearā eyatirā ĩpi Félixre pāpera naja'ataeka. Supabatirā Pablote kipō'irā natarika.

<sup>34</sup> I'sia pāpera ĩaweatirā ikupaka Pablote kijērīaeka:

—¿No'okaki mime?— kire kērīka.

I'supaka kēpakā'ā,

—Ciliciaka'iakaki nīme,— Pablote ārika.

I'supaka kēpakā'ā ā'mitiriwa'ri,

<sup>35</sup> —“Mire parea ima”, āriī mire okabaari-majare etarāka poto nare mijairika nā'mitirirāñu ruḡu,— Félixre kire ārika.

Supa imarī, ĩpi Herodes wāsare baarūjekawi'iarā kisorararākare kire kīarīrūjeka.

## 24

*Félixre ĩaeka wājitāji, “Oka imabeyua yiro'si”, Pablote ārika*

<sup>1</sup> ĩrāpitarakarīmi be'erō'ō kurarāka ĩpamaki imatiyaiki Ananías, supabatirā judiotatarā pakiarimarāpitiyika Cesarearā neyaeka. Nare jaiījirī Tērbulo wāmeikite naka eyaeka. Cesarearā eyatirā ĩpi pō'irā na'rika, “Pablote oka ima”, āriī.

<sup>2</sup> Supa imarī ĩpi Félixre akaeka Pablote. “Oka Pablote ima”, āriwa'ri ikupaka Tértulote ārika Félixre: —Jia mibaayu nīpamaki. Miōñuapi āriwa'rīji, werika imabeyua maro'si. Supabatirā jia

mijērāko'aikapi ritaja jibaji simamaka ika ka'iareka imarāte jia mijeyobaayu.

<sup>3</sup> I'supaka mibaarijayua ōrītirā ritaja pō'imajare jījimaka mika ime. “Ñipamaki jia yija jiyipupayeeiki, jia mibaayu”, yija āñu.

<sup>4</sup> Ima apea miba'iraberika je'e. Supa imarī ñoaka mika yijaiberijīñu miba'iraberika yiriatakoreka. Ñojimarīji yijaika mia'mitipe ruḡu.

<sup>5</sup> Īī imaki, Pablu kiokapi pō'imajare rukubaka pūpajoarūjeiki. Īrāwejerāmarīa turitirā judíotatarāte rukubaka kipūpajoarūjetape. Jesús Nazaretkakire ā'mitiripēairā ruḡuko'amaki kime.

<sup>6</sup> Tuḡarāte jiyipupaka ōrīriwi'ia Tuḡarā ñakoareka ba'iaja baarūjeriyapawa'ri torā kākaberijīrā uḡarāka torā kikākarape.\* Supa imarī kire yija ñi'arape. Yija ñekiarāte jā'meka upaka, “Oka kire ima”, ārīrika yija yapakoperape.

<sup>7</sup> I'supaka baarika yija yapako'omakaja surara ipamaki, Lisias yija pō'irā eyatirā, okajājia baatirā yijareka Pablote kē'marape.

<sup>8</sup> Ikuḡaka yijare kērāpe: “ ‘Oka Pablote ima’, ārīrika mija yaparākareka, ika ka'i ipamaki Félix pō'irā mija a'pe”, yijare kērāpe. Supa imarī, ñipamaki Félix, miōñu upakaja kire jērīakōrī je'e parea kire imakaka. I'supaka mijērārāka be'erō'ō “Kire nokabaaika rita sime”, merīrāñu,— Tértulote ārīka Félixre.

<sup>9</sup> Torā judíotatarā kika imaekarāoka “Rita sime”, ārīkarā.

---

\* **24:6** La segunda parte de la frase es información añadida para ayudar los lectores entender a que refiere el abogado Tértulo.

10 Suṗa imarĩ Félix jērãbaækaki Pablote kiṗitakaṗi, “Mijaiḃe”, ārĩwa'ri. I'suṗaka kibaamaka ĩatirã, Pablote jaiũ'mueka,

—Ñoñu, ika ka'iarã bikija ĩṗi imaũ'muekaki mime. Suṗa imarĩ miwãjitãji “Dakoa oka imabeyua yiro'si”, ārĩwa'ri jĩjimakaṗi yijairã baayu.

11 Ĩ'ṗoũ'ṗuarãe'earirakarĩmi rō'ōjĩrãja seyawa'yu ruṗu Jerusalénrã Tuṗarãte jiyiṗuṗayeerĩ yituraṗaka be'erō'ō. “Rita sime je'e”, merĩrãkareka, aṗerãte mijẽṗe.

12 Marãṗateoka Tuṗarãte jiyiṗuṗaka ōrĩriwi'iarã rēritirã imarãka yokatotomaka ĩaberarã ĩrã. Suṗabatirã simauṗatiji judĩorãkare rēriwi'ia yituriroyirarãrō'ōrã rērãṗarãre rukubaka ṗuṗajoarũjeberarãki yi'i. Jerusalén wejeareka oka yiṗo'ijiaberarãka simamaka, “I'suṗaka Pablote ba'iaja baararãka ṗoto kire yija ĩararã”, maki ārĩwãrũberijĩki.

13 Suṗa imarĩ “Pablote yija okabaaika ritataka sime”, narĩwãrũberijĩñu.

14 Ika mijare yibojawaṗu'aerã baayu. Tuṗarã, yiñekiarãte jiyiṗuṗayeeakite jiyiṗuṗaka ñoñu yiro'sioka. I'suṗaka imariṗotojo Jesúre yijare wãrõeka upakaja Tuṗarãte yijiyiṗuṗayeyu. Judĩotatarã ĩṗarimarã ṗuri “Jesúrika bojariroka ṗakirimajaroka sime”, añurã. Tuṗarãte yi'yuka imarĩ, Moisés imaekakite jã'mekakaka, suṗabatirã Tuṗarãro'si bojaĩjirimajare o'oekaoka yi'yuka ñime.

15 “Nimaupatiji reyairãte ate Tuṗarãte ōñia jariṗe'rirũjerãñu”, ĩrãrimarã ō'ōrã imarãte añu uṗaka añuka ñime yiro'sioka. Ba'iaja baairã reyairãte, jia baarijayurã reyairãteoka i'suṗaka

kibaarãñu.

<sup>16</sup> Suḡa imarĩ jia oyiaja yibaariyaḡayu, Tuḡarã wãjitãji, ḡo'imaja wãjitãjioka, yire oka imakoreka.

<sup>17</sup> Īrãjẽ'rãmarĩa, aḡea wejearã turitap̄atirã, Jerusalénrã yipe'rietarape. Torã ḡe'rieyatirã wayuoka baairãte niñerũ yip̄ibarape. Suḡabatirã Tuḡarãte jiyip̄uḡayeebaraka wa'iro'sia kiro'si torã yijoeĩjirũjerape.

<sup>18</sup> Tuḡarãte jiyip̄uḡaka õrĩriwi'iareka i'suḡaka baabaraka ñimarap̄aka ḡoto ĩrãrimarã judiotatarã yire ĩatõḡorap̄arã. Yija tatarã ba'iaja nabaarijayua najũjeika uḡakaja yibaawearap̄aka ḡoto, yire niatõḡorape. I'sia ḡoto rĩkimarã imaberap̄arã ḡo'imaja yika, suḡabatirãoka, oka imaberap̄aka.

<sup>19</sup> Aḡerã judiotatarã Asiaka'iakarã ḡuri yire ĩatõḡotirã oka ḡo'ijiarap̄arã. I'suḡaka imarã imarĩ “Oka kire ima”, ãrĩwa'ri, bojarĩ ni'tarũ maekakaja.

<sup>20</sup> Bojarĩ ni'tabesarãkareka, ĩrã õ'õrã imarãja bojarũ. Īḡoũ'ḡuarãe'earirakarĩmi rõ'õjĩrãja seyawa'yu ruḡu Jerusalénrã yija judiotatarã ĩḡarimarã imatiyaitata wãjitãji yimajaroka nare yibojarap̄aka be'erõ'õ. Õ'õrã imarã, sã'mitirap̄arã imarĩ “Ikup̄aka ḡablote ba'iaja baarape”, ãrĩwa'ri yijare nabojaĩkareka jia simajĩñu.

<sup>21</sup> Aḡeyari “Reyariḡotojo ate õñia jariḡe'rirãñurã ḡo'imaja”, ika takaja jãjirok̄api torã ñarãḡaka ã'mitiritirãja “Oka kire ima”, mija ãñuje'e,— ḡablote ãrĩka.

<sup>22</sup> Jesúre ḡo'imajare ã'mitirip̄eaiika majaroka õrĩtikaki Félixre imaeka imarĩ ikup̄aka nare kērĩka:

—I'tojĩrãja ña'mitirirãñu ruḡu. Surara ĩḡamaki Lisiare etarãka ḡoto, “Oka kire ima, oka imabeyua kiro'si”, ñarĩrãñu,— Félixre ãrĩka.



<sup>23</sup> Supa imarĩ ikupaka surara ĩpamakire kērika:

—Wēkomaka imariwi'iarā Pablote mija ĩarĩpe. Torā tĩmarĩji kire mija baa'si. Kijeyomarāre etarākareka kire najeyobamaka mija jājibaa'si, — kērika.

<sup>24</sup> I'sia wārĩwa'ri aperĩmirō'ōjĩrā be'erō'ō Félixre etaeka ate kirũmu Drusilapitiyika. Judiotatako koimaeka. Torā eyatirā Pablote kiakarũjeka. Ketaeka poto, Jesucristore ā'mitiripēarikakaka kibojamaka Félixre ā'mitirika.

<sup>25</sup> Ikuḡaka Pablote kire bojaeka: “ Ĵia ĩrātiji pupajoawa'ri i'supaka mija imabe', ārĩwa'ri Tuparāte mare bojayu. Ba'iaja baarika mare jitoko'omakaja ba'iaja baabekaja maimajĩnu. Ĵrārĩmi ba'iaja mabaaika wapa Tuparāte mare jēnerānu”, Pablote ārika. I'supaka kēpakā'ā ā'mitiriwa'ri, Félixre pupataeka.

—Me'pe ruḡu. Dakoa baabekaja ñimarāñurĩmi ate mire yakarānu i'siakaka rĩkimabaji ña'mitiyaokaro'si,— Pablote kērika.

<sup>26</sup> “Niñerũ yire kĩjirākareka, kire yija'atarānu”, ārĩpupajoawa'ri, ñemeaja Pablote kiakaeka, kika jairā. I'supaka simako'omakaja kiyapaeka upakamarĩa Pablote baaeka.

<sup>27</sup> I'supaka kibaayukā'āja ĩ'pakuri wejejē'rāka so'rika. I'sia be'erō'ō ĩpi kimaekareka Félixre porika. Supabatirā Porcio Festo wāmeiki kiō'toarā ĩpi jāikaki. Félix ĩpamaki kimaeka kiporirā baaeka ruḡu judiotatarāpitiyika jia imarika yapawa'ri Pablote kija'ataberika ruḡu.

## 25

*Festo wājitāji Pablote jaika*

1 Festo ĩpi imarĩ kikākaeka be'erō'ō maekarakarĩmi simaeka poto Cesareapi imatirā Jerusalénrā turirĩ ke'rika.

2 Torā keyaeka poto kurarāka ĩpamarā supabatirā, judíotatarā ĩparimarā imatiyairā “Oka ima Pablote”, ārīwa'ri Festore bojarĩ netaeka.

3 —Jia yijare mibaabe. Ō'ō Jerusalénrā Pablote etaerā kire miakapūabe, — ārīwa'ri Festore napakatarika.

Saruḡubaji natiyiaja ikupaka najaika simamaka: “Pablote kiakarāka poto ma'a ñe'metājirō'ōrā kire majāāye'e.”

4 I'supaka napakā'ā, ikupaka Festore nare ārīka: —Cesarearā wēkomaka imariwi'iarā Pablote ime. “Supa imarĩ ñojimarĩji yipupayariji torā ya'rirāñu”, ñarĩpupajoayu.

5 Yika na'rirū ĩ'rārimarā ĩparimarā mijaka imarā. Oka kire imarākareka puri, yika a'ritirā, “Oka kire ima”, narĩrū,— Festore nare ārīka.

6 ĩ'papitarakarĩmi Jerusalénrā imatirā, Cesarearā Festore pe'riwa'rika ate. Apeřimi oka jieriwi'iarā ke'rika. Torā eyatirā Pablote kiakaeka.

7 Pablote kākaeyaeka poto judíotatarā Jerusalénpi i'taekarāte kipō'irā narākutorirĩkaeka. “Rĩkimakaja oka kire ima”, ārĩkoperipotojo, “I'siakaka oka kire ima”, narĩwaḡu'awārūberika.

8 I'supaka napakā'ā ā'mitiritirā, “Oka yire imabeyua”, ārīwa'ri ikupaka Pablote ārīka:

—Yija judíotatarāte jā'meika ā'mitiripēabeyukamarĩki ñime. Tuḡarāte jiyipupaka ōrĩriwi'iarā ba'iaja baarĩ kākaberapaki yi'i. Supabatirā ĩpi Césarte\*

\* 25:8 El emperador de Roma

yi'ribeyukamariki yi'i,— Pablote ārīka torā  
ā'mitirirupaekarāte.

<sup>9</sup> Judiotatarāka jia imarika yapa'wa'ri, ikupaka  
Pablote kijērīaeka Festo:

—¿Yaje Jerusalénrā me'ririya'payu? Jerusalénrā  
po'imajare ĩarāka wājītāji, “¿Yaje oka mire ima?”,  
ārīwa'ri yijērīarika, “¿Yaje miya'payu?”,— Festore  
kire ārīka.

<sup>10</sup> I'supaka kēpakā'ā ā'mitiriwa'ri, ikupaka Pablote  
yi'rika:

—Jēno'o. Ō'ōrā miwājītāji yirīkame “Oka mire  
imabeyua, oka ima miro'si”, yire meñaokaro'si.  
I'supaka ō'ōrā baarimaji Īpi Césarte mire  
imarūjemaka, ō'ōrāja yire mijērīabe. Judiotatarāte  
ba'iaja yibaaberapaka jia miōñu.

<sup>11</sup> Ba'iaja yibaaeka miōrīrākareka pūri, yire  
mijāārūjebe. “Yire mijāārūjea'si”, ārīberijīki  
yi'i. “Oka kiro'si ima”, yireka nokabaaika  
ritamarīa simarākareka, ĩ'rīkaoka judiotatarā pō'irā  
yire mija pūatawārūberijīñu. Supa imarī, Īpi  
César kipupakarāja, “Oka mire ima, oka mire  
imabeyua”, yire kērīrika yiyapa'payu,— Pablote ārīka  
Festore.

<sup>12</sup> I'supaka kēpakā'ā ā'mitiriwa'ri, kire jaijey-  
obaarimajaka Festore jaika. Supabatirā ikupaka  
Pablote kērīka:

—Supa sime, “Īpi Césare yire ārīrika yiyapa'payu”,  
mepakā'ā ā'mitiriwa'ri, kipō'irā mire yija pūatarāñu,  
— Festore kire ārīka.

*Īpi Agripare ĩaeka wājītāji Pablote jaika*

<sup>13</sup> I'sia wārīwa'ri a'perīmirō'ōjīrā ĩpi imatiyaiki  
Agripa wāmeiki kibe'erō'ōkako Berencepitiyika,

Cesarearā neyaeka. Festore mamaka ĩpi jāika simamaka, “Jia mimabe”, kire ārĩrĩ na'rika.

14 Ñoapañaka torā imatirā Pabło majaroka Festore bojaeka ĩpi Agripare.

—Ĭpi Félixre imaeka poto wēkomaka imariwi'iarā ĩ'rĩkate kitaeka, ō'ōrāja kime ruḡu.

15 Jerusalénrā ñimarapaka poto kurarāka ĩpamarā suḡabatirā judiorāka ĩparimarā, “Oka kire imamaka kire majāājĩkareka jia simajĩñu”, yire narāḡe.

16 Ikuḡaka nare yiyi'raḡe: “Yija Romatatarāte jā'meika ikuḡaka sime: ‘Oka kire ima’, āñurā wājĩtāji rĩkamaparaka, ‘Ikuḡaka simamaka, oka yire imabeyua’, nare kēřĩbeyukaji kire jāārika imabeyua”, nare ñarĩka.

17 Suḡa imarĩ ō'ōrā judĩotatarāte etarapaka poto, yiba'eberaḡe. Aḡerĩmi ĩparimarāre oka jieirō'ōrā naka eyatirā, Pablote yakarũjerape.

18 Yipuparō'ōpi, “ ‘Tsiakaka ba'iaja baarapaki kime’, ō'ōrā etairā judĩotatarāte kireka ārĩrāñu je'e”, ñarĩpupajoakoperape. I'supakamarĩa simarape. Aḡeakaka oyiaja kire nokabaarape.

19 “Tuḡarāte yija jiyipupayeerijayu uḡaka yi'ribeyuka kime”, ārĩwa'ri “Oka kire ima”, kireka narāḡe. Suḡabatirā ĩ'rĩka Jesús wāmeikireka “Reyakoperipotojo ate ōñia kijariḡe'rika”, Pablote āḡakā'ā kire nokabaarape. I'sia takaja nabojarape.

20 Marākā'ā i'siakaka nare jēřĩawārũberiwa'ri ikuḡaka Pablote yijēřĩarape: “ ‘Jerusalénrā, oka kire ima, oka kire imabeyua’, ārĩwa'ri, oka najieirō'ōrā ġyaje me'ririyaḡayu?”, kire ñarĩkoperape.

21 “Jěno'o, Romakaki ĩpi César, ‘Oka kire ima, oka kire imabeyua’, yire kěrĩrika yiyapayu”, Pablote ārāpe. I'supaka kěpakā'ā ā'mitiriwa'ri, “Romawejearā kipō'irā mire yipūatarākarō'ōjĩrā wēkomaka imariwi'iarā mimarāñu ruḡu”, kire ñarāpe,— Festore ārĩka Agripate.

22 Supa imarĩ ikupaka Agripate ārĩka Festore:

—Yi'ioka Pablote jairika ā'mitiriyapaiki.—

—Jee, waeroka bikitojo kijaimaka mia'mitirirāñu,— Festore kire ārĩka.

23 Supa imarĩ bikitojo Agripa, Bereniceḡitiyika, Pablote jaimaka ā'mitirĩ neyaeka. Torā eyatirā “Těrĩrikaja imatiyairā nime”, ḡo'imajare ārĩḡupajoaokaro'si jĩa jariroaka wapajā'rĩakaka jāātirā, rěrĩrũki wi'iarā nakākaeka. Surararāka ĩḡamarāḡitiyika, supabatirā i'sia wejeareka ĩḡarimarā imatiyairāḡitiyika nakākaeka. Nakākamaka ĩatirā, Festore akarũjeka Pablote.

24 Pablote etamaka ĩatirā, torā rěrĩtirā imaekarāte ikupaka Festore ārĩka:

—Ñĩḡamaki Agripa, supabatirā yijaka rěrĩtirā imarā, mija ĩabe, ĩĩ kime Pablo. Rĩkimarāja judiotatarā “Oka kire imamaka, kireyapajĩñu”, ārĩwa'ri akaserebaraka kire nokabaarijau yire, Jerusalėnrā supabatirā ō'ō Cesarearāoka.

25 Yipupajoaikareka, oka imatiyaika imabeyua kiro'si. Supa imarĩ “Kireyaparũ”, ñarĩwārũbeyu. “Maiḡamaki César wājĩtāji, I'siakaka oka mire ima, i'sia oka mire imabeyua’, yire kěrĩrika yiyapayu”, kěrāḡaka upakaja “ĩpi ḡō'irā kire yipūatarāñu”, ñarĩḡupajoayu.

26 “I’siakaka Pablote oka imatiyaika”, āriwa’ri ñipamakiro’si pāpera yo’owārūbeyu. Supa imarī Pablote yakako’o, kire mijēñaokaro’si rita bojarikareka ñipamaki Agriṣa. I’supaka mijērīarāka be’erō’ō i’sia oka ā’mitiritirā ĩpi César ro’si yo’orāñu.

27 Waṣuju “I’siakaka oka kire ima”, āriwārūberikoperipotojo, Pablote yipūatajika waṣuju ōriṣūabeyuka upaka yibaañu,— Festore kire ārika.

## 26

*“Yibojaika mia’mitiṣe, ĩpi Agriṣa”, Pablote ārika*

1 I’supaka kēpakā’ā ā’mitiriwa’ri, Pablote kijairūjeka Agriṣa.

—Miōñu upakaja, “Oka yire imabeyua”, āriwa’ri mibojabe,— kērīka.

I’supaka kēpakā’ā ā’mitiritirā, Pablote kipitaka mi’mataeka jiyipupaka ĩpire ōriwa’ri. Supabatirā ikupaka kijaika mae:

2-3 —Ñipamaki Agriṣa, mia’mitiyaokaro’si jījimakaṣi yijairā baayu. Yija judiotatarāte baarijayua jia miōñu. Pupaṣoatirā yija jaikaoka jia miōñu. Supa imarī judiotatarāte, “Oka kire ima”, āñuakaka mae sayibojaerā baayu. Jia jajumarīaja ritaja yibojaika mia’mitiṣe,— Pablote kire ārika.

4 —Yitā’omaja judiotatarā ritaja ñimaeka mirāka ōñurā nime. Yiwejeareka me’rī ñimaeka supabatirā Jerusalénrā ñimatapaeka mirākaoka jia noñu. “Me’rārīrāja mañekiarāte baaroyika upakaja kiyi’rika”, yireka nañu ruṣu.

5 Yitatarā fariseokaka puṣajoairā, ĩrā imarā tērīrikaja Moisés imaekakite jā’meroyikakaka

yi'yurã. Me'rĩ ñimaeka pоторãja fariseokaka napupajoaika yipupajoaroyika. “I'supaka kimaroyika”, narĩjĩka, rita sime.

<sup>6</sup> “Reyairãte ate õña yijaripe'rirũjerãñu”, ãrĩwa'ri Tuparãte bojapũaeka yija ñekiarãte. Mia, i'supaka yipupajoamaka, “Oka kire ima”, ãrĩwa'ri õ'õrã yire ne'era'ayu.

<sup>7</sup> “Tuparãte ãrĩka upakaja kibaarãñu”, ãrĩwa'ri nata'ayu judiorãka ĩ'pou'puarãe'earirakatata imarã. Supa imarĩ ĩmi, ñamioka Tuparãte jiyipupayeebaraka nime. Nupakaja i'siakaka yipupajoako'omakaja “Oka kire ima”, yireka nañu.

<sup>8</sup> “Reyairãte õña Tuparãte jaripe'rirũjerãñu”, ãñurã imarihotojo ¿dako baaerã “Jesúre õña jaripe'riberika”, mija ãñu je'e, judiotatarã õ'õrã imarã?— Pablote ãrĩka.

*“Jesúre yi'yurãte ba'iaja yibaarape ruþu”, Pablote ãrĩka*

<sup>9</sup> Apea ikupaka Pablote jaika:

—“Jesús Nazaretkakire ã'mitiripẽairãte ba'iaja yibaaparũ”, ñarĩroyirape ruþu mamarĩ.

<sup>10</sup> I'supaka yipupajoarapaka upakaja yibaarape Jerusalénrã. Kurarãka ĩpamarãre jã'memaka, Jesúre ã'mitiripẽairãte wẽkomaka imariwi'iarã yitarũjeroyirape. Jesúre yi'yurãte najããmaka, “I'supaka mabaapajĩñu”, ñarĩpupajoarape yiro'si.

<sup>11</sup> ĩ'rãkurimarĩa Jesúre ã'mitiripẽairãte ba'iaja yibaarape, “Jesúre yi'ribeyurã yija ime”, narĩrũ ãrĩwa'ri. Ritaja judiorãkare rērĩriwi'irã nare e'ekãkatirã i'supaka ba'iaja nare yibaaroyirape. Supabatirã, jimarĩa nare boebariwa'ri apewejearã ya'rape ba'iaja nare baaokaro'si.

*“Ikuḗaka Jesúre yiyi'riũ'muraḗe”, Pablote nare āriika  
(Hch 9.1-19; 22.6-16)*

12 Kurarāka iḗamarāre jā'meika yi'riwa'ri i'suḗaka baarī Damascowejarā ya'raḗe.

13 Niḗamaki Agriḗa, ma'aḗi ya'ririjaraḗaka ḗoto, aiyate tēriwa'ribaji jājia yaaboaika ḗiarape iḗiḗe'metāji seyawa'raḗaka ḗoto. I'suḗaka yaaboaraḗaka āātika yire jāāta'araḗaka suḗabatirā yika a'raḗarāteoka.

14 Suḗa imarī yija imarakamarāja yija ḗa'rāḗe ka'iarā. Suḗabatirā hebreo okaḗi ikuḗaka yire sajaimaka ḗa'mitirape: “Saulo, Saulo, ¿dako baaerā ba'iaja yire mibaarijaju?”, āriwa'ri sajaikorape iḗiḗi. “I'suḗaka mibaakoḗeika miḗo'iaja ba'iaja mibaayu. ḗota miterujīkareka, mire sayi'arāḗu. I'suḗaka baariuḗaka mibaayu”, āriwa'ri yire sa-jaikorape.

15 I'suḗaka sajaimaka, “¿Maki mime je'e Niḗamaki?”, ḗarāḗe. I'suḗaka ḗaḗakā'ā ikuḗaka Maiḗamakire yire ārāḗe: “Yi'iji oka ḗime, Jesús ba'iaja mibaaiki.

16 Mimi'miriḗkabe. ‘Yiyapaika uḗakaja kibaarū’, āriwa'ri, miḗō'irā yipeḗakotowiyu. Suḗa imarī yimajaroka ḗo'imajare mibojapeibarāḗu. Maekaka miaika, suḗabatirā ḗamajī mire yibearūkiaoka ḗo'imajare mibojapeibarāḗu.

17 Judiotatarā, suḗabatirā judiotatamarīrā imarāte mire jāārika ri'karāka ḗoto mika ḗimarāḗu. ‘Ri-taja ḗo'imajare yimajaroka Pablote bojarū’, āriwa'ri naḗō'irā mire yiḗūatayu.

18 Naḗō'irā mire yiḗūatayu, aḗeupaḗaka naḗupaḗoakaro'si. Suḗa imarī ḗakirimajaroka



yi'ribekaja, rita imakaka norĩwārũrãñu. Suḅabatirã Satanãre ĩ'rãḅẽ'rõtorãja baatirã, Tuḅarãte yaḅaika uḅakaja nabaarãñu. I'suḅaka Tuḅarãte na'mitiriḅẽarãka ba'iaja nabaakoḅeika kiye'kariarãñu. Suḅa imarĩ kirirã nimajiḅarãñu”, ãrĩwa'ri yire sajaikorãḅe, – ḅablote ãrĩka Agriḅate.

*“Jesúre jã'merãḅaka simauḅakaja yiyi'raḅe”,  
ḅablote ãrĩka*

<sup>19</sup> –Ñiḅamaki Agriḅa, i'suḅaka ĩmipi kijaimaka ã'mitiriwa'ri, kërãḅaka uḅakaja Jesúre yiyi'raḅe.

<sup>20</sup> Kërãḅaka uḅakaja Damascokarãre Jesúrika bojariroka yibojaũ'murãḅe. I'sia be'erõ'õ Jerusalénkarã Judea ka'iakarãre nimaupatiji, suḅabatirã judiõtatamarĩrãteoka kimajaroka yibojataḅarãḅe. “Ba'iaja mija baaika ja'atatirã, Tuḅarãte yaḅaika uḅakaja mija ḅuḅajoabe. Suḅabatirã jia baabaraka mija imabe, “Tuḅarãte yi'yurã nime’, aḅerãte ãrĩwãrũokaro'si”, nare ñarãḅe.

<sup>21</sup> I'suḅaka yibojamaka ã'mitiriwa'ri, Tuḅarãte jiyiḅuḅaka õrĩriwi'iarã judiõtatarãte yire ñi'arãḅe. Suḅabatirã yire najããriyaḅarãḅe.

<sup>22</sup> I'suḅaka nabaariyaḅako'omakaja, Tuḅarãte yire jeyobaarãḅe. Maekakaoka Tuḅarãte yire jeyobaayu ruḅu. Suḅa imarĩ õ'õrã ḅo'imaja imatiyarimajare, suḅabatirã waḅuju imabayurãteoka Tuḅarãrika yibojayu. “I'suḅaka simarãñu”, Moisés imaekakite bojatika uḅakaja, suḅabatirã Tuḅarãro'si bojaĩjirimajare bojatika uḅakaja i'siakaka mijare yibojayu.

<sup>23</sup> Moisés suḅabatirã Tuḅarãro'si bojaĩjirimajaoka ikuḅaka narĩka: “Tuḅarãte ḅũatarãñuka ba'iaja

jūatirā, reyarūkika. Iki imarāki reyakoꝑeripotojo mamarīji ōñia jariꝑe'rirāki. Ate ōñia jariꝑe'ritirā Judíotatarā, judíotatamarīrāteoka kitāārūkia nare kiōrīrūjerāñu”, āriwa'ri no'oeka. Nabojaeka upakaja simarape,— Pablote nare ārīka.

*Cristore kiā'mitiripēaokaro'si Agripate jaiējeriyapeakaki Pablo*

<sup>24</sup> I'supaka “Oka yire imabeyua”, āriwa'ri Pablote jaiyukā'āja jājirokapi Festore jaita'taeka,

—jWaꝑuju jaiwejabiyuka mime Pablo! Tērītaka ꝑapepa miwārūeka simamaka rukubaka miꝑuꝑajoayu,— Festore kire ārīka.

<sup>25</sup> I'supaka kēpakā'ā ā'mitiriwa'ri, ikuꝑaka Pablote yi'rika:

—Jēno'o ñipamaki Festo, waꝑuju jaiwejabiribeyuka yi'i. Jia ꝑuꝑajoatirā yijaiyu, supabatirā ritaitaka oyiaja sime.

<sup>26</sup> Maiꝑamaki Agripa, yijaikakaka jia ōrīꝑūaiki. Supa imarī kīkirimarāja i'siakaka kiwājitāji yijaiyu. Wāārō'ōrāja Jesūre wārōeka, i'supakajaoka ꝑo'imajare kijeyobaaeka. Supa imarī Jesús majaroka nimaꝑatiji ꝑo'imajare ā'mitiripataika upakaja, ikioka sā'mitiripatarapaki ñarīꝑuꝑajoayu,— Festore kērīka.

<sup>27</sup> —Ñipamaki Agripa, Tuparāro'si bojaījirimajare bojaeka ¿yaje mia'mitiripēayu? “Sā'mitiripēaiki kime”, mireka ñarīꝑuꝑajoayu,— Pablote kire ārīka.

<sup>28</sup> —¿I'supaka yire mijaikajīkapi “Jesūre kiā'mitiripēarāñu”, yireka merīꝑuꝑajoayu bai?— Agripate ārīka.

<sup>29</sup> I'supaka kēpakā'ā ā'mitiriwa'ri, ikuꝑaka Pablote kire ārīka:

—Rĩkimaka majaroka yijaijĩka, kũpajĩ yijaijĩkaoka, miro'si Tuparāte yijẽñeyu. Supabatirā ò'ò yijaika ã'mitiryurā ritajaro'si Tuparāte yijẽñeyu, Jesúre ña'mitiripẽaika upaka mija ã'mitiripẽaokaro'si. I'supaka simako'omakaja yupaka perumijiaꝑi ꝑi'pekarā mija imarika yiyapabeyu,— Pablote nare ārĩka.

<sup>30-31</sup> I'supaka kēĩka be'erō'ō Agripa, Festo, Berenice torā nimaeka upatiji aꝑerō'ōrā na'rika, ikupaka natiyiaja jaiokaro'si:

—Dakoa oka imabeyua kiro'si. Supa imarĩ “Kireyaparũ”, maki kireka ārĩberijĩki. I'supakajaoka wēkomaka imariwi'iarãoka kimaberijĩũ,— narĩka.

<sup>32</sup> Supa imarĩ Agripate ikupaka ārĩka Festore:

—“Īꝑi César ꝑō'irā oka jierika yiyapayũ”, kēĩberirikareka, maekaka kire maja'atajĩũ imakoꝑeyu,— kire kēĩka.

## 27

### *Romawejarā Pablote naꝑũataeka*

<sup>1</sup> Torājĩrā mae, “Pablote, supabatirā kika wēkomaka baariwi'iarā imarāteoka Italiaka'iarā maꝑũatajĩũ”, ĩparimarāre ārĩka ꝑoto surara ĩꝑamaki Julio wāmeikite Italiaka'iarā yijare ne'ewa'rirũjerape.\* Īꝑi César surara wāmeitarā ĩꝑamaki kimarape.

<sup>2</sup> Supa imarĩ Adramitio wāmeika wejeꝑi i'taeka wapururā jāitirā yija a'riũ'murape ate. Asia ka'iareka ima wejea ꝑapitaka turitaparĩ a'yua

\* **27:1** El uso de “nosotros” (yijare) indica que el autor Lucas estaba presente con Pablo hasta versículo 28.16.

simarape i'sia wapuuru. I'rika Aristarco wameikite yijaka a'rape. Macedonia ka'iarã Tesalónica wejeakaki kimarape iki.

<sup>3</sup> Cesareapi yija a'rape. Aperiimi Sidonwejeearã yija eyarape. Torã eyatirã jia Pablote ñawãrũwa'ri jia Juliore kire baarape. I'sia wejeareka imarã ki-jeyomarãre Pablote ñarika yapamaka jãjibaaberapaki Julio, “Kire jariwa'yua, ba'irĩjia kire nijirãñu je'e”, ãrĩwa'ri.

<sup>4</sup> Sidonpi yija o'rapaka poto jãjia wĩrõa yijare baerapaka. Wãjia a'riwãrũberiwari Chipre wameika jũmurika jãjitaka wĩrõa baeberapaka pẽ'rõtopi yija o'rape.

<sup>5</sup> Ciliciaka'ia, Panfiliaka'ia, wãjitãji yija o'rape. Topi o'ritirã Liciaka'iarã Mira wameika wejeearã yija eyarape.

<sup>6</sup> Torã eyatirã surara ipamaki Julio Italiaka'iarã a'yua i'rakũmu wapuuru kiãtõporape. Alejandriakaka simarape i'sia wapuuru. Sarã yija jãirape sapi a'yaokaro'si.

<sup>7</sup> Jãjia wĩrõa baemaka, i'rãrĩmimarĩa a'ritirã, ka'wisi be'erõ'õ Cnido wameika wejea ko'apito yija eyarape. Wãjitãji sayija o'ritaparape. Yija a'rapaka wãjitãji jãjia wĩrõa baemaka, wãjia yija a'riwãrũberape. Wejerĩrika pẽ'rõtorã tẽriwa'ritirã Salmona wameika wejeearã yija o'rape. Supabatirã Creta wameika jũmurika, wĩrõa rãrĩta'airõ'õpi yija a'ririjarape.

<sup>8</sup> Topi rãkuwa'ritirã, ka'wisi be'erõ'õ Lasea wameika wejewã'tarã, Buenos Puertos nawãmeyeeirõ'õrã yija eyarape.

<sup>9</sup> I'rãrĩmimarĩa sajaritirape yija a'riũ'murapaka be'erõ'õ. Pu'ea koyiaja sajariswa'rapaka simamaka

werika simarape riapakiaka mae. Supa imarĩ ikupaka Pablote nare okajããrape:

<sup>10</sup> —Yijeyomarã yipupajoaikareka õ'õpi mo'yua, werika simarãñu maro'si. Waþuru ña'mirãka, supabatirã waruakaoka ña'mipatarãka je'e. Maririrãñu je'e aþeyari,— Pablote nare ãrãþe.

<sup>11</sup> I'supaka kërĩko'omakaja surara ipamakire kire ã'mitiripëaberape. Waþuru ipamaki, supabatirã waþuru temarĩkarimajire takaja kiã'mitiripëarape.

<sup>12</sup> “Pu'ea simarãka þoto marakajepããbesarãñu õ'õrã”, ãrĩpupajoawa'ri, i'sia þapitakarã þu'ea nare o'ririka aþerãte yapaberape, yijaka a'raparã. Supa imarĩ “Fenicewejearã Cretajūmurikarã ma'riye'e. Torã þu'ea mareka o'rirũ”, narãþe. Ka'arirõ'õ þañaka simamaka waþuru þããrũkirõ'õrã jãjia wĩrõa baerberijika simarape.

### *Werika wejea nare baaeka*

<sup>13</sup> Wejerĩĩkapi jãjimarĩa wĩrõa baemaka ñawa'ri, “Fenicerã maeyarãñu je'e”, narĩpupajoarape. I'supaka þupajoatirã Creta jūmurika rijepë'rõtopi yija rãkuũ'murape ate.

<sup>14</sup> I'sia be'erõ'õ no'ojĩrãmarĩaja jãjitaka ma'karoka þë'rõtopi waþururã wĩrõa eiũ'murapaka. Jãjia wĩrõa Nordeste wãmeika simarape.

<sup>15</sup> Jãjia wĩrõa waþuru baemaka wãjitãji yija a'riwãrũberape. Supa simamaka wĩrõa e'ewa'rapaka upakaja yija a'rape mae.

<sup>16</sup> Kūþajika jūmurika Cauda wãmeika rãrĩta'aipë'rõtopi jãjitaka baetiyabeyurõ'õ yija o'rape. Supa imarĩ ka'wisi be'erõ'õ kūmumakarãka naji'abaawa'rapaka ne'erape. Waþurureka sayieþããtirã sanapi'þerape.

17 Sanamaajããrapaka be'erõ'õ pãukãrõapi waþuru naþi'perape jiyia sañi'aokaro'si, wĩrõa baemaka saña'mia'si ãriwa'ri. I'sia be'erõ'õ, “Sirte wãmeika þõ'sirõ'õrã wĩrõa baepũatarãkareka þuri saweripañarañu”, ãrĩþupajoawa'ri, wĩrõa sarã eirũkia sayapãia naruerape mae, waþuru jãjia turikoreka. Suþa imarĩ wĩrõa baepũatarapaka upakaja yija a'rape mae.

18 Suþa imarĩ aþerĩmi wĩrõa jãjia baetẽatamaka, waþurureka imarapaka waruaka riapakiakarã nabareũ'murape wiibaapañaka sajayaokaro'si.

19 Aþerĩmi ate waþurureka imarapaka pãukãrõa, sayapãia, waþuru tuarũkia ba'irĩjia riapakiakarã nabarerape.

20 Ī'rãrĩmimarĩa jimarĩ okoa ũmakaka imamaka, tã'pia, aiyakaoka õiberapaka. Suþabatirã yijare jãjia wĩrõa eimaka, “Õñia imaberijika maima”, yija ãrĩþupajoarape.

21 Ī'rãrĩmimarĩa ba'abekaja yija imarape. Suþa imarĩ i'supaka simamaka ĩawa'ri mi'mirĩkatirã ikupaka Pablote jairape:

—Creta þapitakarã yijairapaka mija yi'ririkareka, ikupaka ba'iaja majũaberijããrape. Suþabatirã waþuru bitamarĩberijããrapaka, waruakaoka ririberijããrapaka.

22 Maekaka þuri mija wayuþi'ria'si. Ika waþuru ririko'omakaja, ĩ'rĩkaoka makaki riribesarãñuki.

23 Ikuþaka sime: Ñĩþamaki Tuþarã, kiyapaika upakaja yiyi'ririjayuka, ñami yiþõ'irã ángelte kiþũatako'o.

24 Yiþõ'irã eyatirã, ikupaka yire kibojako'o: “Pablo, mikĩkia'si. Romawejearã eyatirã ĩþi César

wājītāji, ‘Oka yire imabeyua’, kire merĩrāñu. Supabatirā Tuparāte mijēñemaka mire kiā'mitirape. Supa imarĩ mika waḡuruḡi a'yurā nimaḡatiji tārĩpatarāñurā”, ángelte yire ārĩko'o.

<sup>25</sup> Supa imarĩ okajājia mija imabe yijeyomarā. Tuparāte yi'riwa'ri “Ángelte bojaika ḡapakaja simarāñu”, ñarĩḡuḡajoayu.

<sup>26</sup> I'supaka simako'omakaja, jūmurikarā waḡuru eirāka ḡoto torā matuirāñu,— Pablote yijare ārāḡe.

<sup>27</sup> Īḡakuri jērĩtarika seyawa'raḡe Adriático wāmeika riḡakiakareka sayapairō'ōrāja wĩrōa yijare baḡḡatarapaka ruḡu. I'siñami ñe'metājirō'ōjĩrā, “Ka'iarā maeyaerā baayu”, waḡuru tuarimajare ārāḡe.

<sup>28</sup> Supabatirā ñutakārōḡi āta kārōbaatirā “¿No'ojĩrā ĩki sime?”, ārĩwa'ri najērābaarape. Treinta y seis metros rō'ōjĩrā ĩki simarape. Ñoḡañakarā ate najērābaamaka veintisiete metros rō'ōjĩrā ĩki simarape.

<sup>29</sup> Ātarā eiwa'ri yija ñamia'si ārĩwa'ri, botarakao wakaika ḡota ḡakiaka† ñutakārōa ñoakapi kārōbaatirā waḡuru itoḡeḡē'rōḡi sanaña'metarape. Waḡuru meñamaka sabaiḡarũ ārĩwa'ri i'supaka nabaarape. I'supaka baatirā ñojimarĩji sawārĩrika yaḡawa'ri Tuparāte najēñerape.

<sup>30</sup> I'supaka simeje waḡuru tuarimajare ru'ririka ḡuḡajoarape. Supa imarĩ waḡuru ḡũ'earā, wakaika ḡota ḡakiaka ña'metaerā nabaayu añu ḡapakaja kūmumakarāka nayieña'tarape.

<sup>31</sup> I'supaka nabaamaka ĩawārũwa'ri, surararāka

---

† 27:29 Ancla

supabatirā niṣamakireoka ikupaka Pablote bo-  
jarape:

—Waṣuru tuarimajare rurirākareka, mija  
tārīwārūbesarāñu,— surararākare kērīka.

<sup>32</sup> I'supaka kēpakā'ā ā'mitiriwa'ri, kūmumakarāka  
pi'pekopeka nayiita'ruirape, “Sōñu upakaja  
sameñaparū”, āriwa'ri.

<sup>33</sup> Bikitojo ñamiji neiṣupurō'ō ikupaka Pablote  
yijare ārāpe:

—Mija ba'abe pañakama kūṣajī. Ī'pakuri jērītarika  
sajaritiyu, wayuṣi'paraka, ba'abekaja mija ima.

<sup>34</sup> Mae mija ba'abe pañakama kūṣajī. “Jia  
rikitubaritirā, mija tārīrāñu”, āriwa'ri mijare  
yiba'arūjeyu. Mija wayuṣi'ria'si. Ī'rīkaoka mijakarā  
reyabesarāñurā,— Pablote yijare ārāpe.

<sup>35</sup> Supabatirā ṣan e'etirā, “Jia mibaayu”,  
Tuṣarāte kērāpe yija ĩarapaka wājītāji. Supabatirā  
kūṣajī ña'kata'arī e'etirā kiba'arape.

<sup>36</sup> I'supaka kibaamaka ĩawa'ri, okajājia yija  
jarape. Supa imarī yija imarakamakiji sayija  
ba'arape.

<sup>37</sup> Doscientos setenta y seis rakamaki ṣo'imaja  
yija imarape i'sia waṣuruṣi a'raparā.

<sup>38</sup> Yija ba'ariyaparaparō'ōjīrā yija ba'arape.  
Ba'aweatirā trigo nabarerape, waṣuru wiibaka  
jayaokaro'si.

### *Waṣuru ña'mika*

<sup>39</sup> Sawārāṣaka ṣoto waṣuru tuarimajare  
jūmurika ĩarikoperiṣotojo “I'supaka wāmeika  
sime i'sia jūmurika”, narīwārūberape. I'supaka  
simako'omakaja jūmuri ritakarā ṣō'sia ōimaka  
ĩatirā, “Torā maṣāāye'e”, narīṣupajoarape.



40 Suḡa imarĩ wakaika ḡota ḡakiaka waḡuru ñi'aokaro'si mamarĩ naña'metaeka nayiitatarape. Suḡa imarĩ ĩkirã okowatoḡekarãja satuika. Suḡabatirã waḡuru temarĩkarũkia sarĩ'mekoreka naḡi'ḡekoḡeka nakuteḡaterape ate sanatemarĩkaokaro'si. Suḡabatirã wĩrõa eirũkia sayapãia saruḡurõ'õḡi imaekato namiatarape. Suḡa imarĩ ḡõ'siḡẽ'rõtorã waḡuru waawa'rapaka mae.

41 Torã sawaawa'rapaka ḡoto koḡakaja waḡuru riarijerã eyaerã baarapaka ḡoto ḡõ'siarã waḡuru eitirape. Suḡa imarĩ koḡakaja saḡũ'erõ'õḡi ḡõ'siarã sayairape. Marãkã'ã baatirã mo'riberijika simekã'ãja waḡuru i'toḡeḡẽ'rõtoḡi jãjia saḡa'kumaka sawa'riũ'murape.

42 I'suḡaka sabaamaka ĩawa'ri, wẽkomarãre najãerã baarape surararãka. “Nare majããḡajĩñu, nabariru'ria'si ãrĩwa'ri”, narĩbu'arape.

43 I'suḡaka narĩko'omakaja surara ĩḡamaki ḡuri ḡablote õñia imarika yaḡarapaki. Suḡa imarĩ kisurararãkare nare kijããũjeberape.

—Mija bariwãrũirã wãrũaja bariwa'ritirã riarijerã mija a'ḡe mae,— kẽrãḡe waḡurureka imarapãrãte mamarĩ.

44 Suḡabatirã aḡerã bariwãrũbeyurãte,

—Waḡuru ḡãimirãkaḡi mija a'ḡe,— kẽrãḡe. Suḡa imarĩ ĩ'rĩkaoka riririmarĩaja ka'iarã yija eyapatarape.

## 28

### *Malta wãmeika jũmurikarã ḡablote turitaḡaeka*

1 Riarijerã eyatirã, “Malta wãmeika sime ika jũmurika”, yija ãrĩwãrũrape mae.

<sup>2</sup> I'sia ka'iakarã jia yijare baaraparã. Okoa jarapaka imarĩ, jijia simamaka þeka napẽ'arape. I'supaka baatirã, “Mija þekajũþe”, yijare narãþe.

<sup>3</sup> Supa imarĩ þeka þõþoa Þablote rëarape. I'sia þeka kišiarapaka þoto þeka jũ'rëika ru'riwa'ri saþi ãñaka þorapaka. Kipitakarã sakã'rĩjĩ'iarape.

<sup>4</sup> ãñaka kire kukumaka ãtirã, i'sia ka'iareka imaraparã ikupaka natiyiaja najaibu'arape:

—Þo'imajare jããrimaji kimarijiyu ĩĩ. Supa imarĩ riapakiakarã kiriribepakã'ã jiyiþupaka moñuko\* jia þupajoawa'ri ba'iaja kibaaika wapa kire koriatarũjeyu mae,— narãþe.

<sup>5</sup> I'supaka narĩko'omakaja Pablo þuri þekaõ'toarã ãñaka teratarapaki. Dakoaoka kire baaberapaka.

<sup>6</sup> Ritaja torã imaraparã þuri “Kire saþĩþirãñu je'e, supabatirã ñojimarĩji kipupaririña'rĩrãñu je'e”, narĩkoperape. I'sia be'erõ'õ ñoaka ta'akopetirã kijĩrĩbepakã'ã ĩawa'ri, aþe upaka napupajoarape ate: “Majiyiþupayeerijayuka þo'imaja þo'iaþi ña'rĩjãitirã ketayu mae”, narãþe.

<sup>7</sup> Þeka õ'towã'tarã simarape ĩ'rãkõ'rĩmato ka'ia jũmurikarã imarã ĩþamakirika. Þublio wãmeiki kimarape iki. Kiwi'iarã yijare e'etoritirã maekarakarĩmi torã yija imarapaka þoto jimarĩ jia yijare kibaarape.

<sup>8</sup> Torã yija imarapaka þoto Þublio þaki, yoyaka, joþirika þitiyika kijĩrĩbayurape. Kipõ'irã ĩarĩ Þablote a'rape. Kipõ'irã eyatirã Tuparãte kijẽnerape. Supabatirã kipitaka wãmarĩa imarapaki þemarã kija'apearapaka þoto kijãjirape.

---

\* **28:4** La diosa de justicia

9 I'supaka kibaamaka ã'mitiriwa'ri, i'sia jūmurikareka aþerã wãmarĩa imaraþarãte kipõ'irã etarape. Supa imarĩ wãmarĩa nima o'rapaka nareoka.

10 Yijare ã'mitiriþëairã imarĩ, jia yijare nabaarape. Yija a'rirã baarapaka ruþu ritaja yija ba'awa'rirũkia yijare nijirape dakoa jariwa'ririmarĩaja.

### *Romawejearã Pablote eyaeka*

11 Maekarakamaki aiyaka i'sia jūmurikarã yija imaraþaka be'erõ'õ a'yaokaro'si waþururã yija jãirape ate. Pu'ea o'yaokaro'si torã tuika simarape i'sia waþuru. Alejandría wãmeirõ'õþi i'taeka simarape. Saþũ'erõ'õþi, jërãka najiyiþuþayeeika Cástor, supabatirã Pólux ruþuko'a upaka baaeka simarape.

12 I'sia waþuruþi a'ritirã Siracusa wãmeika wejea þapitakarã yija eyarape. Maekarakarĩmi torã yija imarape.

13 Toþi Regiowejearã yija eyarape. Wejerĩrĩkaþi wĩrõa baerapaka jia yijare jeyobaarapaka. Supa imarĩ aþerĩmiji Pozzuolirã eyatirã torã yija marãþe.

14 I'sia wejeareka aþerã Jesúre yi'yurãte yija ãatõþorape. “Yija þõ'irã ĩ'rãkuri jërĩtarika mija tuibe”, yijare narãþe. I'sia be'erõ'õ ma'api yija a'riũ'murape Romawejearã.

15 Romareka Jesúre yi'yurã yija a'rapaka õrĩweitirã nimarape. Yoe naro'si simako'omakaja ma'arã yijare torirĩ netarape. ĩ'rãrimarã, Foro de Apio wãmeika wejearã yijare toraþarã. Supabatirã aþerã Tres Tabernas wãmeika wejearã yijare toraþarã. Torã nare ãatõþotirã, “Jia mibaayu”,

Tuṕarāte kērāṕe Ðablo. Suṕa imarĩ jia jĩjimakaṕi okajãjia kimaraṕe.

<sup>16</sup> Romarã yija eyaraṕaka be'erõ'õ wēkomaka imariwi'iarã Ðablote nataberaṕe. Kiyapaika uṕakaja kiro'siji wi'iarã kire nimarũjerape. Torã ĩ'rãĩmi uṕakaja ĩ'rĩka surara kire tueroyirape.

### *Romarã Ðablote imaeka*

<sup>17</sup> Keyaeka be'erõ'õ maekarakarĩmireka judiõtatarã imatiyarimajare Ðablote akarũjeka. Narerĩṕataeka ṕoto ikupaṕa nare kibojaeka:

—Yijeyomarã, dikaoka ba'iaja judiõtatarãte baaberapaṕi yi'i. Mañekiarãte baaroyikakakaoka ba'iaja jaiberapaṕi yi'i. I'supaṕa yibaaberiko'omakaja matatarã Jerusalenrã yire nañi'araṕe. I'sia be'erõ'õ surara ĩṕamakite Cesarearã yire ṕũatarape, “Oka kire ima, oka kire imabeyua”, ãrĩwa'ri Romakarãre yire jěrĩaokaro'si.

<sup>18</sup> Yire jěrĩatirã yire ja'atarika nayapaṕoṕeraṕe, “Dika oka mire imabeyua. Suṕa imarĩ mire jããriatarika imabeyuaoka”, ãrĩwa'ri.

<sup>19</sup> I'supaṕa simako'omakaja matatarã yire ja'atarika yaṕaberapaṕarã. Suṕa imarĩ “Ñĩṕamaki Romakaki, ‘Oka miro'si ima, oka mire imabeyua’, yire kěrĩrika yiyapaṕayu”, ñarãṕe. Roma ĩṕamaki wãjitãji matatarãte yokabaaokaro'simarĩa i'supaṕa ñarãṕe.

<sup>20</sup> Suṕa imarĩ i'sia mijaka jaiokaro'si, mijare yakarũjeṕũako'o. Judiõtatarãte ta'aroyiki Jesucristo kime. Kire ã'mitirĩṕeãiki ñimamaka, ṕerumijiaṕi ṕi'ṕekaki ñime,— Ðablote ãrĩka.

<sup>21</sup> I'supaṕa kēṕakã'ã ikupaṕa kire narĩka:

—Oka mire imakaka pəpəra Judeaka'iakarāre pūataika e'etoribeyurā yija. Matā'omaja topi i'taraḡarāoka dakoa mireka ba'iaja jaietaberəḡarā.

22 “Jiamarīa sime pə'imajare Jesúre ā'mitiripēarika”, āřirikakaka oyiaja yija ā'mitiyu. Suḡa imarī ika mamaka pəpəjoarikakaka, mi'i pəri, ġmarākā'ā samipəpəjoayu? I'siakaka yija ā'mitiriyapəyu,— kire narīka.

23 Suḡa imarī “I'sirīmi marēřye'e je'e”, narīka. I'supaka āřiweatirā naḡibika. Najē'rāpāāekarīmi seyaeka poto rīkimarāja pə'imajaka jeyoariwa'ritirā neyaeka Pablote imaekarō'ōrā. Narēḡakā'ā ĩatirā, “Ikupaka Jesúre yi'yurāte jā'mebaraka Tuḡarāte nare imaruḡutarāñu”, āřiwa'ri Pablote bojaeka. Bikitojo ñamiji kibojaū'mueka, rā'itakarā kibojatiyika. Moisés imaroyikakite o'oekakaka suḡabatirā Tuḡarāro'si bojařirimajare o'oekakakaoka kibojaeka “Jesúre na'mitiripēarū”, āřiwa'ri.

24 ĩrāřimarā Pablote jaika jia ā'mitirikarā. Aḡerā pəri sā'mitiripēaberikarā.

25 Suḡa imarī ĩrīka upakaja pəpəjoaberiwa'ri nokabojiū'mueka. Naḡibirā baeka ruḡu “ĩrāřimarā yire ā'mitiriyapəbeyurā”, āřipəpəjoawa'ri, ikupaka Pablote nare bojaeka:

—Isaiaḡi āřiwa'ri ikupaka wājia Espiritu Santore bojaeka mañekiarāte:

26 “Ikupaka judiotatarāte yiro'si mija bojəḡe: ĩrākurimarīa yibojaika ā'mitirikopəriḡotojo, samija ōřipūawārūbesarāñu. Yibaaroyika ĩakopəriḡotojo, “I'supaka Tuḡarāte baayu”, mija āřiwārūbesarāñu.’ ”

27 Ikuṗakaoka Tuṗarāte ārika Isaíare: “Yirika yi'ririyaṗabeyurā imarī, sōrīṗūawārūbeyurā nime. Suṗa imarī na'mukoṗea natāteyu. Suṗabatirā naṗīṗiyu, dakoa ĩakoreka. Yirika nayi'riyaṗarikareka, nare ñañua, nare yibojaikaoka norīṗūajāāeka. I'suṗaka imawa'ri, ba'iaja nabaaike naja'atarikareka, nare yitāājāāeka”, Tuṗarāte ārika Isaíare.

28-29 Maekakaoka mija judiōtatarā Tuṗarārika bojariroka ā'mitiriyaṗabeyurā ruṗu. Suṗa imarī Tuṗarāte ṗo'imajare tāārimajaroka, judiōtatamarīrā imarāte bojarika simarāñu. Ī'rā ṗuri sā'mitiritirā jījimaka sayi'rirāñurā,— Pablote nare ārika.

I'suṗaka kēṗakā'ā ā'mitiriwa'ri, natiyiaja okatoto-baraka judiōtatarāte a'rika.

30 Ī'ṗakuri wejejē'rāka jia Pablote torā imaeka. Wi'iareka kima wapa wapañjibaraka kimaeka. Torā kire ĩarī etaroyikarā rakamakiteje jia ke'etoriroyika.

31 Kīkirimarāja, “Ikuṗaka Jesúre yi'yurāte jā'mebaraka Tuṗarāte nare imaruṗutarāñu mae”, āriwa'ri nare kibojaroyika. Suṗabatirā maipamaki Jesucristorika kiwārōroyika. I'suṗaka bojabaraka Pablote imaeka ṗoto makioka “Jesús majaroka miwārōa'si”, kire āriberika.

I'tojirāja sime ruṗu.

clix

## **Tuparã Majaroka NT Portions in Tanimuca-Retuarã**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tanimuca-Retuarã

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The Portion only**

in Tanimuca-Retuarã

**© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
4e379460-3432-5782-bd03-3b795b62c06a